

Седьмая сессия

Женева, 14 июля - 1 августа 1997 года

**ПРОЦЕДУРНЫЙ ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ  
КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ РАЗРАБОТКИ, ПРОИЗВОДСТВА И НАКОПЛЕНИЯ  
ЗАПАСОВ БАКТЕРИОЛОГИЧЕСКОГО (БИОЛОГИЧЕСКОГО) И ТОКСИННОГО  
ОРУЖИЯ И ОБ ИХ УНИЧТОЖЕНИИ**

1. В соответствии с решением, принятым на ее шестой сессии, Специальная группа государств - участников Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении провела свою шестую сессию во Дворце Наций в Женеве 14 июля - 1 августа 1997 года. Группа провела в этот период 28 заседаний под председательством посла Венгрии Тибора Тота. Обязанности заместителей Председателя Группы исполняли посол Австралии Джон Кэмпбелл и посол Чили Хавьер Ильяньес. Обязанности секретаря Группы исполнял Старший координатор Программы стипендий, подготовки кадров и консультативных услуг по разоружению Центра по вопросам разоружения Департамента по политическим вопросам г-н Огунсола Огунбанво.

2. На седьмой сессии в работе Специальной группы приняли участие следующие государства - участники Конвенции: Австралия, Австрия, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Бразилия, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кения, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Малайзия, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сенегал, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Южная Африка и Япония. В работе Группы также участвовали следующие государства, подписавшие Конвенцию: Марокко и Мьянма.

3. На первом заседании Специальная группа решила продолжить рассмотрение пункта 9 повестки дня, озаглавленного "Укрепление Конвенции в соответствии с мандатом, как он содержится в Заключительном докладе Специальной конференции государств - участников Конвенции о биологическом оружии".

4. На ее третьем заседании г-ну Карлосу С. Дуарте (Бразилия) было предложено сменить посла Хорхе Бергуньо (Чили) для оказания Специальной группе содействия в качестве товарища Председателя по мерам в связи со статьей X; послу Джону Кэмпбеллу (Австралия) и г-ну Питеру Гузену (Южная Африка) было предложено оказывать Специальной группе содействие в качестве товарищей Председателя по правовым вопросам и по Приложению по конфиденциальности. Соответственно товарищи Председателя оказывали помощь Председателю Специальной группы в его консультациях и переговорах по следующим конкретным проблемам:

определение терминов и объективные критерии

- д-р Али А. Мохаммади (Исламская Республика Иран);

меры для поощрения соблюдения

- сэр Майкл Уэстон (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии);

приложение по расследованиям

- г-н Питер Гузен (Южная Африка)

меры в связи со статьей X

- г-н Карлуш С. Дуарте (Бразилия)

правовые вопросы

- посол Джон Кэмпбелл (Австралия).

5. На своей шестой сессии Специальная группа попросила Председателя представить Группе на ее седьмой сессии документ, отражающий структурированным образом прогресс в работе Специальной группы в ходе ее шести сессий. Соответственно в порядке оказания Специальной группе содействия в связи с рассматриваемыми проблемами Председатель Специальной группы представил в начале седьмой сессии документ WBC/AD HOC GROUP/35, озаглавленный "Переходящий текст Протокола к Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении". Этот документ, повторил Председатель, не наносит ущерба позициям делегаций и не предполагает согласия по сфере охвата или содержанию.

6. Из 28 заседаний Специальной группы, проведенных в соответствии с программой работы, 10 заседаний были посвящены проблемам, связанным с "Мерами для поощрения соблюдения", 3 заседания были посвящены "Мерам в связи со статьей X", 5 заседаний

были посвящены "Определениям терминов и объективным критериям", 2 заседания были посвящены "Правовым вопросам", 1 заседание было посвящено "Приложению по расследованиям" и 2 заседания были посвящены проблемам "Организации". Товарищам Председателя помогли г-н Владимир Богомолов из Центра по вопросам разоружения и помощник в ранге сотрудника категории специалистов г-жа Ирис Хангер.

7. Помимо документов, представленных на ее предыдущих сессиях, Специальная группа располагала 47 рабочими документами, которые охватывают все обсуждаемые элементы мандата и перечислены в приложении III.

8. Результаты дискуссий прилагаются к настоящему докладу (приложение I). Помимо указания на то, что этот документ не наносит ущерба позициям делегаций, были включены отдельные квадратные скобки, с тем чтобы охватить конкретные предварительные озабоченности делегаций, причем признается, что на будущих сессиях потребуются провести дальнейшее обстоятельное рассмотрение всех элементов.

9. Специальная группа рассмотрела и приняла программу работы на восьмую сессию, которая будет проводиться 15 сентября - 3 октября 1997 года (приложение II).

10. На своем 28-м заседании сессии 1 августа Специальная группа рассмотрела и приняла свой процедурный доклад (BWC/AD HOC GROUP/36).

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ПЕРЕХОДЯЩИЙ ТЕКСТ\* ПРОТОКОЛА К КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ РАЗРАБОТКИ,  
ПРОИЗВОДСТВА И НАКОПЛЕНИЯ ЗАПАСОВ БАКТЕРИОЛОГИЧЕСКОГО  
(БИОЛОГИЧЕСКОГО) И ТОКСИННОГО ОРУЖИЯ  
И ОБ ИХ УНИЧТОЖЕНИИ

---

\* Настоящий переходящий текст не наносит ущерба позициям делегаций по проблемам, рассматриваемым Специальной группой, и не предполагает согласия по сфере охвата или содержанию.

Содержание

	<u>Стр.</u>
ПРЕАМБУЛА . . . . .	10
СТАТЬЯ I ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ . . . . .	14
СТАТЬЯ II [ОПРЕДЕЛЕНИЯ] . . . . .	15
СТАТЬЯ III МЕРЫ СОБЛЮДЕНИЯ . . . . .	22
A. [ПЕРЕЧНИ И КРИТЕРИИ (АГЕНТЫ И ТОКСИНЫ)] . . . . .	22
B. [ОБОРУДОВАНИЕ] . . . . .	23
C. [ПОРОГИ] . . . . .	24
D. ОБЪЯВЛЕНИЯ . . . . .	25
E. КОНСУЛЬТАЦИИ, РАЗЪЯСНЕНИЯ И СОТРУДНИЧЕСТВО . . . . .	32
F. ПОСЕЩЕНИЯ И РАССЛЕДОВАНИЯ . . . . .	33
СТАТЬЯ IV ПОЛОЖЕНИЯ ПО КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ . .	61
СТАТЬЯ V МЕРЫ ПО ИСПРАВЛЕНИЮ СИТУАЦИИ И ОБЕСПЕЧЕНИЮ СОБЛЮДЕНИЯ . . . . .	62
СТАТЬЯ VI ПОМОЩЬ . . . . .	63
СТАТЬЯ VII НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ОБМЕН В МИРНЫХ ЦЕЛЯХ И ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО . . . . .	64
СТАТЬЯ VIII МЕРЫ УКРЕПЛЕНИЯ ДОВЕРИЯ . . . . .	75
СТАТЬЯ IX [ОРГАНИЗАЦИЯ И МЕХАНИЗМЫ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ]	76
СТАТЬЯ X НАЦИОНАЛЬНЫЕ МЕРЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ . .	96

Содержание (продолжение)

	<u>Стр.</u>
СТАТЬЯ XI СВЯЗЬ ПРОТОКОЛА С КБТО И ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ СОГЛАШЕНИЯМИ . . . . .	97
СТАТЬЯ XII УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ . . . . .	98
СТАТЬЯ XIII РАССМОТРЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ ПРОТОКОЛА . . . . .	99
СТАТЬЯ XIV ПОПРАВКИ . . . . .	100
СТАТЬЯ XV СРОК ДЕЙСТВИЯ И ВЫХОД ИЗ ПРОТОКОЛА . . . . .	102
СТАТЬЯ XVI СТАТУС ПРИЛОЖЕНИЙ [И ДОБАВЛЕНИЙ] . . . . .	103
СТАТЬЯ XVII ПОДПИСАНИЕ . . . . .	104
СТАТЬЯ XVIII РАТИФИКАЦИЯ . . . . .	105
СТАТЬЯ XIX ПРИСОЕДИНЕНИЕ . . . . .	106
СТАТЬЯ XX ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ . . . . .	107
СТАТЬЯ XXI ОГОВОРКИ . . . . .	108
СТАТЬЯ XXII ДЕПОЗИТАРИЙ/И . . . . .	109
СТАТЬЯ XXIII АУТЕНТИЧНЫЕ ТЕКСТЫ . . . . .	110
 <u>ПРИЛОЖЕНИЯ</u>	
А. ОБЪЯВЛЕНИЯ . . . . .	111
I [ОПРЕДЕЛЕНИЯ] . . . . .	111
II [ПЕРЕЧНИ И КРИТЕРИИ (АГЕНТЫ И ТОКСИНЫ)] . . . . .	118
III [ПЕРЕЧЕНЬ ОБОРУДОВАНИЯ] . . . . .	126

Содержание (продолжение)

	<u>Стр.</u>
IV [ПОРОГИ] . . . . .	132
V ПРОГРАММЫ И ОБЪЕКТЫ . . . . .	136
VI ФОРМАТЫ ОБЪЯВЛЕНИЙ . . . . .	137
В. [ПРОЧИЕ ПОСЕЩЕНИЯ И ПРОЦЕДУРЫ] . . . . .	138
С. [МЕРЫ ПО УКРЕПЛЕНИЮ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СТАТЬИ III] . . . . .	139
Д. РАССЛЕДОВАНИЯ . . . . .	140
[[ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ] . . . . .	140
[[I РАССЛЕДОВАНИЯ НА ОБЪЕКТАХ] . . . . .	141
[[II ПОЛЕВЫЕ РАССЛЕДОВАНИЯ] . . . . .	151
[[I РАССЛЕДОВАНИЯ ПРЕДПОЛАГАЕМОГО ПРИМЕНЕНИЯ БИОЛОГИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ]] . . . . .	156
[[II РАССЛЕДОВАНИЕ ЛЮБОГО ИНОГО ПРЕДПОЛАГАЕМОГО НАРУШЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ПО ПОЛОЖЕНИЯМ КОНВЕНЦИИ] . . . . .	161
[[III РАССЛЕДОВАНИЯ ПРИ НАЛИЧИИ ОЗАБОЧЕННОСТИ ОТНОСИТЕЛЬНО ТОГО, ЧТО ИМЕЛА МЕСТО ПЕРЕДАЧА В НАРУШЕНИЕ СТАТЬИ III КОНВЕНЦИИ] . . . . .	169
Е. ПОЛОЖЕНИЯ ПО КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ . . . . .	170
Ф. НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ОБМЕН В МИРНЫХ ЦЕЛЯХ И ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО . . . . .	171
Г. МЕРЫ УКРЕПЛЕНИЯ ДОВЕРИЯ . . . . .	172
I ОБЗОР ПУБЛИКАЦИЙ . . . . .	172
II ОБЗОР ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА . . . . .	174
III ДАННЫЕ О ПЕРЕДАЧАХ, ЗАЯВКАХ НА ПЕРЕДАЧУ И О ПРОИЗВОДСТВЕ . . . . .	176

Содержание (продолжение)

	<u>Стр.</u>
IV      МНОГОСТОРОННИЙ ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ . . . . .	178
V        ВЗАИМНЫЕ ПОСЕЩЕНИЯ (МЕЖДУНАРОДНЫЕ МЕХАНИЗМЫ И ПОСЕЩЕНИЯ ЗА ПРЕДЕЛАМИ МЕСТА) . . . . .	182
VI      ПОСЕЩЕНИЯ В ЦЕЛЯХ УКРЕПЛЕНИЯ ДОВЕРИЯ . . . . .	184
A.      [ИНФОРМАЦИЯ, ПОДЛЕЖАЩАЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЮ В ОБЪЯВЛЕНИЯХ ПРОГРАММ [БИОЛОГИЧЕСКОЙ] ЗАЩИТЫ [ОТ БИОЛОГИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ]] . . . . .	187
B.      ИНФОРМАЦИЯ, ПОДЛЕЖАЩАЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЮ В ОБЪЯВЛЕНИЯХ ОБЪЕКТОВ, ПРИНИМАЮЩИХ УЧАСТИЕ В ПРОГРАММАХ [БИОЛОГИЧЕСКОЙ] ЗАЩИТЫ [ОТ БИОЛОГИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ] . . . . .	189
C.      ИНФОРМАЦИЯ, ПОДЛЕЖАЩАЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЮ В ОБЪЯВЛЕНИЯХ ПРОШЛЫХ НАСТУПАТЕЛЬНЫХ И/ИЛИ ОБОРОНИТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ БИОЛОГИЧЕСКИХ И ТОКСИНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ И РАЗРАБОТОК . . . . .	192
D.      [ИНФОРМАЦИЯ, ПОДЛЕЖАЩАЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЮ В ОБЪЯВЛЕНИЯХ ДРУГИХ ОБЪЕКТОВ] . . . . .	193

ПРЕАМБУЛА 1/

[Государства – участники настоящего Протокола,

будучи участниками Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении, которая была открыта для подписания 10 апреля 1972 года и вступила в силу 26 марта 1975 года, именуемой далее как Конвенция о биологическом оружии,

будучи участниками Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении, подписанной в Москве, Лондоне и Вашингтоне 10 апреля 1972 года (Конвенция о биологическом и токсинном оружии 1972 года),

будучи преисполнены решимости в интересах всего человечества полностью исключить возможность использования бактериологических (биологических) агентов и токсинов в качестве оружия,

памятуя о своих обязательствах по этой Конвенции никогда, ни при каких обстоятельствах не разрабатывать, не производить, не накапливать, не приобретать каким-либо иным образом и не сохранять микробиологические или другие биологические агенты или токсины, какого бы ни было их происхождение или метод производства, таких видов и в таких количествах, которые не предназначены для профилактических, защитных или других мирных целей, или оружие, оборудование или средства доставки, предназначенные для использования таких агентов или токсинов во враждебных целях или вооруженных конфликтах,

сознавая свои обязательства по Конвенции о биологическом оружии и желая достижения целей Конвенции о биологическом оружии,

отмечая подтверждение вновь государствами – участниками Конвенции о биологическом и токсинном оружии 1972 года на четвертой Конференции по рассмотрению действия Конвенции, что использование государствами-участниками каким-либо образом и при любых обстоятельствах микробиологических или других биологических агентов или токсинов, которое несовместимо с профилактическими, защитными или иными мирными целями, действительно является нарушением статьи I Конвенции,

вновь подтверждая, что Конвенция о биологическом и токсинном оружии 1972 года имеет существенное значение для международного мира и безопасности,

1/ По преамбуле были проведены предварительные дискуссии. Эта тема нуждается в дальнейшем рассмотрении.

вновь заявляя о своей твердой приверженности преамбуле и положениям этой Конвенции и о своей вере в то, что универсальное присоединение к этой Конвенции способствовало бы укреплению международного мира и безопасности,

будучи убеждены, что нынешняя международная ситуация обеспечивает возможность для улучшения осуществления и повышения эффективности Конвенции о биологическом и токсинном оружии 1972 года и для дальнейшего укрепления ее авторитета,

будучи преисполнены решимости действовать с целью достижения действенного прогресса по пути ко всеобщему и полному разоружению под строгим и эффективным международным контролем, включая запрещение всех видов оружия массового уничтожения,

желая способствовать реализации Устава Организации Объединенных Наций и его целей,

вновь подтверждая свою приверженность принципам и целям Протокола о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых и других подобных газов и бактериологических средств, подписанного в Женеве 17 июня 1925 года (Женевский протокол 1925 года), и призывая все государства к их строгому соблюдению,

сознавая тот вклад, который уже внесли Женевский протокол 1925 года и Конвенция о биологическом и токсинном оружии 1972 года в уменьшение ужасов войны,

признавая важное значение Протокола о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых и других подобных газов и бактериологических средств, подписанного в Женеве 17 июня 1925 года, Конвенции о биологическом оружии и Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении, которая была открыта для подписания 13 января 1993 года и вступила в силу 29 апреля 1997 года,

приветствуя вступление в силу 29 апреля 1997 года Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении, подписанной в Париже 13-15 января 1993 года, и предусмотренные в ней меры по проверке соблюдения ее положений,

признавая значительные достижения в области биотехнологии со вступления в силу Конвенции о биологическом и токсинном оружии 1972 года и то обстоятельство, что достижения в этой области должны использоваться исключительно на благо всех народов,

признавая значительные достижения в области биотехнологии со вступления в силу Конвенции о биологическом оружии и то обстоятельство, что достижения в этой области должны использоваться исключительно на благо человечества, и сознавая опасения в связи

с соответствующими научными и техническими достижениями, которые были выражены государствами-участниками на Конференциях по рассмотрению действия Конвенции, проведенных в 1986, 1991 и 1996 годах, в отношении их использования в целях, несовместимых с задачами и положениями Конвенции,

будучи преисполнены решимости в интересах всех народов полностью исключить возможность разработки, производства, накопления, приобретения, сохранения или применения биологического оружия посредством осуществления настоящего Протокола, содействуя реализации принципов и целей Женевского протокола 1925 года и Конвенции о биологическом и токсинном оружии 1972 года,

будучи преисполнены решимости повышать эффективность и улучшать осуществление Конвенции,

вновь подтверждая обязательство, принятое каждым государством - участником Конвенции о биологическом оружии на третьей Конференции по рассмотрению действия Конвенции, осуществлять на основе взаимного сотрудничества меры укрепления доверия, изложенные в Заключительной декларации этой Конференции, включая ее приложение, независимо от того, станет ли оно участником настоящего Протокола или нет,

желая поощрять международное сотрудничество и обмен научно-технической информацией в области биотехнологии в соответствии со статьей X Конвенции о биологическом и токсинном оружии 1972 года для укрепления экономического и технологического развития всех государств-участников,

желая поощрять международное сотрудничество и обмен научно-технической информацией в области биотехнологии в целях, не запрещенных по Конвенции о биологическом оружии, для укрепления экономического и технологического развития всех государств-участников,

подчеркивая возрастающую важность положений статьи X, особенно в свете последних научно-технических достижений в области биотехнологии, бактериологических (биологических) агентов и токсинов, имеющих мирное применение, которые существенно расширили потенциал для сотрудничества между государствами в целях содействия поощрению экономического и социального развития и научно-технического прогресса, в частности в развивающихся странах, в соответствии с их интересами, нуждами и приоритетами,

испытывая озабоченность в связи с увеличением разрыва между развитыми и развивающимися странами в области биотехнологии, генетической инженерии, микробиологии и в других смежных областях,

напоминая, что в соответствии с Декларацией принципов, принятой на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, государства должны сотрудничать в целях укрепления деятельности по наращиванию национального потенциала для обеспечения устойчивого развития благодаря углублению научного понимания путем обмена научно-техническими знаниями и расширения разработки, адаптации, распространения и передачи технологий, включая новые и новаторские технологии,

будучи преисполнены решимости поощрять международное сотрудничество по всем направлениям разработок в области пограничных наук и высокой технологии в сферах, имеющих отношение к КБТО, и настоятельно призывая развитые страны, располагающие передовой биотехнологией и знаниями в таких областях, как медицина, общественное здравоохранение и сельское хозяйство, принять позитивные меры и продолжать поощрять передачу технологии и сотрудничество на равной и недискриминационной основе, в особенности с развивающимися странами, на благо всего человечества,

будучи убеждены, что для содействия как можно более эффективному предотвращению распространения биологического и токсинного оружия и, следовательно, для укрепления международного мира и безопасности все государства – участники Конвенции о биологическом и токсинном оружии 1972 года должны стать государствами – участниками настоящего Протокола,

будучи убеждены, что наиболее эффективным способом обеспечения мира, свободного от биологического и токсинного оружия, является укрепление Конвенции о биологическом и токсинном оружии 1972 года, в особенности посредством включения эффективных положений по проверке,

будучи убеждены, что принятие дополнительных мер по обеспечению повышения транспарентности применительно к деятельности и объектам, потенциально имеющим отношение к биологическому оружию, позволит укрепить соблюдение и поможет сдерживать нарушения Конвенции о биологическом оружии,

согласились о нижеследующем: }

СТАТЬЯ I  
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

## СТАТЬЯ II

### [ОПРЕДЕЛЕНИЯ 2/

Определения приводимых ниже терминов были обсуждены Специальной группой или предложены ей и могут нуждаться в дальнейшем рассмотрении в контексте конкретных мер. Факт наличия какого-либо термина в данном перечне не предопределяет решения относительно того, имеет ли он приемлемую формулировку определения или является ли он приемлемым для включения в какой-либо окончательный юридически связывающий документ.

#### [1. Бактериологическое (биологическое) и токсинное оружие

Вид оружия, [конкретно] предназначенный [для того, чтобы вызывать заболевание, смерть или причинять иной вред] [для массового поражения] людей, животных или растений, действие которого основано на свойствах биологических агентов и токсинов.

Термин "бактериологическое (биологическое) и токсинное оружие" применяется к следующему:

- биологические агенты и токсины (за исключением тех случаев, когда они предназначены для целей, не запрещенных Конвенцией, при условии, что виды агентов и токсинов и их количества соответствуют этим целям);
- оружие, оборудование или средства доставки, предназначенные для использования биологических агентов или токсинов во враждебных целях или в вооруженных конфликтах.] 3/

---

2/ Делегациями были выражены разные мнения относительно надлежащего расположения любого согласованного определения. Согласно одному мнению, любые согласованные определения должны составлять отдельную статью в окончательном документе. Согласно другому мнению, любые согласованные определения должны содержаться в соответствующем приложении.

3/ Было высказано мнение, что любое предложение по определению терминов, содержащихся в статье I, имело бы следствием внесение в Конвенцию изменений, не предусмотренных правовыми положениями статьи XI, что противоречит мандату Группы. Согласно другому мнению, определение этих терминов необходимо для целей механизма проверки и не повлечет за собой внесения изменений в Конвенцию.

[2. Биологические агенты (микробиологические и другие биологические агенты, бактериологические (биологические) средства, бактериологические (биологические) агенты)

Микроорганизмы, их генетически измененные формы и другие биологические агенты, предназначенные для [поражения] [возбуждения заболевания и инкапситаии] людей, животных или растений.] 4/

3. Объект по биологической защите

Объект, который проводит работы в рамках [в одной или более из следующих областей] [программы биологической защиты] [/программы защиты от биологического и токсинного оружия] [одной из основных и/или постоянных функций которого является исследование, разработка, испытание, производство и оценка].

4. [Военная/гражданская] [программа биологической защиты] [/Программа защиты от биологического и токсинного оружия]

Программа [исследований, разработок, производства, испытания и оценки], предназначенная для обнаружения и оценки воздействия любого применения микробных или других биологических агентов или токсинов во враждебных целях или в вооруженных конфликтах и/[или] для предупреждения, уменьшения и нейтрализации воздействия биологического или токсинного оружия на людей, животных или растения.

5. Уровень 3 биологической безопасности

Уровень 3 биологической безопасности охватывает практические методы обеспечения безопасности, [и] конструктивные особенности [и структуру] зданий, оборудование, используемые в лабораторной деятельности по исследованию, разработке, испытанию или диагностической работе в связи [с патогенами, представляющими высокий риск инфицирования]. [с микробными или другими биологическими агентами или токсинами, представляющими высокий риск [для здоровья] [возбуждения инфекционного заболевания или аналогичного явления в случае токсинов (интоксинации)] [инфицирования] [или интоксинации] [или интоксикации]].

Характеристики [уровня 3 биологической безопасности] [должны включать] включают [как минимум] наличие зданий, герметизируемых на предмет обеззараживания, снабженных вентиляционной системой, обеспечивающей направленный воздушный поток из помещения доступа в лабораторное помещение, наличие двойной входной двери в помещение, наличие герметизируемых окон, прогонку отходящего воздуха из боксов безопасности через высокоэффективные сухие воздушные фильтры (ВСВ-фильтры). [и

дезинфекцию сточной воды [жидкостей/растворов]]. Используемое внутри оборудование [могло бы] [должно] включать биологически безопасные боксы и специализированные автоклавы. Предусматривается [контроль доступа,] применение правила работы вдвоем, согласно которому в лаборатории никто не работает в одиночку, световые табло, предупреждающие о биологической опасности во время работы, и [, где это применимо,] защитная лабораторная одежда, обязательная для ношения в лаборатории.

[Характеристики уровня 3 биологической безопасности включают наличие зданий с отрицательным давлением по отношению к окружающей среде и контролем доступа, а также с прогонкой отходящего воздуха из боксов безопасности через высокоэффективные сухие воздушные фильтры (ВСВ-фильтры). Другие характеристики могли бы также включать наличие зданий, герметизируемых на предмет обеззараживания, снабженных вентиляционной системой, обеспечивающей направленный воздушный поток из помещения доступа в лабораторное помещение, наличие двойной входной двери в помещение, наличие герметизируемых окон и дезинфекцию сточной воды. Используемое внутри оборудование включает биологически безопасные боксы и специализированные автоклавы. Предусматривается применение правила работы вдвоем, согласно которому в лаборатории никто не работает в одиночку, световые табло, предупреждающие о биологической опасности во время работы, и, где это применимо, защитная лабораторная одежда, обязательная для ношения в лаборатории.]

#### 6. Диагностический объект

Любой объект, на котором проводится тестирование проб в целях диагностики заболеваний человека, животных и растений [или интоксикации/интоксинации] посредством обнаружения, выделения и идентификации микробных или других биологических агентов или токсинов, [а также посредством серологических методов] [а также посредством методов, позволяющих получить косвенные доказательства (прежнего) присутствия таких агентов или токсинов].

[Диагностический объект может также осуществлять производство и препарирование реагентов для вышеупомянутых тестов, а также осуществлять разработку методов диагностики.]

#### 7. [Объект]

Будь то создаваемая, действующая или недействующая комбинация материальных сооружений, оборудования, персонала и основной соответствующей вспомогательной инфраструктуры.] [будь то] [для [исследования,] разработки, производства, испытания, обработки, накопления, приобретения иным образом или сохранения микробных или других биологических агентов или токсинов].]

## 8. Генетические модификации

Генетическая модификация предполагает [направленный] [преднамеренный] процесс выстраивания последовательностей нуклеиновых кислот организма и манипулирования ими с целью надления организма способностью продуцировать новые молекулы или придания ему дополнительных новых характеристик. [Генетическая модификация предполагает процесс выстраивания последовательностей нуклеиновых кислот организма и манипулирования ими с целью надления организма способностью продуцировать новые молекулы или придания ему дополнительных новых характеристик, за исключением классических генетических методов, естественных процессов и видов применения с использованием соматических гибридных клеток.] 5/

[Она может включать [направленные] изменения генетического материала организмов в плане выполнения новых функций, как, например, повышение или уменьшение патогенности и/или вирулентности; сопротивляемость биотическим или абиотическим стрессам; изменение антигенности, [повышение устойчивости в окружающей среде] и легкость культивирования. [Применительно к некоторым мерам] [Однако применительно к некоторым мерам, быть может, нужно будет исключить классические генетические методы, естественные процессы, виды применения с использованием соматических гибридных клеток, а также некоторые методы "in vivo".] [Применительно к другим мерам] [Быть может, нужно будет охватить все методы изменения генетической структуры биологического агента.]]

## [9. Враждебные цели

Использование государством (государствами) бактериологического (биологического) или токсинного оружия или биологических агентов для [поражения] [возбуждения заболевания и инкапситации] людей, животных или растений [в государстве (государствах), не находящемся (не находящимся) с первым государством (государствами) в состоянии вооруженного конфликта, с целью причинения военного, экономического или морального ущерба].] 6/

---

5/ Она может включать изменения генетического материала организмов в плане выполнения новых функций, как, например, повышение или уменьшение патогенности и/или вирулентности, сопротивляемость биотическим или абиотическим стрессам и изменение антигенности.

6/ См. сноску 3.

10. Военно-медицинская программа

Медицинская программа по наблюдению, поддержанию и/или восстановлению физического, психического и социального здоровья, включая обнаружение, диагностику, профилактику и лечение инфекционных заболеваний и интоксикаций [естественного происхождения], применительно к военнослужащим и/или отставному военному персоналу и их иждивенцам, [а также гражданским лицам,] кроме как в контексте защиты от применения микробных или других биологических агентов или токсинов во враждебных целях или в вооруженных конфликтах.

[11. Первичная изоляция в процессе производства

Первичная изоляция в процессе производства включает методы обеспечения безопасности и конструктивные особенности оборудования, используемые в процессе производственной деятельности в связи с микробными или другими биологическими агентами или токсинами в тех случаях, когда возникает необходимость предотвратить случайный выброс в окружающую среду. Работа с [организмами] [микроорганизмами и эукариотическими клетками] осуществляется в рамках системы, которая физически обособляет процесс от окружающей среды (замкнутая система) за счет уплотнителей, с тем чтобы предотвратить выброс организмов из системы, причем отходящие из системы газы подвергаются обработке, с тем чтобы предотвратить выброс, а стоки подвергаются обработке перед окончательным сбросом. Отбор проб, добавление материала в систему и перенос жизнеспособных организмов в другую замкнутую систему осуществляются таким образом, чтобы предотвратить выброс. Эта система могла бы располагаться в пределах контролируемого пространства.]

12. Производственный потенциал

Квалификация и потенциал для производства микробных или других биологических агентов или токсинов, каково бы ни было их происхождение или метод производства.

[13. Цели, не запрещенные Конвенцией

[Исследовательские,] Профилактические, защитные или иные мирные цели [и работа с неспящими биологическими агентами и токсинами.] 2/

---

2/ См. сноску 3.

14. Площадка

Географически определенное местоположение или район, имеющие идентифицируемую границу, в которых находятся [или находились (в хронологических рамках, подлежащих указанию)] один или несколько объектов.

[15. Токсины

Токсичные побочные продукты микроорганизмов, природные яды животного или растительного происхождения независимо от способа их производства, предназначенные для [поражения] [возбуждения заболевания и инактивации] людей, животных или растений.] §/

16. Вакцина

Препараты, включая живые аттенуированные, убитые или как-либо иначе модифицированные организмы или их компоненты, а также нуклеиновые кислоты, которые, будучи введены любым из многочисленных путей в организм человека или животного, вызывают в нем активный иммунный ответ в профилактических или защитных целях.

17. Работа со [списочными] биологическими агентами и токсинами

[Любые манипуляции со [списочными] биологическими агентами и токсинами, которые охватывают, например, исследования, разработки, производство и диагностику с использованием [списочных] биологических агентов и токсинов, включая изучение свойств биологических агентов и токсинов, методы обнаружения и идентификации, генетическую модификацию, аэриологию, методы профилактики и лечения, [ведение коллекций культур] [зарегистрированную коллекцию культур].]

[18. Инокулят растений

Препарат, содержащий живые бактерии, грибы или вирусные частицы в чистом виде или в заранее определенной смеси для обработки [семян], [растений] с целью повышения потенциала роста [или] болезнестойкости [или морозостойкости] или иного изменения свойств вероятных растений или культур.]

[19. Биоконтролирующий агент

[Микро] Организм, используемый для предупреждения, искоренения или сокращения заболевания, поражения вредителями или иного негативного воздействия на растение или культуру.]

[20. Антитоксическая/лечебная сыворотка

Иммунизирующий агент, изготовленный из сыворотки, взятой у животного или человека, у которого выработались антитела в отношении определенного заболевания, и используемый для защиты и лечения пациента от данного заболевания. Под это определение подпадают также любые другие продукты, произведенные при помощи клеточной культуры, которые предназначены для достижения той же цели или которые предназначены для снижения токсического эффекта.]]

СТАТЬЯ III

МЕРЫ СОБЛЮДЕНИЯ

А. [ПЕРЕЧНИ И КРИТЕРИИ (АГЕНТЫ И ТОКСИНЫ)]

В. {ОБОРУДОВАНИЕ}

с. [ПОРОГИ] 9/

[Каждое государство-участник может хранить на объектах в целях разработки и испытания средств защиты от биологического оружия установленные пороговые количества биологических материалов, содержащих списочные агенты. Конкретные значения пороговых количеств определяются в соответствии с Приложением IV. Эти пороги не охватывают количества, которые используются в повседневной работе и для производства иммунных биологических, медицинских и других препаратов.]

[Пороги рассчитаны на ограничение сферы охвата статьи I Конвенции о биологическом оружии и как таковые не представляют ценности для настоящего Протокола.]

---

9/ Были выражены мнения о том, что применение пороговых пределов к обладанию биологическими агентами и токсинами не является полезным средством укрепления Конвенции и могло бы подорвать положения статьи I; а это явно выходило бы за рамки мандата Группы. "Мирные" количества агента не могут быть определены безотносительно к конкретным обстоятельствам его использования, а это значит, что не могут использоваться и фиксированные пороговые значения. Имелся бы риск того, что пороговый параметр для работы в защитных целях мог бы быть использован для сокрытия наступательных видов деятельности. Применение пороговых пределов могло бы дать неверные представления о масштабе деятельности на том или ином объекте, поскольку самореплицирующий характер микроорганизмов ведет к тому, что количество агента, соответствующее порогу или не достигающее этого порога, может быть превзойдено в течение нескольких часов. Наконец, наличие даже малых количеств биологических агентов и токсинов могло бы, в зависимости от их намечаемого целевого предназначения, являться нарушением объекта и цели Конвенции.

Согласно другому мнению, установление пороговых количеств биологических агентов и токсинов имеет важное значение для эффективного режима проверки согласно КБО. Такие пороговые пределы никоим образом не противоречат мандату Группы, поскольку в мандате оговорено, что Группа рассмотрит, среди прочего, "определения терминов и объективные критерии, такие, как перечни бактериологических (биологических) агентов и токсинов, их пороговые количества...". Этот подход не затрагивает сферу охвата статьи I Конвенции.

## Д. ОБЪЯВЛЕНИЯ

[Каждое государство-участник в соответствии с нижеизложенными положениями представляет [Организации по КБО] первоначальное объявление не позднее чем через [60] дней после вступления в силу Протокола [или во время присоединения этого государства-участника к Протоколу, если это происходит после вступления в силу]. [После представления первоначального объявления] каждое государство-участник не позднее чем через [90] дней после окончания предыдущего календарного года представляет ежегодное объявление о деятельности в этом году.]

### [А. [Военные] программы [биологической] защиты [от биологического и токсинного оружия]]

1. Каждое государство-участник ежегодно объявляет [наличие/отсутствие] [национальных] программ [биологической] защиты [от биологического и токсинного оружия] 10/.

[2. Каждое государство-участник, объявляющее такую программу, представляет описание [согласно формату, приведенному в Приложении ...].]]

### [В. [Военные] Объекты [биологической защиты] [, принимающие участие в программах защиты от биологического и токсинного оружия]]

3. Каждое государство-участник ежегодно объявляет [все] объекты [независимо от формы собственности или контроля] на его территории или в любом другом месте под юрисдикцией или контролем государства-участника, принимающие участие в [национальных] программах [биологической] защиты [от биологического и токсинного оружия] 11/ [и ведущие работы с микроорганизмами или токсинами, а также с материалом, имитирующим их свойства].

[4. Каждое государство-участник представляет объявление по каждому объекту [согласно формату, приведенному в Приложении ...].]]

---

10/ Как определено в пункте 4 статьи II/Приложение А(I).

11/ Там же, пункт 3.

С. Прежние биологические и токсинные наступательные и оборонительные программы

5. Каждое государство-участник объявляет [, если государство-участник не представило уже эту информацию по мерам укрепления доверия,] прежние наступательные и/или оборонительные программы биологических исследований [и] разработок [, испытания и производства] [в любое время [с 1 января 1946 года]].

[6. Каждое государство-участник представляет информацию о таких программах в соответствии с форматом, приведенным в Приложении ...]

Д. Вакцинное производство

7. Каждое государство-участник ежегодно объявляет все объекты [независимо от формы собственности или контроля] на его территории или в любом другом месте под его юрисдикцией или контролем, которые производят вакцины 12/ [и/или антитоксины] [, лицензированные государством-участником] для защиты людей [и животных] [и инокулятов растений] [от списочных агентов/токсинов] [с определенной производственной мощностью и уровнем изоляции].

[8. Каждое государство-участник представляет объявление по каждому объекту согласно формату, приведенному в [Приложении ...].]

Е. Объекты по производству инокулятов растений и/или биоконтролирующих агентов 13/, обладающие фитокарантинным потенциалом

9. Каждое государство-участник ежегодно объявляет все объекты независимо от принадлежности и/или формы собственности, которые производят инокуляты растений и/или биоконтролирующий агент/биоконтролирующие агенты и обладают фитокарантинным потенциалом 14/.

10. Каждое государство-участник представляет объявление по каждому объекту согласно формату, приведенному в Приложении ...]

---

12/ Там же, пункт 16.

13/ Там же, пункты 18 и 19.

14/ Там же, пункт 11.

F. [[Высоко-] [Максимально] изолированные объекты 15/

11. Каждое государство-участник ежегодно объявляет все объекты [независимо от формы собственности или контроля] на его территории или в любом другом месте под его юрисдикцией или контролем, которые имеют любые максимально изолированные лаборатории, соответствующие критериям, которые определены как уровни биологической безопасности 4 (BL4 (согласно классификации ВОЗ)) или P4 (согласно классификации ВОЗ) или эквивалентные стандарты.

[12. Каждое государство-участник ежегодно объявляет все объекты [независимо от формы собственности или контроля] на его территории или любом другом месте под его юрисдикцией или контролем, которые имеют участки, защищенные [от списочных агентов или токсинов] согласно уровню биологической безопасности 3 (BL3), как указано в Руководстве ВОЗ по биологической безопасности в лабораторных условиях 1993 года, но исключая чисто диагностические [и медицинские] объекты.]

[13. Каждое государство-участник представляет объявление по каждому объекту согласно формату, приведенному в [Приложении ...].]

G. [Объекты, проводящие работы со списочными агентами/токсинами

14. Каждое государство-участник [ежегодно] объявляет все объекты на его территории или в любом другом месте под его юрисдикцией или контролем, которые

[проводят работы со списочными агентами и токсинами] 16/

[проводят работы со списочными агентами/ токсинами и обладают микробиологическим производственным потенциалом на площадке]

---

15/ Требуется дальнейшее рассмотрение факторов, инициирующих объявления, в разделах F - J, а также вопроса о комбинировании их элементов. Варианты, резюмированные в документе BWC/AD NОС GROUP/32 на страницах 7-8, остаются в силе.

16/ Там же, пункт 17. Требуется дальнейшее рассмотрение вопроса о том, должны ли объекты, производящие списочные агенты, инициировать объявления в качестве "работы со списочными агентами" или в качестве производственных объектов.

[проводят работы со списочными агентами/токсинами и которые располагают микробиологическим производственным потенциалом и обладают определенными характеристиками изоляции [включая отрицательное давление воздуха]]

[обладают агрегатным ферментерным потенциалом 100 литров или более и проводят работы 17/ со списочными агентами или производят их]

- [- осуществляют производство списочных агентов и токсинов;
- осуществляют аэриобиологические работы со списочными агентами или токсинами [или работы по генетической модификации 18/ списочных агентов или токсинов];
- осуществляют другие исследования и разработки, связанные со списочными агентами или токсинами, и обладают микробиологическим производственным потенциалом на площадке на уровне 100 литров или выше;
- ведут коллекции культур списочных агентов и по запросу предоставляют профессиональные услуги].

[15. Каждое государство-участник представляет объявление по каждому объекту согласно формату, приведенному в [Приложении ...].]

---

17/ Термин "работа" нужно будет четко определить, с тем чтобы исключить, *среди прочего*, исследования.

18/ Требуется дальнейшего обсуждения генетическая модификация. Возможно, потребуется:

- ограничить генетическую модификацию повышением патогенности, вирулентности или резистентности по отношению к факторам окружающей среды/антибиотикам;
- сосредоточиться на генетических элементах, содержащих последовательности нуклеиновых кислот, которые кодируют детерминанты патогенности списочных микроорганизмов;
- сосредоточиться на генетических элементах, содержащих последовательности нуклеиновых кислот, которые кодируют списочные токсины.

Н. [ [Другие производственные объекты] [Производственные объекты, не проводящие работы со списочными агентами]

16. Каждое государство-участник [ежегодно] объявляет [другие производственные объекты] [все микробиологические производственные объекты (включая объекты по разработке)] на его территории или в любом другом месте под его юрисдикцией или контролем, [не [обязательно] ведущие работы со списочными агентами,] которые обладают [агрегатным] [самостерилизующимся] [ферментерным производственным потенциалом] [ферментером(ами)] [объемом] [сверх установленного уровня] [100 литров или более]

[и которые имеют участки, защищаемые за счет: [отрицательного] [дифференциального] давления, физического обособления от публичных районов, фильтрации отходящего воздуха при помощи ВСВ-фильтрации, контроля за доступом, биологически безопасных боксов класса III и воздухонепроницаемых уплотнений и агрегатных самостерилизующихся ферментеров с замкнутыми операционными системами 19/ [; или которые обладают особыми техническими характеристиками, такими, как физически обособленное производственное оборудование (биореакторы, ферментеры), герметизированное производственное оборудование, системы непрерывного производства и ограничение доступа к закрытым/контролируемым помещениям особым персоналом]]

[эксплуатируемым(и) в качестве замкнутой системы 20/, предотвращающей выход жизнеспособных биологических агентов или токсинов]

---

19/ Там же, пункт 11.

20/ Характеристики замкнутой системы состоят в следующем:

- закрытый сосуд(ы), используемый для подготовки, выращивания и хранения;
- отбор проб, добавление материала и перенос жизнеспособных биологических агентов производится таким образом, чтобы предотвратить выброс жизнеспособных биологических агентов [или предотвратить проникновение нежелательного загрязнения];
- использование специальных уплотнителей, с тем чтобы предотвратить выброс (аэрозолей) жизнеспособных биологических агентов.

[в рамках объекта, изолируемого согласно руководящим принципам, касающимся изолированных объектов, на которых используются микроорганизмы группы риска 3 (Руководящие принципы биологической защиты персонала, занимающегося производством вакцин и биологических продуктов медицинского назначения, Всемирная организация здравоохранения, WHO/CDS/BVI/95.5)]

[объекты, производящие способом ферментации: i) медикаменты и/или ii) антибиотики или iii) другие микробные продукты в замкнутых системах 21/].

[17. Каждое государство-участник представляет объявление по каждому объекту согласно формату, приведенному в {приложении ...}.]]

I. [Другие соответствующие объекты [ , не проводящие работы со списочными агентами]]

18. Каждое государство-участник [ежегодно] объявляет все [объекты] на его территории или в любом другом месте под его юрисдикцией или контролем

[[, за исключением объектов, которые предназначены исключительно для сельскохозяйственных целей] [, не обязательно ведущие работы со списочными агентами, которые располагают [аэрозольными испытательными камерами определенного размера для работы с микроорганизмами или токсинами] 22/ [оборудованием для распространения аэрозолей в открытом воздухе] 23/] [с медианным диаметром массы частицы не более 10 мкм]]

[не проводящие работы со списочными агентами, которые:

- располагают аэрозольными [взрывными] испытательными камерами объемом ... м<sup>3</sup> или более для работы с биологическими агентами или токсинами;
- проводят генетическую модификацию с целью повышения патогенности и вирулентности;
- [- проводят генетическую модификацию в условиях изоляции на уровне BL3 или эквивалентных стандартов]].

---

21/ Там же.

22/ Имеется в виду, что следует исключить обычные сельскохозяйственные работы, сопряженные с высвобождением аэрозолей. Нужно провести дальнейшее рассмотрение соответствующей формулы.

23/ Там же.

[Каждое государство-участник ежегодно объявляет объекты, производящие генетическую модификацию не обязательно списочных агентов [в целях повышения патогенности и вирулентности] с обеспечением на площадке уровня изоляции BL4 или BL3.]

[19. Каждое государство-участник представляет объявление по каждому объекту согласно формату, приведенному в [приложении ...].]

[J. Передачи

20. Каждое государство-участник ежегодно объявляет все передачи списочных агентов, токсинов, оборудования или средств доставки.

21. Каждое государство-участник, объявляющее такие передачи, представляет информацию согласно формату, приведенному в приложении ...] 24/

[K. Появление вспышек заболеваний или эпидемий

22. Каждое государство-участник объявляет международной эпидемиологической сети в соответствии с руководящими принципами, подлежащими определению, любую значимую информацию о вспышках заболеваний, эпидемий (или аналогичных явлений, вызванных токсинами), которые происходят на его территории или в районах под его юрисдикцией или контролем и вызваны списочными агентами или токсинами, воздействующими на людей, животных или растения.]

---

24/ Формат, разработанный товарищем Председателя по МД в отношении данных о передачах и заявках на передачу, возможно, нуждается в соответствующей модификации с учетом положений любых руководящих принципов для укрепления осуществления статьи III, которые могут быть предусмотрены в Протоколе. Требуется дальнейшее рассмотрение вопроса о необходимости таких руководящих принципов.

Е. КОНСУЛЬТАЦИИ, РАЗЪЯСНЕНИЯ И СОТРУДНИЧЕСТВО

Г. [ПОСЕЩЕНИЯ И РАССЛЕДОВАНИЯ] 25/

[I [[Произвольные] Посещения [без запроса] 26/]

А. Цель

1. [Организация] проводит в соответствии с подробными положениями, содержащимися в Приложении по осуществлению, ограниченное число [произвольных] посещений [без запроса] в год на объявленных объектах в целях подтверждения того, что объявления соответствуют настоящему Протоколу. [Цель таких посещений будет состоять в подтверждении того, что объявления соответствуют обязательствам, закрепленным в настоящем Протоколе, и что текущая деятельность на объекте соответствует информации, представленной в объявлении.]

2. [Организация] может проводить в соответствии с положениями настоящей статьи и подробными положениями, содержащимися в Приложении по осуществлению, [посещения без запроса, связанные с неясностями,] на объявленных объектах в целях прояснения неясностей в объявлениях.

В. Инициирование посещений

i) [[Произвольные] Посещения [без запроса]]

3. [Технический секретариат] произвольно определяет объявленные объекты для [произвольных] посещений [без запроса] посредством соответствующих механизмов, оговоренных в Приложении по осуществлению 27/.

4. Проводится не более [...] [произвольных] посещений [без запроса] в год, и они справедливо распределяются среди региональных групп.

---

25/ Потребность в общих положениях, касающихся посещений и расследований, будет рассмотрена в свете результатов предстоящих дискуссий.

26/ Включение данного документа не предопределяет окончательного решения относительно того, станут ли положения, касающиеся прочих посещений и процедур, частью будущего протокола.

27/ Процедуры выбора [произвольных] посещений [без запроса] требуют дальнейшего рассмотрения.

ii) Посещения без запроса, связанные с неясностями

5. В случаях, когда [Технический секретариат] выявляет неясности в объявлениях объектов и оказывается не в состоянии устранить эти неясности посредством консультаций, [Технический секретариат] может в соответствии с подробными положениями, содержащимися в Приложении по осуществлению, наметить эти объекты для [произвольных] посещений [без запроса].

с. Деятельность до посещения

6. В случае [произвольных] посещений [без запроса] [Генеральный директор] выдает стандартный мандат на посещение, который подтверждает, что объявления соответствуют обязательствам по настоящему Протоколу, и поощряет сотрудничество с посещаемым государством-участником.

7. В случае [посещений без запроса, связанных с неясностями,] [Генеральный директор] в консультации с посещаемым государством-участником выдает мандат на посещение, который ограничивается прояснением выявленных неясностей и поощряет сотрудничество с посещаемым государством-участником.

8. За [...] часов до прибытия посещающей группы [Генеральный директор] уведомляет представителя посещаемого государства-участника и одновременно предоставляет посещаемому государству-участнику мандат на посещение.

9. [Генеральный директор] назначает посещающую группу, ограничивая ее численность минимумом, необходимым для проведения посещения, и в любом случае не более чем [6] членами.

10. По прибытии на объект, подлежащий посещению, и до начала посещения посещающая группа инструктируется представителями объекта и представителями посещаемого государства-участника об объекте и о проводимой там деятельности. Затем посещающая группа, представители объекта и посещаемое государство-участник подготавливают план посещения.

[11. В плане посещения в соответствующих случаях и по просьбе представителя объекта могут быть определены области, в которых посещающая группа может оказать техническую помощь. Эти области могут включать, среди прочего, выполнение обязательств по объявлению, стандарты биологической безопасности и надлежащую лабораторную и производственную практику.]

**D. Проведение посещений**

12. Представители посещаемого государства-участника и объекта сопровождают посещающую группу на всем протяжении посещения объекта.

13. Посещение проводится в соответствии с планом посещения и как можно менее интрузивным образом. Посещаемое государство-участник сотрудничает с посещающей группой в достижении целей мандата.

14. Посещаемое государство-участник может применять процедуры регулируемого доступа, описанные в Приложении по осуществлению, там, где это необходимо для защиты чувствительной информации.

15. Посещающая группа собирает только такую информацию, которая необходима для выполнения ее мандата.

[16. Отбор проб осуществляется только по предложению посещаемого государства-участника. Другие меры будут использоваться в соответствии с положениями Приложения по осуществлению.]

17. В ходе проведения посещений в соответствующих случаях и по просьбе представителей объекта посещающая группа может оказывать техническую помощь в таких областях, как выполнение обязательств по объявлению, стандарты биологической безопасности и надлежащая лабораторная или производственная практика.

18. Продолжительность посещения составляет не более [...] дней, если только она не продлевается по договоренности между посещающей группой и посещаемым государством-участником.

**E. Доклады**

19. В конце посещения посещающая группа готовит свой доклад, надлежащим образом отражая мнения посещаемого государства-участника.

20. Доклад резюмирует общую деятельность, предпринятую в ходе посещения, и фактологические выводы посещающей группы. Доклад считается конфиденциальным.

21. Доклад может включать в соответствующих случаях и на основе сотрудничества с представителями объекта рекомендации в таких областях, как выполнение обязательств по объявлению, стандарты биологической безопасности и надлежащая лабораторная или производственная практика.

22. Доклад немедленно представляется посещаемому государству-участнику. Посещаемое государство-участник может сформулировать письменные замечания, которые приобщаются к докладу. Затем доклад представляется [Генеральному директору].

23. В случаях, когда объявления остаются неточными или неполными или когда сохраняются неясности, [Генеральный директор] информирует политически представительный орган.]

## [ПРОЦЕДУРЫ РАЗЪЯСНЕНИЙ И КОНСУЛЬТАЦИЙ В СВЯЗИ С ОБЪЯВЛЕНИЕМ

### Цель и инициирование

1. Каждое государство-участник имеет право представлять [Организации] запрос на разъяснение в отношении любой неясности, неопределенности, аномалии, упущения или любой другой проблемы [в связи с обязательствами любого государства-участника, касающимися объявления по настоящему Протоколу].

[2. [Каждое государство-участник] [Организация] имеет право [непосредственно или через [Организацию]] добиваться от любого государства-участника разъяснения в отношении любой неясности, неопределенности, аномалии, упущения или любой другой проблемы [в связи с обязательствами, касающимися объявления по настоящему Протоколу,] посредством консультаций с соответствующим государством-участником.]

### Консультации

3. [Без ущерба для права государства-участника запрашивать расследование] [Организация] и запрашиваемое государство-участник [старается] [, как правило, предпринимают все усилия к тому, чтобы] урегулировать неясность, неопределенность, аномалию, противоречие или упущение в национальных [или индивидуальных] объявлениях [по объектам] [в первую очередь] посредством консультаций и/или переписки, как это предусмотрено в разделе ... настоящего Протокола.

### [[Добровольные] Посещения

4. Если [Организация] и запрашиваемое государство-участник не могут удовлетворительным образом урегулировать неясность, неопределенность, аномалию, упущение или другую проблему посредством таких консультаций, то [Организация] [имеет право] [может по просьбе государства-участника] посетить объявленный объект или объекты, в отношении которых имеет место неясность, неопределенность, аномалия, упущение или другая проблема.

5. [Организация] может также посещать другие соответствующие площадки по договоренности с запрашиваемым государством-участником.

6. Задача любых таких посещений в целях разъяснения состоит в прояснении ситуации и обеспечении точности и полноты будущих объявлений.

[7. [Каждое государство-участник] [Национальный орган государства-участника] имеет право просить [Организацию] предпринять до [...] посещений в год, с тем чтобы, *среди прочего*, оказать помощь в составлении индивидуальных объявлений по объектам и национальных объявлений, а также содействовать реализации положений настоящего Протокола, касающихся сотрудничества и помощи. [[Генеральный директор Организации] принимает решение об осуществлении таких посещений с учетом последствий в плане ресурсов. ]]

[Количество посещений]

[8. Количество, периодичность, продолжительность, график и способ проведения посещений в целях прояснения неясности оговариваются и согласовываются между государством-участником и [Организацией].]

9. [Организация] проводит максимум [...] посещений по настоящему разделу [статье] в течение каждого двухгодичного периода.

10. В рамках общего предела, указанного в пункте 9, [Организация] проводит в течение каждого двухгодичного периода максимум [...] посещений по настоящему разделу [статье] в государствах-участниках в рамках каждой из пяти региональных групп стран - Африки, Азии, Восточной Европы, Латинской Америки и Карибского бассейна и западноевропейских и других государств.

11. [Организация] проводит не более [...] посещений по настоящему разделу [статье] в каждом государстве-участнике в течение каждого двухгодичного периода.

12. В целях прояснения любой ситуации государство-участник может предложить дополнительные посещения, помимо тех, которые оговорены выше. [Генеральный директор Организации] принимает решение об осуществлении таких посещений с учетом последствий в плане ресурсов.]

[Осуществление посещений в целях разьяснения]

13. Посещения в целях разьяснения согласно пункту 4 проводятся в течение 21 дня с получения запрашиваемым государством-участником уведомления от [Организации] о ее намерении провести такое посещение. Все виды деятельности на месте проводятся на основе регулируемого доступа, оговоренного в Приложении по процедурам расследования/посещения.
14. Предметом посещения в целях разьяснения являются объявленные объекты и виды деятельности, и особенно те аспекты, которые связаны с неясностью, неопределенностью, аномалией, противоречием или упущением в объявлении.
15. Посещающая группа имеет право задавать вопросы о других частях объекта и его деятельности, когда они имеют значение для улучшения понимания ею объявления по объекту и конкретным проблемам, подлежащим прояснению. Посещающая группа также имеет право запрашивать доступ к другим участкам объекта. Доступ предоставляется по договоренности с персоналом объекта.
16. Основными мерами на месте являются опрос, идентификация ключевого оборудования, ревизия и визуальное наблюдение в соответствующих случаях. Отбор проб производится только в том случае, если он предлагается объектом и считается полезным посещающей стороной. Любой взаимно согласованный отбор и анализ проб осуществляется персоналом объекта, но в присутствии посещающей группы.
17. Права и обязанности посещающей стороны и посещаемого объекта излагаются в Приложении по процедурам инспекции/посещения.
18. Каждое посещение в целях разьяснения продолжается не более [...] рабочих дней. Этот период может быть продлен по договоренности.
19. Каждая посещающая группа состоит не более чем из четырех экспертов от [Организации]. Проверочное оборудование доставляется на объект только с согласия запрашиваемого государства-участника.
- [20. Запрашиваемые посещения согласно пункту 7 регулируются, где это уместно, теми же процедурами, что и посещения в целях разьяснения. Подробные мероприятия для запрашиваемого посещения и его содержание заранее согласовываются между [Организацией] и соответствующим государством-участником. ]]

Отчетность

21. [Организация] рассылает государствам-участникам доклад о результатах процедур разъяснений и консультаций.

22. В случае проведения посещения [Организация] рассылает государствам-участникам доклад о посещении, включая любые выводы посещающей группы, имеющие отношение к проблеме(ам), подлежащей(им) разъяснению.

23. По получении таких докладов политически представительный орган государств-участников рассматривает вопрос о том, требуются ли какие-либо дальнейшие действия, и если требуются, то какие. ]]

II [Меры по укреплению осуществления статьи III]

[1. Государства-участники взяли конкретные обязательства по статье III КБТО. В процессе укрепления Конвенции Специальная группа в соответствии со своим мандатом должна разработать механизм обеспечения соблюдения этих обязательств всеми государствами-участниками. Признавая, что большинство агентов, токсинов, предметов оборудования и технологий имеют двойное назначение, а также для предотвращения использования предметов двойного назначения в целях, запрещенных по КБТО, при разработке руководящих принципов в контексте Конвенции можно было бы рассмотреть следующие меры:

- i) Будущая Организация по КБТО могла бы регламентировать заявки на передачу агентов БТО, токсинов и смежных реагентов в мирных целях. Такая деятельность могла бы осуществляться в сотрудничестве с международными организациями, как, например, ВОЗ, центры МББЭ и ФАО, или с назначенными лабораториями государств-участников.
- ii) Все передачи агентов, токсинов, оружия, оборудования или средств доставки, указанных в статье I Конвенции, должны инициировать обязательные объявления в рамках режима соблюдения. Объявление включало бы сведения о передачах поставщиками и получателях, о материалах, источнике, количестве, конечном назначении, намечаемом использовании, а также сертификационную информацию о конечном использовании в отношении вторичной передачи, если таковая имеет место, и т.д.
- iii) Любая заявка государства-участника в отношении закупки конкретного агента/токсина/реагента должна сопровождаться информацией о цели, требуемом количестве, площадке или объекте намечаемого использования, количестве, которое будет произведено на площадке или объекте, месте намечаемого хранения и т.д. 28/.
- iv) Любая заявка на передачу или закупку оборудования, которое предусматривается объявлять по мерам укрепления доверия и которое будет использоваться государством, участвующим в режиме соблюдения, на объекте VL4, включая сведения о его намечаемом применении и о площадке/объекте намечаемого применения, должна доводиться до сведения будущей Организации по КБТО.

---

28/ В этом контексте нужно было бы изменить формат в отношении передач, разработанный товарищем Председателя по мерам укрепления доверия, "Данные о передачах, заявках на передачу и о производстве" - стр. 59-60 WCS/AD HOS GROUP/32.

- v) Сообщению должна подлежать любая передача технологии, связанной с системами доставки, аэрозольным распылением токсинов и патогенов, обеспечением устойчивости агентов/токсинов по отношению к экологическим стрессам.
- vi) Не должна допускаться передача агентов, оборудования и материала государствам, не участвующим в режиме соблюдения по Конвенции, без предварительного одобрения со стороны Организации по КБТО.
- vii) Не должны допускаться передачи агентов, токсинов, оружия, оборудования или средств доставки, указанных в статье I Конвенции, любым получателям, которые, по мнению будущей Организации по КБТО, могли разработать биологическое оружие.
- viii) Объявления могут подлежать проверкам посредством инспекций/посещений со стороны будущей Организации по КБТО.

В целях обеспечения соблюдения статьи III КБТО государства-участники передают только такие микробные и другие биологические агенты, токсины и оборудование, которые не запрещены Конвенцией, в соответствии с руководящими принципами, содержащимися в Приложении [...] настоящего Протокола.]

- [2. a) Чтобы обеспечить соблюдение статьи III КБТО, [никакое] [каждое] государство-участник [не] разрешает передачи какому бы то ни было получателю микробных или других биологических агентов или токсинов, каково бы ни было их происхождение или метод производства, или оборудования, которое [позволяет применять такие агенты или токсины во враждебных целях] [может использоваться в нарушение статьи I Конвенции], [если только это государство-участник не установит] [только в том случае, если установлено], что они будут использоваться исключительно в профилактических, защитных или иных мирных целях.
- b) i) Каждое государство-участник представляет [Организации] доклад о национальных законах и правилах, которые оно приняло для осуществления статьи III КБТО, не позднее чем через [...] дней после вступления в силу настоящего Протокола для данного государства-участника и всякий раз, когда в него вносится поправка.
- ii) Каждое государство-участник представляет [Организации] доклад о своих административных и иных национальных мерах по осуществлению статьи III КБТО не позднее чем через [...] дней после вступления в силу настоящего Протокола для данного государства-участника и всякий раз, когда в него вносится поправка.

{iii) Такие доклады содержат подробную информацию. При ее наличии информация, содержащаяся в этих докладах, может подвергаться изучению в ходе посещения в рамках процедур расследования по статье I настоящего Протокола.}

- {c) Никакая передача микробных или других биологических агентов или токсинов, каково бы ни было их происхождение или метод производства, или оборудования, которое позволяет применять такие агенты или токсины [во враждебных целях] [в целях, которые противоречили бы статье I Конвенции], не разрешается государствам – неучастникам Конвенции и Протокола.} 29/
- {d) Каждое государство-участник при осуществлении этих мер обеспечивает, чтобы они не препятствовали мирному научному и технологическому развитию государств.}}

[3. {Предлагаемые} руководящие принципы в отношении передач

- i) Положения Конвенции не используются для установления препятствий и/или ограничений на передачу научных знаний, технологии, оборудования и материалов в целях, не запрещенных по Конвенции.
- ii) С целью поощрения транспарентности в сфере биологической торговли государства-участники могут согласовать механизмы обмена сертификатами конечного пользователя в отношении экспортных поставок биологических товаров таким образом, что это не будет влечь за собой никаких ограничений или препятствий для доступа всех государств-участников к биологическим материалам, оборудованию или технологической информации. Это заменило бы все существующие специальные регламентирующие положения в сфере биологической торговли во время вступления в силу Протокола для государств-участников.
- iii) От получателей может требоваться сертификат конечного пользователя, где в связи с передаваемыми биологическими агентами или токсинами и оборудованием (которые будут определены Специальной группой в качестве значимых), должно указываться следующее:

---

29/ Следует предпринять дальнейшее рассмотрение возможных гуманитарных последствий такого запрещения.

- a) они будут использоваться только в целях, не запрещенных по данной Конвенции для государств, не являющихся участниками Конвенции;
  - b) они не будут подвергаться повторной передаче без получения разрешения от поставщика(ов);
  - c) их типы и количества;
  - d) их конечное использование; и
  - e) наименование и адрес(а) конечного(ых) пользователя(ей).
- iv) Государства-участники устраняют подозрения, возникающие в связи с такими передачами, посредством процесса консультаций и разъяснений в соответствии со статьей V Конвенции.]

### III РАССЛЕДОВАНИЯ 30/

#### A) Инициирование

1. Каждое государство-участник 31/ [Протокола] 32/ имеет право запрашивать расследование (как это определено в пункте 11 ниже) конкретной озабоченности по поводу несоблюдения [статьи I [и статьи III]] КБТО любым другим государством-участником [Протокола].
2. Государство-участник может запрашивать [полевое расследование] [расследование предполагаемого применения биологического оружия] (как это определено в пункте 12 ниже) в связи с ситуацией [либо] на его собственной территории [, либо на территории другого государства-участника] [или государства-неучастника].
3. Расследования могут проводиться на территории любого государства-участника или в любом другом месте под юрисдикцией или контролем государства-участника независимо от формы собственности на объект или на обследуемый географический район.
4. Каждое государство-участник несет обязанность ограничивать все запросы сферой действия Конвенции и воздерживаться от необоснованных запросов.
5. Расследования проводятся с единственной целью установления фактов, касающихся возможного несоблюдения.
6. Запросы на расследования [по настоящему Протоколу] [могут представляться] [представляются] [Организации по КБТО] [политическому представительному органу государств-участников] [Совету Безопасности Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей VI Конвенции по биологическому оружию] [и согласованными процедурами, установленными по Протоколу].

---

30/ Терминология, касающаяся расследований, не согласована. Одним возможным термином является "Расследование с целью урегулирования озабоченности по поводу несоблюдения". Другим возможным термином является "Инспекция по запросу (по статье VI)".

31/ В каждом случае требуется дальнейшее рассмотрение вопроса о том, означают ли конкретные ссылки на "государство-участник", что имеется в виду "государство - участник Протокола" или "государство - участник Конвенции".

32/ Термин "Протокол" употребляется без ущерба для решения относительно формы юридически связывающего документа.

[7. В случае озабоченности по поводу несоблюдения в связи с государством, которое является участником КБТО, но не является участником Протокола, [Организация по КБТО и/или] [государства-участники], где это уместно, используют соответствующие положения Конвенции, с тем чтобы постараться урегулировать озабоченность. В случаях, когда возбуждается расследование, к таким расследованиям [по соответствующему согласию и] в соответствующих случаях могут применяться предусмотренные по Протоколу положения и права в отношении доступа и проведения расследований.]

[8. В случае запроса государством-участником полевого расследования на территории государства - неучастника Конвенции [другое государство-участник поименно указывается в качестве предполагаемого нарушителя] [поименно указывается предполагаемый нарушитель]. [Нужно было бы предпринять консультации с государством-неучастником с целью обеспечить] [[При условии его согласия] государству-неучастнику предлагается предоставить] доступ к вызвавшему озабоченность соответствующему району (районам) на его территории. К расследованиям на территории государства-неучастника могут [по соответствующему согласию и] в соответствующих случаях применяться предусмотренные для государств-участников по Протоколу положения и права в отношении доступа и проведения расследований.]

[9. Где это целесообразно, [Организация по КБТО и/или] [государства-участники] могут обращаться к Генеральному секретарю и/или Совету Безопасности Организации Объединенных Наций. [При наличии такой просьбы будущая Организация может предоставлять свои ресурсы в распоряжение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.] ]

[10. В случаях расследований озабоченности по поводу несоблюдения в связи с государством - неучастником КБТО или на территории, не контролируемой государством-участником, Организация по КБТО должна тесно сотрудничать с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. При наличии такой просьбы Организация по КБТО должна предоставлять свои ресурсы в распоряжение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.]

11. Другие государства-участники могут обязаться оказывать помощь в той мере, в какой они могут быть в состоянии сделать это, [и] [или] в той мере, в какой их просят об этом, в прояснении или урегулировании вопросов, имеющих отношение к озабоченности по поводу несоблюдения.

В) Виды расследования

[12. Расследования с целью урегулирования озабоченности по поводу несоблюдения могут быть двух видов:

- 1) Расследования на объектах, которые имеют место при наличии озабоченности относительно того, что тот или иной объект (объекты) причастен к деятельности, запрещаемой статьей I КБТО, и которые будут проводиться внутри периметра объекта.
- 2) Полевые расследования в том случае, когда имеет место явление (явления), сопряженное с выбросом или воздействием микробных или других биологических агентов и токсинов на людей, животных или растения [, которое вызывает конкретную озабоченность по поводу несоблюдения статьи I КБТО любым другим государством-участником]. Эти расследования имели бы место в пораженных географических районах.

Государство-участник, запрашивающее расследование с целью урегулирования озабоченности по поводу несоблюдения, может указывать, добивается ли оно расследования на объекте или полевого расследования.]

[Расследование возможных нарушений международных соглашений по биологическому оружию может быть двух типов:

- 1) Расследование предполагаемого применения биологического оружия.
- 2) Расследование любого иного предполагаемого нарушения обязательств по положениям Конвенции.]

[3) Расследования при наличии озабоченности относительно того, что имела место передача в нарушение статьи III Конвенции.]

[13. [Все] [естественные] [вспышки] заболевания [, в случае которых установлен их природный характер] [и аварии] не имеют отношения к [Конвенции] [Протоколу].]

с) Консультации, разъяснения и сотрудничество 33/

14. Государства-участники [[в полной мере] используют] [могут [в полной мере] использовать] [, где это возможно и целесообразно,] возможности для двусторонних и многосторонних разъяснений и консультаций [через Организацию] [в соответствии со статьей V КБТО] для урегулирования любой озабоченности по поводу несоблюдения Конвенции [[до запроса] [и/или] [параллельно] с запросом].

---

33/ Включение этого раздела не наносит ущерба любому окончательному решению относительно того, должны ли такие процедуры носить обязательный характер и/или должны ли они иметь место до инициирования расследования.

[15. [Международные организации, такие, как ВОЗ, ФАО и МББЭ] [и международная эпидемиологическая сеть] могут играть какую-то роль в рамках таких процедур консультаций и разъяснений.]

D) Информация, подлежащая представлению вместе с запросом на расследование в целях урегулирования озабоченности по поводу несоблюдения Конвенции

16. Государство-участник, запрашивающее расследование, [по мере возможности] представляет всю соответствующую [наличную] информацию, указывающую на озабоченность по поводу несоблюдения, включая [местоположение, обстоятельства возникновения озабоченности, тип деятельности, связанной с несоблюдением, конкретное явление или деятельность, которые вызвали озабоченность, дату и место любого такого явления или деятельности [, источник информации и доказательство того, что источник является надежным и беспристрастным]]. Вся информация должна быть как можно более точной.

[17. Запрашивающее государство-участник представляет соответствующую информацию об источнике [с подтверждением [и демонстрацией] его [надежности] [и беспристрастности] [его недискриминационного характера] [его основательности] [и открытости для многостороннего контроля]].]

18. Запрашивающее государство-участник представляет в своем запросе на расследование конкретную информацию относительно определенной [и доказуемой] озабоченности по поводу несоблюдения.

19. Запросы на [расследования на объектах] [расследование любого иного предполагаемого нарушения обязательств по положениям Конвенции, как это указано в разделе В,] включают [следующую информацию] [информацию, указанную в Приложении ...]:

- (i) [Название государства-участника, на территории или под юрисдикцией или контролем которого якобы имела место деятельность, связанная с несоблюдением.] [Государство-участник, подлежащее обследованию.]
- ii) Информация [с конкретным указанием] [того, какая запрещенная деятельность имела место,] [конкретного явления или серии явлений, которые вызвали озабоченность по поводу несоблюдения] [, по мере возможности,] об [исследовании,] разработке, производстве, накоплении, приобретении или сохранении

- a) микробных или других биологических агентов или токсинов, каково бы ни было их происхождение или метод производства, таких видов и в таких количествах, которые не предназначены для профилактических, защитных или других мирных целей;
  - b) оружия, оборудования или средств доставки, предназначенных для использования таких агентов или токсинов во враждебных целях или в вооруженных конфликтах.
- iii) Место [и район] осуществления любой предполагаемой деятельности, связанной с несоблюдением. Здесь приводятся как можно больше сведений, включая описание, местоположение, границы и географические координаты, указываемые, по возможности, с точностью до ближайшей секунды.
- iv) Примерный период, в течение которого предположительно имела место деятельность, связанная с несоблюдением.
- [v) Информация и/или итоги или результаты [любых] предшествующих консультаций/разъяснений [или предшествующего полевого расследования] [или предшествующего расследования предполагаемого применения биологического оружия], имеющих отношение к запросу.]
- [vi) Информация с целью продемонстрировать, что озабоченность по поводу несоблюдения не связана с природной вспышкой заболевания.]

Важное значение могли бы также иметь следующие другие категории информации:

- vii) Был ли любой соответствующий объект объявлен по Протоколу; а также любая включенная в объявление или отсутствующая в нем информация, имеющая отношение к таким утверждениям.
- viii) В противном случае - любая информация, дающая основание полагать, что соответствующий объект должен был бы быть объявлен по Протоколу.
- ix) Сведения относительно формы собственности на соответствующий объект и/или его функционирования.
- x) Любая дополнительная соответствующая информация, например, относительно масштабов и характера предполагаемой деятельности, связанной с несоблюдением.

20. Запросы на [полевые расследования] [расследования предполагаемого применения биологического оружия] включают [достаточный объем следующей [точной] информации в подтверждение достаточно достоверного случая озабоченности по поводу несоблюдения] [по мере возможности] [следующую [точную] информацию] [[точную] информацию, указанную в Приложении ... 34/]:

- (i) название государства-участника, на территории или под юрисдикцией или контролем которого имело место предполагаемое [явление] [применение].]
- ii) [примерная] дата [и] время [и продолжительность] предполагаемого [явления] [применения];
- iii) местоположение, географические координаты и характеристики соответствующего района(ов); [находится ли район на территории запрашивающего государства-участника, а если нет - название государства, которое контролирует эту территорию, а также указание того, является ли это государство государством - участником Протокола и/или Конвенции];
- iv) [подкрепленное эпидемиологическими данными] изложение обстоятельств, при которых имело место [явление] [применение], описание самого [явления] [применения], а также указание, имело ли место единичное [явление] [применение] или серия [явлений] [применений]. Указание подозреваемой причины и/или инициатора [явления] [применения];
- (v) пострадавшие (люди, животные или растения), оказанное на них воздействие и число пораженных. Дается описание симптомов и признаков заболевания [или аналогичного явления, вызванного токсинами,] [или других вещественных доказательств] [, лечения и результатов лечения пострадавших];

---

34/ Было высказано мнение о том, что в информации, представляемой в поддержку запроса, будет недоставать многих точных деталей, касающихся вышеописанных существенных элементов. Это не должно помешать серьезному рассмотрению соответствующего утверждения. Может оказаться, что будет достаточно одного-единственного элемента доказательства, который будет иметь решающее значение. Нельзя неоправданно возлагать бремя доказательства на государство, представляющее жалобу. Требуется дальнейшее рассмотрение вопроса о том, следует ли модифицировать эти требования в отношении запроса относительно расследования на территории другого государства-участника или государства-неучастника, и как это можно было бы сделать.

- vi) информация [по мере возможности] о:
  - a) [применении] [выбросе] микробного(ых) или другого(их) биологического(их) агента(ов) или токсина(ов) в немирных целях;
  - b) применении оружия, оборудовании или средствах доставки;
- [vii) любые эпидемиологические данные, подтверждающие предположение о том, что явление не следует рассматривать как природную вспышку заболевания [, включая данные об особенностях и случаях естественных заболеваний в пораженном районе, а также демографические данные].]
- [viii) информация в доказательство того, что озабоченность по поводу несоблюдения не связана с природной вспышкой заболевания.]
- [ix) информация и/или итоги или результаты [любых] предшествующих консультаций/разъяснений, имеющих отношение к запросу.]

Важное значение могли бы также иметь следующие другие категории информации:

- x) доклады о любом внутреннем расследовании, включая результаты любых лабораторных обследований;
- [xi) пострадавшие (люди, животные или растения), оказанное на них воздействие и число пораженных. Дается описание симптомов и признаков заболевания [или аналогичного явления, вызванного токсинами,] [или других вещественных доказательств] [лечения и результатов лечения пострадавших];
- xii) [любые] собственноручные показания очевидцев, фотографии, пробы или другие вещественные доказательства;
- xiii) данные об особенностях и случаях естественных заболеваний в пораженном районе, а также демографические данные;
- xiv) описание мер борьбы и результаты их применения в пораженном районе, если это применимо;
- xv) другая подтверждающая информация.
- [xvi) запросы на конкретную помощь, если это применимо.]

Е) Фильтрация (с целью застраховаться от недобросовестных запросов)

21. [Запросы на расследование [озабоченности по поводу несоблюдения] [могут направляться] [направляются] в [Совет Безопасности Организации Объединенных Наций] для принятия решения относительно возбуждения расследования и относительно необходимости проведения инспекции.] [Запросы на расследование озабоченности по поводу несоблюдения [могут направляться] [направляются] политически представительному органу государств-участников. При условии, что запрос удовлетворяет согласованным требованиям, расследование проводилось бы [, если оно будет официально одобрено этим представительным органом] [если только этот орган не вмешается и не отклонит запрос и не отзовет группу по расследованию.]]

22. [Рассмотрению запросов на расследование [могут содействовать] [содействуют] [технические рекомендации со стороны [соответствующей коллегии экспертов] [центра научной поддержки]] [консультации с экспертами государств – участников Протокола] [и рекомендации со стороны соответствующих международных организаций, включая в соответствующих случаях ВОЗ [и ОЗХО]]. [В этом отношении международная эпидемиологическая сеть могла бы оказывать содействие в отграничении естественных вспышек заболеваний от необычных или искусственных явлений, потенциально имеющих отношение к нарушению [или попытке нарушения] Конвенции 1972 года.]

[23. При рассмотрении вопроса о целесообразности проведения расследования политический представительный орган государств-участников и/или его технические консультанты могут также рассматривать вопрос о целесообразности запроса дальнейшей информации; о целесообразности проведения двусторонних или многосторонних консультаций для урегулирования проблемы; о целесообразности отклонения запроса до поступления дальнейшей информации или о целесообразности запроса к ВОЗ/ФАО/МББЭ о проведении расследования необычной вспышки заболевания. Решение о проведении любого из этих видов деятельности может приниматься отчасти исходя из информации, представленной с запросом на расследование.] 35/

[F) Процедуры [деятельность] до расследования 36/

---

35/ Требуется дальнейшее подробное рассмотрение этой концепции и этих альтернативных вариантов.

36/ Данным разделом охватываются расследования на объекте и расследования любого иного предполагаемого нарушения обязательств по положениям Конвенции. Требуется дальнейшее рассмотрение процедур применительно к другим типам расследования.

#### Обозначение площадки для расследования

24. [Объект или] площадка, [отобранная] [указанная] [обозначенная] для расследования запрашивающим государством-участником, [обозначается] [указывается] как можно точнее посредством представления схемы площадки, привязанной к точке отсчета, с указанием географических координат с точностью до ближайшей секунды, если это возможно. [По возможности,] запрашивающее государство-участник также представляет карту с точным указанием площадки для расследования, на которой также указывается [четко очерченный] [запрашиваемый] периметр [площадки].

[25. [Запрашиваемый] периметр [[объекта или] площадки] для расследования:

- a) [по возможности] проходит по крайней мере в [10] метрах от внешней стороны любых зданий или других сооружений;
- b) не пересекает существующих охранных зон; и
- c) [по возможности,] проходит по крайней мере в [10] метрах от внешней стороны любых существующих охранных зон, которые запрашивающее государство-участник желает включить в пределы [запрашиваемого] периметра [[объекта или] площадки] для расследования.]

[26. Если [запрашиваемый] периметр не соответствует характеристикам, изложенным в пункте 24, то он пересматривается группой по расследованию в консультации с [обследуемым государством-участником], с тем чтобы обеспечить его соответствие этим положениям. [Если с периметром не соглашается [обследуемое государство-участник] ...]]

#### Выдача мандата на расследование

[27. Расследования должны основываться на четком и конкретном мандате [, который должен строго соблюдаться группой по расследованию].]

28. [Генеральный директор] [выдает] мандат на расследование для проведения расследования на соответствующем [объекте] [площадке]. Мандат на расследование представляет собой запрос на расследование, изложенный в рабочих формулировках, и соответствует такому запросу на расследование.

29. Мандат на расследование предъявляется [обследуемому государству-участнику] группой по расследованию по прибытии последней в пункт въезда.

Назначение группы по расследованию 37/

[30. [Генеральный директор] определяет размер группы по расследованию и подбирает ее членов [на возможно более широкой географической основе] с учетом обстоятельств конкретного запроса. Размер группы по расследованию сводится к минимуму, необходимому для надлежащего выполнения мандата. Членом группы по расследованию не может быть гражданин запрашивающего государства-участника или [обследуемого государства-участника].]

[31. Назначение членов и помощников членов группы по расследованию производится согласно положениям, изложенным в Приложении ... . Отбор членов группы по расследованию осуществляется в соответствии с процедурами, изложенными в Приложении ... . Члены и помощники членов группы по расследованию пользуются привилегиями и иммунитетами, изложенными в Приложении ... .]

Уведомление

[32. [Генеральный директор] не менее чем за [12] часов до планируемого прибытия группы по расследованию в пункт въезда [информирует политически представительный орган государств-участников о местоположении запрашиваемого объекта [, как это указано в пунктах 24 и 25]. Одновременно он также препровождает запрос [обследуемому государству-участнику], включая [точное] местоположение [объекта] [площадки].]

Хронологические рамки расследования

33. [Обследуемое государство-участник] подтверждает получение уведомления о расследовании не позднее чем через [один час] после получения такого уведомления.

34. После получения запроса на расследование [и его одобрения в соответствии с согласованными процедурами] [Генеральный директор] как можно скорее направляет группу по расследованию. Группа по расследованию прибывает в пункт въезда, указанный в запросе, в возможно кратчайший срок в соответствии с согласованными процедурами уведомления и рассмотрения запросов.

---

37/ В связи с этим подразделом делегациями был поднят ряд вопросов, которые требуют дальнейшего рассмотрения.

35. Период расследования не превышает [84] часов, если только он не продлевается по договоренности с [обследуемым государством-участником].

#### Наблюдение за площадкой

[36. Не позднее чем через [12] часов после [прибытия группы по расследованию в пункт въезда], [его уведомления] [обследуемое государство-участник] приступает к сбору фактологической информации обо всей деятельности по выезду транспорта из всех пунктов выезда всех сухопутных, воздушных и водных транспортных средств из периметра обследуемой площадки. Эта обязанность может выполняться посредством сбора фактологической информации в виде журналов движения транспортных средств, фотографий или видеозаписей.]

[37. По прибытии группы по расследованию на обследуемую площадку она имеет право приступить к осуществлению процедур по наблюдению за выездом в целях блокирования площадки. Такие процедуры включают: определение выездов транспорта, ведения журналов движения транспортных средств, фотографирование и осуществление видеозаписей выездов транспорта и выезжающих транспортных средств группой по расследованию. Группа по расследованию имеет право посещать, в сопровождении, любую другую часть [в пределах] [вдоль] периметра для проверки отсутствия другой выездной деятельности.]

[38. Вся деятельность по блокированию площадки и наблюдению за выездом осуществляется в пределах полосы вдоль внешней стороны периметра шириной, по возможности, до [50] метров, измеряемой с внешней стороны.]

[39. Группа по расследованию имеет право на основе регулируемого доступа инспектировать транспортные средства, выезжающие с площадки. [Обследуемое государство-участник] предпринимает все разумные усилия к тому, чтобы продемонстрировать группе по расследованию, что любое транспортное средство, подлежащее инспекции, к которому группе по расследованию не предоставляется полного доступа, не используется для целей, связанных с озабоченностями относительно возможного несоблюдения, указанными в запросе на расследование.]

40. Применение вышеизложенных процедур может продолжаться в течение расследования, однако оно не должно необоснованно затруднять или задерживать нормальное функционирование площадки.

#### Инструктаж до расследования

[41. Прежде чем предоставить ей доступ, [обследуемое государство-участник] осуществляет предынспекционный инструктаж группы по расследованию, продолжительность которого обычно не превышает [трех] часов. [Он включает информацию относительно действующих на объекте правил безопасности, в том числе правил наблюдения и

карантинизации, относительно медицинского освидетельствования членов группы по расследованию и документальных доказательств того, что они прошли вакцинацию.] Инструктаж должен, там, где это возможно, включать визуальное ознакомление с площадкой. Он включает сообщение рамок и общего описания деятельности [и] объекта, сведений о пространственной планировке и других соответствующих характеристиках площадки (включая предоставление карты или схемы, отражающей все сооружения и важные географические особенности) [, а также подробных сведений о наличии персонала объекта и учетной документации]. Он может также включать указание участков, которые, по мнению [обследуемого государства-участника], являются чувствительными или не имеющими отношения к цели расследования.]

#### План расследования

[42. После предынспекционного инструктажа группа по расследованию готовит первоначальный план с указанием деятельности, подлежащей осуществлению группой, включая конкретные участки площадки, [документацию и персонал,] к которым желательно получить доступ, а также намерение группы разделиться на подгруппы. Группа по расследованию [может быть разделена] [разделяется] более чем на [две] подгруппы [, помимо членов группы по расследованию, отвечающих за деятельность на периметре,], если только не будет достигнуто иной договоренности с [обследуемым государством-участником]. Этот план предъявляется [обследуемому государству-участнику] [до начала расследования].]

г) Доступ/проведение расследований, включая меры с целью застраховаться от злоупотреблений

43. [Обследуемое государство-участник] предоставляет доступ группе по расследованию [к своей территории, к территории под его юрисдикцией или контролем, где бы то ни было,] [в пределах одобренного района расследования с единственной целью сбора фактов, относящихся к инспекционному мандату, и] [в соответствии с Протоколом и его приложениями.] 38/

[44. [Обследуемое государство-участник] предпринимает все разумные усилия к тому, чтобы продемонстрировать соблюдение им Конвенции и с этой целью позволить группе по расследованию выполнить свой мандат.]

---

38/ Требуется дальнейшее рассмотрение возможности проведения расследований на территории, не охватываемой данной формулировкой.

45. [Степень и характер доступа к конкретному месту или местам будут в таких случаях согласовываться путем переговоров между группой по расследованию и [обследуемым государством-участником].]

[Обследуемое государство-участник] имеет право [в рамках регулируемого доступа] принимать меры, [необходимые] [какие оно считает необходимыми] для защиты чувствительной информации в области национальной безопасности или коммерческой фирменной информации [или для соблюдения любых конституционных обязанностей в отношении прав собственности или обысков и секвестров].

Это может включать ограничение доступа к любым особенно чувствительным площадке, участку или информации [, не имеющим отношения к запретам по КБТО].

[Степень и характер доступа к конкретному месту или местам будут в таких случаях согласовываться путем переговоров между группой по расследованию и [обследуемым государством-участником] [на основе регулируемого доступа] [, с тем чтобы позволить группе по расследованию выполнить свой мандат].]

Иллюстративный перечень конкретных мер, которые [обследуемое государство-участник] при необходимости могло бы предпринять с этой целью, приводится в Приложении ...

Если [обследуемое государство-участник] предоставляет неполный доступ к местам, деятельности или информации, то оно [как правило] предпринимает все разумные [и осуществимые] усилия к тому, чтобы обеспечить [надежные] альтернативные способы продемонстрировать соблюдение.

[46. [Обследуемое государство-участник] имеет право ограничивать доступ [или отказывать в доступе] к любым особенно чувствительным площадке, участку или информации, не имеющим отношения к КБТО.]

47. Группа по расследованию проводит свое расследование как можно менее интрузивным образом, совместимым с его эффективным и своевременным осуществлением, и собирает только соответствующую информацию, необходимую для прояснения конкретной озабоченности по поводу несоблюдения.

48. Группа по расследованию имеет право запрашивать разъяснения в связи с неясностями, возникающими в ходе расследования. Такие запросы подаются незамедлительно [представителю] [через представителя] [обследуемого государства-участника]. Представитель предпринимает все разумные усилия к тому, чтобы предоставить группе по расследованию такое разъяснение, какое может быть необходимо для устранения неясности.

49. Группа по расследованию может проводить любые или [все] [определенные сочетания] из следующих видов деятельности на месте: опрос, визуальное наблюдение, [идентификация ключевого оборудования,] [ревизия,] [медицинское освидетельствование] [и отбор и идентификация проб]. Эти конкретные виды деятельности на месте осуществляются в соответствии с принципами, изложенными выше в настоящем разделе, а также в Приложении ...

50. Настоящие положения не могут использоваться [обследуемым государством-участником] для сокрытия уклонения от своих обязательств не заниматься деятельностью, запрещенной по Конвенции.

н) Процедуры [деятельность] после расследования

[Доклады о первоначальных [фактологических] выводах] [Первоначальные [фактологические] [выводы] [доклад]

51. По завершении расследования группа по расследованию встречается с [обследуемым государством-участником] с целью рассмотрения предварительных выводов группы и уточнения любых остающихся неясностей. Группа передает [обследуемому государству-участнику] свои предварительные выводы, изложенные в письменном виде, [учитывая при этом положения Приложения по конфиденциальности,] а также перечень любых проб и копии собранных письменных сведений и данных и другие материалы, которые [предполагается] [намечается] вывезти за пределы площадки. Этот документ подписывается руководителем группы. В знак того, что [обследуемое государство-участник] [ознакомилось с содержанием] [рассмотрело содержание] первоначальных выводов, представитель [обследуемого государства-участника] скрепляет документ своей подписью. Это совещание и соответствующие процедуры завершаются не позднее чем через [24] часа после завершения расследования.

52. В соответствии с [применимыми принципами регулируемого доступа и] подробными положениями, изложенными выше и в Приложении ..., [и без ущерба для обязательства [обследуемого государства-участника] обеспечить группе по расследованию возможность выполнить ее мандат,] [обследуемое государство-участник] может [устанавливать ограничения] [просить об установлении ограничений] на [или вообще отказать в вывозе] [вывоз] конкретных проб, документов или других материалов, если [оно сочтет это необходимым] [это необходимо] для защиты коммерческой фирменной информации и информации в области национальной безопасности [Обследуемое государство-участник] может также привлекать внимание группы по расследованию к любой информации, содержащейся в первоначальных выводах, которая, по его мнению, не имеет отношения к мандату на расследование [и поэтому должна быть изъята]. [В этих случаях [обследуемое государство-участник] может просить, чтобы информация рассматривалась как

конфиденциальная или была изъята.] [В таких случаях [обследуемое государство-участник] имеет право добиваться изъятия такой информации.] [[Обследуемое государство-участник] имеет право просить об изъятии из первоначальных [фактологических] [выводов] [доклада] любой информации, не имеющей отношения к мандату на расследование.]

### Отъезд

53. После завершения [расследования и [совещания] [рассмотрения], описанного в пунктах 51 и 52 выше,] [[процедур] [деятельности] после расследования] группа по расследованию в минимально возможные сроки отбывает с территории [обследуемого государства-участника] из пункта въезда.

### Заключительный доклад

54. Доклад [содержит описание] [в общем плане резюмирует] деятельность, проведенную группой по расследованию, и ее фактологические выводы [, в особенности в отношении озабоченностей по поводу возможного несоблюдения статьи 1 КБТО,] и ограничивается информацией, имеющей прямое отношение к этим озабоченностям по поводу несоблюдения. Он также включает [оценку] [описание] группой степени и характера предоставленного группе доступа и содействия, а также той степени, в какой это позволило ей выполнить мандат на инспекцию.

55. Проект окончательного доклада об инспекции предъявляется [обследуемому государству-участнику] не позднее чем через [20] дней после завершения расследования. [Обследуемое государство-участник] имеет право выявлять любую информацию и данные, не имеющие отношения к озабоченности по поводу несоблюдения, которые, по его мнению, в силу их конфиденциальности, не должны содержаться в окончательном варианте доклада, подлежащего распространению среди государств-участников. [Группа по расследованию рассматривает эти замечания и, всякий раз, когда это возможно, по своему усмотрению принимает их.]

### Дальнейшее разъяснение

56. [Организация по КБТО] может проводить консультации с [обследуемым государством-участником] на предмет дальнейших разъяснений, в том числе по вопросам, поднятым [обследуемым государством-участником], в случае сохранения неопределенностей, выявленных группой по расследованию, [или в случае, если будет сочтено, что сотрудничество, обеспеченное [обследуемым государством-участником], не отвечает требуемым стандартам].

Принятие решения на основе выводов расследования

[57. Политически представительный орган государств-участников рассматривает вопрос о том, имела ли место любая деятельность, связанная с несоблюдением, и принимает решение относительно любой реакции или дальнейших действий.]

[58. Политически представительный орган в соответствии со своими полномочиями и функциями рассматривает заключительный доклад группы по расследованию сразу же по его представлении и [рассматривает любую озабоченность] [принимает соответствующее решение по любой озабоченности] в отношении следующего:

- a) имело ли место какое-либо несоблюдение;
- b) соответствовал ли запрос положениям настоящего Протокола;
- c) имело ли место злоупотребление правом запроса в отношении расследования.

59. [Обследуемое государство-участник] и запрашивающее государство-участник имеют право участвовать в таком процессе рассмотрения [, но без права голоса]. Если политически представительный орган в соответствии со своими полномочиями и функциями приходит к выводу о том, что могут оказаться необходимыми дальнейшие действия в связи с пунктом 53, то он принимает соответствующие меры по исправлению ситуации и обеспечению соблюдения, включая конкретные рекомендации для Конференции государств-участников. В случае злоупотребления политически представительный орган рассматривает вопрос о том, должно ли запрашивающее государство-участник нести какие-либо финансовые последствия в связи с расследованием.]

Обзор после расследования

60. [Политически представительный орган] государства-участники [могут] [коллективно] [рассматривать] [рассматривают] [и делать вывод] [и делают вывод] (в рамках обзора после расследования), был ли запрос на расследование надуманным, недобросовестным или выходящим за рамки [Конвенции] [Протокола]. При рассмотрении этого могли бы учитываться, где это уместно, один или несколько из следующих факторов:

- i) информация относительно обследуемой площадки, имевшаяся в наличии до запроса на расследование (нужно было бы тщательно оценивать аутентичность и надежность любой информации);
- ii) оказалась ли ложной любая информация, представленная в рамках запроса на расследование;

- iii) информация и/или исход или результаты [любых] предыдущих консультаций/разъяснений, имеющие отношение к запросу;
- iv) запрашивалось(лись) ли ранее какое(ие)-либо расследование(я) (в том числе какие-либо расследования, возбужденные по статье VI Конвенции) тем же самым государством-участником в отношении той же обследуемой площадки, и если да, то каковы были их количество, частота и исход (включая любые последующие действия).
- v) подавало ли то же самое запрашивающее государство-участник любые предыдущие запросы в отношении расследования, которые оказались надуманными, недобросовестными или выходящими за рамки Конвенции.]

61. [Политически представительный орган] государства-участники [Совет Безопасности Организации Объединенных Наций] [может] [коллективно] [рассматривать] [рассматривает] (в рамках обзора после расследования) надлежащие [санкции] [меры наказания] [действия] [со стороны Организации по КБТО], если он решит, что запрос был надуманным, недобросовестным или выходящим за рамки [Протокола] [Конвенции].

62. [Организация по КБТО и ее инспекторы или иные сотрудники в соответствии с применимыми нормами, предусмотренными в международном частном праве государства суда, подлежат ответственности перед физическими или юридическими лицами за любой ущерб, причиненный умышленно или по неосторожности инспекторами или другими сотрудниками Организации по КБТО своими противоправными действиями, включая утечку конфиденциальной информации, которая становится им известной в ходе инспекционной деятельности.]

63. [Дисциплинарные процедуры на случай ненадлежащего поведения членов группы по расследованию.]

СТАТЬЯ IV

ПОЛОЖЕНИЯ ПО КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ 39/

[1. Организация проводит свою деятельность, предусмотренную по настоящему Протоколу, как можно менее проникающим образом, совместимым со своевременным и эффективным достижением целей такой деятельности. Она запрашивает только ту информацию и те данные, которые необходимы для выполнения ее обязанностей по настоящему Протоколу. Она принимает все меры предосторожности для защиты конфиденциальности информации о гражданской и военной деятельности и объектах, которая становится ей известной при осуществлении настоящего Протокола, и, в частности, соблюдает положения [о конфиденциальности], изложенные в [настоящем Протоколе] [Приложении по конфиденциальности].

2. Каждое государство-участник рассматривает в качестве конфиденциальной информацию и данные, которые оно получает на доверительной основе от Организации в связи с осуществлением настоящего Протокола, и устанавливает особый режим обращения с такой информацией и такими данными. Оно рассматривает такую информацию исключительно в связи со своими правами и обязанностями по настоящему Протоколу.]

---

39/ Эту статью нужно обсудить на предстоящих сессиях.

СТАТЬЯ v

МЕРЫ ПО ИСПРАВЛЕНИЮ СИТУАЦИИ  
И ОБЕСПЕЧЕНИЮ СОБЛЮДЕНИЯ

СТАТЬЯ VI  
ПОМОЩЬ

СТАТЬЯ VII

НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ОБМЕН В МИРНЫХ ЦЕЛЯХ  
И ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

[СФЕРА ОХВАТА] 40/ [ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ]

[Цель настоящего Протокола, которая должна реализовываться согласно его соответствующим положениям, состоит в укреплении КБТО и в обеспечении соблюдения всех положений Конвенции за счет надлежащих мер, включая меры по [эффективной проверке соблюдения] [эффективному осуществлению Конвенции], а также в обеспечении форума для консультаций и сотрудничества по вопросам, включающим поощрение мирного использования, научные и технологические обмены и передачи, между государствами - участниками Протокола 41/].]

[Каждое государство - участник Протокола обязуется:]

1. [Государства - участники Протокола обязуются] способствовать [при условии защиты коммерческой фирменной информации и информации в области национальной безопасности] [с учетом международно-правовых норм, касающихся защиты коммерческой и фирменной информации,] 42/ возможно самому полному обмену оборудованием, материалами, научной и технической информацией в интересах использования биологических агентов и токсинов в мирных целях и в интересах дальнейшей разработки и применения научных открытий в области бактериологии (биологии) для предотвращения болезней или для других мирных целей и имеют право участвовать в таком обмене. С этой целью государства-участники сотрудничают соответственно на глобальной, региональной или двусторонней основе непосредственно или через институциональные механизмы, предусмотренные по настоящему Протоколу, в целях [соблюдения] [укрепления соблюдения] положений статьи X КБТО.

---

40/ Требуется дальнейшего рассмотрения вопрос о том, следует ли предусмотреть в настоящей статье раздел по сфере охвата и где поместить данный раздел в его нынешней формулировке.

41/ Необходимо будет определиться с выбором выражения "государства - участники Протокола" или "государства - участники Конвенции", когда эти выражения встречаются в тексте настоящего раздела, с учетом соответствующих правовых последствий.

42/ Было отмечено, что вопросы, касающиеся коммерческой фирменной информации и информации в области национальной безопасности, можно было бы урегулировать в рамках отдельных общеприменимых статей, и в этой случае можно было бы пересмотреть ссылку на эти проблемы в рамках различных отдельных статей.

2. [Государства – участники Протокола обязуются] выполнять все свои обязательства по [статье X Конвенции и ее] Протоколу таким образом, чтобы избежать создания препятствий для экономического и технического развития государств – участников Протокола, и в особенности развивающихся стран, которые являются государствами-участниками, и стимулировать международное сотрудничество в области мирной бактериологической (биологической) деятельности, включая обмен бактериологическими (биологическими) агентами и токсинами в мирных целях в соответствии с положениями Конвенции.

3. [Экономическое и социальное развитие всех государств-участников предполагает потребность в разработанных на международной основе универсальных, всеобъемлющих и недискриминационных соглашениях о передаче чувствительной технологии.]

#### МЕРЫ ПО ПООЩРЕНИЮ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИХ ОБМЕНОВ

[Каждое государство – участник Протокола обязуется:]

4. [Государства – участники Протокола обязуются] осуществлять конкретные меры, с тем чтобы обеспечить:

- а) [более] [полное и] эффективное осуществление положений статьи X КБТО о мирном [использовании передач материалов, оборудования и технологии] [обмене материалами, оборудованием и технологией] в мирных целях;
- б) осуществление передач материалов, оборудования и технологии, вызывающих озабоченность, [только] при полном соблюдении [всех] положений [статьи III и] [статьи X] КБТО [и при условии защиты коммерческой и фирменной информации и информации в области национальной безопасности] [с учетом международно-правовых норм, касающихся защиты коммерческой и фирменной информации].

5. [Государства-участники обязуются периодически сообщать через институциональные механизмы, предусмотренные по настоящему Протоколу, конкретные меры, принятые ими для соблюдения положений статьи X Конвенции, с целью увеличения и расширения таких обменов и передач [связанных с бактериологией (биологией) материалов, оборудования и технологий в мирных целях] на благо всех государств – участников Протокола, и в особенности развивающихся стран, которые являются государствами-участниками.]

6. [Государства – участники Протокола] [обязуются] [поощряются], в дополнение к их строгим обязательствам по Протоколу относительно объявления информации, имеющей отношение к Конвенции, [участвовать в более широком обмене информацией] [представлять доклады, при условии защиты коммерческой и фирменной информации,] по всем аспектам, касающимся мирного использования биологических наук, биотехнологии и генетической инженерии 43/.

7. [Государствам – участникам настоящего Протокола] [рекомендуется] [Государства – участники настоящего Протокола] [обязуются] [, при условии защиты коммерческих фирменных прав и информации в области национальной безопасности,] поощрять публикацию, обмен и распространение информации относительно текущих исследовательских программ в области биологических наук, а также об исследовательских центрах и других научных и технических событиях и видах деятельности, имеющих отношение к КБТО.

8. [Государства – участники Протокола] [поощряются] [обязуются] сотрудничать индивидуально или совместно с другими государствами и международными организациями для дальнейшего развития программ и мер в области бактериологии (биологии) для целей общественного здравоохранения и профилактики заболеваний или борьбы с ними, а также для других мирных целей. [Государства-участники координируют, насколько это возможно, национальные, региональные и многосторонние виды деятельности и программы в соответствующих областях, используя существующие механизмы и структуры и привлекая, где это уместно, институциональные механизмы, предусмотренные по настоящему Протоколу.]

9. [В полной мере учитывая существующие соглашения и полномочия соответствующих международных организаций и имея в виду необходимость избежать дублирования существующих видов деятельности, механизмов и программ,] государства – участники Протокола поощряют и осуществляют совместные меры, непосредственно или через институциональные механизмы, предусмотренные по настоящему Протоколу, *среди прочего*, в следующих областях:

- [а) поощрение [распространения результатов] [сотрудничества] в сферах биологических исследований, [пограничных наук] и высокой технологии в областях, имеющих прямое отношение к целям КБТО;

---

43/ Вопрос об объеме информации, предоставляемой в рамках этих обязательств, потребует дальнейшей проработки.

- b) поощрение создания и содействие деятельности [национальных центров и] исследовательских институтов для изучения биологических агентов и токсинов и распространение знаний о методах изучения и идентификации, лабораторной безопасности и других исследовательских проектах в области биологических наук;
- c) поддержка создания, эксплуатации и обновления баз биологических данных в рамках сбора и распространения информации, имеющей отношение к КБТО;
- d) поощрение сотрудничества между государствами-участниками в сфере [наблюдения,] диагностики, предупреждения вспышек заболеваний и борьбы с ними, включая изучение средств совершенствования международного сотрудничества в отношении разработки и производства вакцин;
- [e) содействие созданию международной системы глобального мониторинга за возникающими заболеваниями человека, животных и растений и участие в функционировании такой системы;]
- f) поощрение передачи технологии для мирного использования генетической инженерии и других научно-технических разработок [в области пограничных наук] и высокой технологии, имеющих отношении к Конвенции;
- [g) поощрение программ развития людских ресурсов в биологической области, включая подготовку экспертного персонала в рамках деятельности в сфере биологической защиты;]
- [h) предоставление по запросу, при условии защиты соответствующих прав на интеллектуальную собственность и защиты информации в области национальной безопасности, а также на честных и справедливых коммерческих условиях, приборов, оборудования и технологий в рамках деятельности в области биологической защиты;
- [i) поощрение совместных проектов в области исследований и разработок и совместных предприятий в рамках деятельности в сфере биологической защиты, в частности в связи с разработкой рекомбинантных вакцин и системами диагностики. ]]

10. [[Государства – участники Протокола обязуются] сразу же после вступления в силу Протокола рассмотреть пути и средства укрепления потенциала государств-участников в области биологической защиты, в том числе посредством разработки руководящих принципов и возможной сферы охвата мер по сотрудничеству государств-участников в рамках полезных обменов, рассчитанных на то, чтобы обеспечить достаточную степень транспарентности и способствовать эффективному функционированию режима соблюдения, установленного настоящим Протоколом.]

11. [Государства – участники Протокола обязуются] предоставлять или поддерживать помощь посредством соответствующих мер, включая добровольный фонд, любому государству – участнику настоящего Протокола, которое подвергается [опасности] [применению или угрозе применения биологического и токсинного оружия] в результате нарушения КБТО или положений настоящего Протокола. [До рассмотрения решения] [политически представительным органом,] [ОКБТО,] [Советом Безопасности в соответствии со статьей VII Конвенции] государства-участники, при наличии соответствующей просьбы, могли бы предоставлять своевременную экстренную помощь, включая помощь, предоставляемую через вышеупомянутый добровольный фонд и в координации с компетентными международными организациями, такими, как ВОЗ.

12. [Государства – участники Протокола] [стремятся] [поощряются] заключать двусторонние, региональные и многорегиональные соглашения на [взаимовыгодной,] равной и недискриминационной основе с целью их участия в развитии и применении биотехнологии и в развитии и применении научных открытий в области бактериологии (биологии) для предотвращения болезней.

13. [Государства-участники [поощряют сотрудничество с другими государствами – участниками Протокола] [сотрудничают] [с развивающимися странами] с целью создания [и развития деятельности] исследовательских институтов для осуществления общих проектов по развитию бактериологии (биологии), биотехнологии и вакцинного производства.]

14. [Государства – участники Протокола сотрудничают с целью обеспечить, чтобы на основе равных прав и обязанностей, а также взаимности интересов были разработаны соответствующие меры по поощрению транспарентности и соблюдения целей КБТО, а также обеспечены стимулы и преимущества для всех государств – участников Протокола.]

#### МЕРЫ С ЦЕЛЬЮ ИЗБЕЖАТЬ СОЗДАНИЯ ПРЕПЯТСТВИЙ ДЛЯ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И ТЕХНИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ

15. [Государства – участники Протокола не используют положения [Конвенции или] настоящего Протокола для создания препятствий и/или ограничений на передачи, совместимые с целями и положениями Конвенции относительно научных знаний, технологии, оборудования и материалов.]

[Государства-участники устанавливают между собой только руководящие принципы для регулирования свободного потока оборудования, материалов и научно-технической информации в биологической области, как это предусмотрено по части ... настоящего Протокола.]

[Государства-участники сохраняют между собой только такие ограничения на свободный поток оборудования, материалов и научно-технической информации в биологической области, которые совместимы с КБТО и увязаны с [соответствующими] [всеми] [конкретными] положениями настоящего Протокола.]

16. [Государства – участники настоящего Протокола постоянно рассматривают в свете осуществления целей КБТО и положений настоящего Протокола меры, которые они принимают для предотвращения распространения бактериологических (биологических) агентов и токсинов и оборудования в целях, противоречащих Конвенции, для устранения любых ограничений, несовместимых с обязательствами, принятыми по Конвенции.]

17. [Государства – участники настоящего Протокола обязуются не вводить и не сохранять любую дискриминационную меру, [несовместимую с обязательствами, принятыми по Конвенции,] которая ограничивала бы или сдерживала торговлю и развитие и расширение научно-технических знаний, в особенности в областях биологических исследований, включая микробиологию, биотехнологию и генетическую инженерию, а также их применение в промышленности, сельском хозяйстве, медицине, фармацевтике, общественном здравоохранении и других мирных областях.]

18. [Государства – участники настоящей Конвенции:

- a) имеют право индивидуально или коллективно проводить исследования биологических агентов и токсинов, разрабатывать, производить, приобретать, сохранять, передавать и использовать биологические агенты и токсины в мирных целях;
- b) обязуются способствовать возможно самому полному обмену оборудованием, материалами, научно-технической информацией об использовании бактериологических (биологических) агентов и токсинов в мирных целях и имеют право участвовать в таком обмене;
- c) не сохраняют в отношениях между собой никаких ограничений, включая ограничения в рамках любых международных соглашений, которые сдерживали бы или затрудняли торговлю и развитие, а также расширение научно-технических знаний в области биологии, генетической инженерии, микробиологии и других смежных областях в мирных целях;
- d) не используют настоящую Конвенцию в качестве основания для применения любых мер, за исключением мер, предусмотренных или разрешенных по настоящей Конвенции, и не прибегают к любому другому международному соглашению для достижения какой-либо цели, несовместимой с настоящей Конвенцией;
- e) обязуются предпринять обзор своих существующих национальных правил торговли в области биологии, генетической инженерии, микробиологии и других смежных областях в мирных целях, с тем чтобы привести их в соответствие с объектом и целью настоящей Конвенции.]

19. [Государства-участники периодически представляют через институциональные механизмы, предусмотренные в настоящем Протоколе, доклады о конкретных мерах, принятых ими в целях соблюдения положений статьи X Конвенции. Эти доклады рассматриваются такими институциональными механизмами с целью разработки рекомендаций для государств-участников в отношении эффективного осуществления статьи X Конвенции.]

[ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ МЕХАНИЗМЫ И] МЕЖДУНАРОДНОЕ  
СОТРУДНИЧЕСТВО 44/

[20. Организация по КБТО разрабатывает рамки для деятельности, направленной на оказание помощи государствам - участникам [Протокола], и в особенности развивающимся странам, которые являются государствами - участниками [Протокола]. В полной мере учитывая существующие соглашения и полномочия соответствующих международных организаций и имея в виду необходимость избегать дублирования существующих видов деятельности и механизмов, [государствами-участниками должно, среди прочего, быть рассмотрено непосредственно или через будущий институциональный механизм следующее] [ОКБТО обеспечивает, через свою собственную институциональную структуру [или непосредственно через государства-участники], осуществление следующего]:

- a) помощь государствам-участникам, по соответствующей просьбе, в подготовке объявлений, требуемых [по настоящему Протоколу] [в рамках режима соблюдения];
- b) помощь государствам-участникам, по соответствующей просьбе, в разработке внутреннего законодательства, необходимого [по настоящему Протоколу] [для режима соблюдения];
- c) [поощрение и финансирование создания объектов по производству вакцин, в частности в развивающихся странах [, которые являются государствами - участниками Протокола]];
- d) [реализация аспекта сотрудничества в рамках посещений (без запроса/прочих мер на месте) государств-участников с целью:] 45/

---

44/ Ссылка на "Организацию по КБТО" не предвещает ее эвентуального существования, структуры или функций.

45/ Поскольку рассмотрение вопроса о возможном аспекте сотрудничества применительно к посещениям ведется также в контексте мер соблюдения, то данная проблема требует дальнейшего рассмотрения.

- i. обмена информацией и оказания экспертных консультативных услуг, помощи и вынесения соответствующих рекомендаций по биологической практике;
  - ii. обмена информацией относительно совместных программ в области биологической безопасности, идентификации агентов, диагностики и разработки новейших вакцин, рассчитанных в качестве недорогостоящих, безопасных продуктов, пригодных к использованию в трудных условиях;
- [e) создание международной сети обмена информацией с использованием современных коммуникационных средств, что расширяет возможности для непрерывного участия национальных экспертов государств-участников в деятельности Организации; ]
- f) созыв национальных или региональных семинаров с целью оптимизации сотрудничества и разработки долгосрочной программы обменов в отношении научных разработок, [включая деятельность в области биологической защиты в мирных целях, ] интернатуры и [иные посещения (без запроса)];
- g) создание [рамок для стран-доноров] [, включая [добровольный фонд], ] [в целях поддержки международной системы глобального мониторинга за возникающими заболеваниями человека, животных и растений и] предоставления дополнительной помощи для подготовки экспертного персонала и для финансирования проектов в области научно-технического сотрудничества и содействия.

21. [ОКБТО налаживает отношения сотрудничества, поддерживает рабочие связи и, когда необходимо, проводит переговоры по соглашениям и разрабатывает совместные программы с соответствующими организациями, включая [ОЗХО,] ВОЗ, ФАО, МББЭ, ЮНИДО, МЦГИБ, ЮНЕП и другие учреждения, занимающиеся осуществлением "Повестки дня на XXI век" и Конвенции о биологическом разнообразии (КБР), с тем чтобы:] 46/

- a) [получить как можно больший синергический эффект в таких областях, как] [обеспечить отсутствие дублирования в таких областях, как]:

---

46/ Данный пункт можно было бы перенести в раздел, касающийся общих полномочий и функций Организации.

- i. сбор и распространение информации о списочных патогенах;
  - ii. обмен информацией о выбросе генетически измененных организмов в окружающую среду;
  - iii. надлежащая производственная практика (НПП), [безопасные лабораторные процедуры], [надлежащая лабораторная практика (НЛП)], биологическая изоляция и другие правила и методы обеспечения биологической безопасности;
  - iv. [разработка [всеобъемлющего резерва данных] [надлежащего коммуникационного программного обеспечения] в целях облегчения доступа к существующим банкам данных (например, БИНАС - Глобальная сеть биоинформатики, разработанная совместно ЮНИДО и МЦГИБ, сеть МЦГИБ - Международный центр для сети генетической инженерии и биотехнологии и т.д.) и различным средствам электронной связи (СОЭД - Сеть обмена эпидемиологическими данными)];
- b) поддерживать традицию совместной деятельности, поощряемой международными организациями в областях, считающихся значимыми для КБТО, осведомлять государства - участники Протокола об этой деятельности и облегчать их доступ к ней и координировать с этими организациями свою собственную разъяснительно-популяризаторскую деятельность, избегая дублирования и обеспечивая рациональное использование ресурсов;
- c) обеспечивать поддержку структуры для многостороннего сотрудничества, включая обмен информацией между учеными и технологами из государств - участников Протокола, с целью:
- i. использования научных и технологических возможностей, опыта и ноу-хау государств - участников Протокола;
  - ii. облегчения согласования регламентационных положений за счет допущения перекрестной корреляции существующих национальных правил и административных процедур;
  - iii. содействия развивающимся странам, которые являются государствами - участниками Протокола, в укреплении их научно-технического потенциала в области биологических наук, генетической инженерии и биотехнологии.

22. [От ОКБТО при проведении ею анализа информации, предоставленной ей соответствующими международными организациями, должно требоваться проведение оценки и вынесение рекомендаций в отношении возможных путей содействия целям статьи X КБТО за счет действий, предпринимаемых этими организациями непосредственно или в сотрудничестве с ОКБТО.] [Организация, основываясь на результатах своих консультаций с другими соответствующими международными организациями, выносит рекомендации в отношении возможных путей содействия реализации целей статьи X КБТО посредством деятельности, осуществляемой этими организациями на благо государств – участников Протокола.]

23. [С целью выполнения ею своих обязанностей будущая Организация должна быть обеспечена необходимым персоналом и ресурсами.]

#### [ГАРАНТИИ И ОГРАНИЧЕНИЯ 47/

24. Государства – участники Протокола [поощряются][содействуют], по мере возможности и в соответствии с положениями Конвенции, [содействовать] транспарентности и открытости в их исследовательской деятельности.

25. При принятии совместных мер и мер транспарентности в контексте статьи X государства – участники Протокола должны надлежащим образом [учитывать информацию в области национальной безопасности и права на интеллектуальную собственность (ПИС)] [с учетом международно-правовых норм, касающихся защиты коммерческой и фирменной информации], а также их коммерческие последствия.

26. Государства – участники Протокола [должны принимать] [принимают] все практически осуществимые меры для предотвращения того, чтобы [ненадлежащее использование] [применение] научно-технических исследований в областях, связанных с Конвенцией, [было рассчитано на осуществление производства] [могло способствовать или стимулировать] [производство] [любого рода качественное усовершенствование в сфере] биологического и токсинного оружия.]

---

47/ Были внесены предложения относительно исключения данного раздела или перенесения его в другую часть Протокола, которая могла бы касаться вопросов в связи со статьей III КБО. Однако было также указано, что данный раздел не имеет отношения к положениям статьи III КБО.

27. Государства – участники Протокола, отдавая себе отчет в обширных знаниях, получаемых от новых открытий, среди прочего, в области микробиологии, генетической инженерии и биотехнологии, [должны принимать] [принимают] все практически осуществимые меры предосторожности, включая биоэтический аспект в рамках таких мер предосторожности, по защите населения и окружающей среды в связи с деятельностью, не запрещенной Конвенцией.

28. [Государства – участники настоящего Протокола] [соблюдают меры безопасности и иммунизации и законодательные и административные меры, установленные другими государствами] [обязуются соблюдать как можно более полно правила международных учреждений (ВОЗ, ФАО, МББЭ) в отношении безопасности для обеспечения безопасности и физической защиты исследовательских центров, лабораторий и объектов, предназначенных для использования в целях научных и технических обменов.}}

СТАТЬЯ VIII  
МЕРЫ УКРЕПЛЕНИЯ ДОВЕРИЯ

СТАТЬЯ IX

[[ОРГАНИЗАЦИЯ] И МЕХАНИЗМЫ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ] 48/

A. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Государства - участники настоящего Протокола настоящим учреждают Организацию по запрещению бактериологического (биологического) и токсинного оружия (ниже именуемую "Организация") для укрепления [объекта и цели] [повышения эффективности и улучшения осуществления] Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении [и] [посредством осуществления] настоящего Протокола для обеспечения осуществления их положений, [включая положения по международному [контролю за] соблюдением], [а также для обеспечения поощрения технологического сотрудничества в мирных целях] и для обеспечения форума консультаций и сотрудничества между государствами-участниками.
2. Членами Организации являются все государства-участники. Государство-участник не лишается своего членства в Организации.
3. Местопребыванием Организации является [...].
4. В качестве органов Организации настоящим учреждаются: Конференция государств-участников [, Исполнительный совет] и [Технический] секретариат.
5. Каждое государство-участник сотрудничает с Организацией в выполнении ею своих функций в соответствии с настоящим Протоколом. [Государства-участники консультируются непосредственно между собой или через Организацию по любому вопросу, поднятому в связи с осуществлением настоящего Протокола.]
- [6. Организация заключает соглашение(я) со специализированными международными организациями, такими, как ВОЗ, которым поручаются функции по проверке, определенные настоящим Протоколом, и предоставление конференционной, материально-технической и инфраструктурной поддержки, требуемой Организацией 49/.]

---

48/ Этот раздел по организации был включен недавно. Он не был обсужден в достаточной мере и нуждается в дальнейшем рассмотрении.

49/ Было высказано мнение о том, что возложение центральных задач на другие международные учреждения и организации, такие, как ВОЗ, вызывает правовые, организационные и другие проблемы, которые нужно обсудить далее.

7. Расходы на деятельность Организации покрываются государствами-участниками ежегодно в соответствии со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной с учетом различий в членском составе Организации Объединенных Наций и Организации.

8. Член Организации, за которым числится задолженность по уплате Организации его начисленного взноса, не имеет права голоса в Организации, если сумма его задолженности составляет или превышает сумму взносов, причитающихся с него за два полных предыдущих года. Конференция государств-участников может, тем не менее, разрешить такому члену участвовать в голосовании, если она удостоверится, что неплатеж произошел по не зависящим от такого члена обстоятельствам.

#### В. КОНФЕРЕНЦИЯ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ

##### Состав, процедуры и принятие решений

9. Конференция государств-участников (ниже именуемая "Конференция") состоит из всех государств-участников. Каждое государство-участник имеет на Конференции одного представителя, которого могут сопровождать заместители и советники.

10. Первоначальная сессия Конференции созывается депозитари[ем][ями] не позднее чем через [30 дней] после вступления в силу настоящего Протокола.

11. Конференция собирается на очередные сессии, которые проводятся ежегодно, если только она не примет иное решение.

12. Специальная сессия Конференции созывается:

- а) по решению Конференции;
- б) по запросу [Исполнительного совета]; или
- с) по запросу любого государства-участника, который поддерживает большинство государств-участников.

Специальная сессия созывается не позднее чем через 30 дней после решения Конференции, запроса [Исполнительного совета] или получения необходимой поддержки, если только в решении или запросе не указано иное.

13. Конференция может также созываться в форме Конференции по рассмотрению действия Протокола в соответствии со статьей ... .
14. Конференция может также созываться в форме Конференции по рассмотрению поправок в соответствии со статьей ... .
15. Сессии проводятся по местопребыванию Организации, если только Конференция не примет иное решение.
16. Конференция принимает свои правила процедуры. В начале каждой сессии она избирает своего Председателя и других необходимых должностных лиц. Они пребывают в должности до избрания нового Председателя и других должностных лиц на следующей сессии.
17. Большинство государств-участников образует кворум.
18. Каждое государство-участник имеет один голос.
19. Конференция принимает решения по процедурным вопросам большинством членов, присутствующих и участвующих в голосовании. Решения по вопросам существа по мере возможности принимаются консенсусом. Если при вынесении проблемы на решение консенсуса достичь не удастся, Председатель Конференции на 24 часа откладывает всякое голосование и в этот период отсрочки прилагает все усилия для содействия достижению консенсуса и до окончания этого периода представляет Конференции доклад. Если по истечении 24 часов достижение консенсуса оказывается невозможным, Конференция принимает решение большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов, если только в настоящем Протоколе не указано иное. Когда возникает спор относительно того, является ли тот или иной вопрос вопросом существа, этот вопрос считается вопросом существа, если только не будет принято иное решение большинством, требуемым для принятия решений по вопросам существа.

#### Полномочия и функции

20. Конференция является главным органом Организации. Она рассматривает любые вопросы, темы или проблемы, имеющие отношение к положениям настоящего Протокола, включая те из них, которые касаются полномочий и функций [Исполнительного совета] и [Технического] секретариата, в соответствии с настоящим Протоколом. Она может давать рекомендации и принимать решения по любым вопросам, темам или проблемам, имеющим отношение к положениям настоящего Протокола, которые поднимаются каким-либо государством-участником или доводятся до ее сведения [Исполнительным советом].

21. Конференция надзирает за осуществлением настоящего Протокола и рассматривает соблюдение [настоящего Протокола] [Конвенции] и принимает меры для содействия реализации его объекта и цели. Она также надзирает за деятельностью [Исполнительного совета] и [Технического] секретариата и может устанавливать для любого из них руководящие принципы в отношении осуществления ими своих функций.

22. Конференция:

- a) рассматривает и принимает доклад Организации об осуществлении настоящего Протокола и ежегодную программу и годовой бюджет Организации, представляемые [Исполнительным советом], а также рассматривает другие доклады;
- b) принимает решения относительно шкалы финансовых взносов, выплачиваемых государствами-участниками в соответствии с пунктом 7;
- c) избирает членов [Исполнительного совета];
- d) назначает Генерального директора [Технического] секретариата (ниже именуемого "Генеральный директор") по рекомендации [Исполнительного совета];
- e) рассматривает и утверждает правила процедуры [Исполнительного совета], представляемые последним;
- f) осуществляет обзор научно-технических достижений, которые могли бы сказаться на действии настоящего Протокола. В этой связи Конференция [может поручить] [поручает] Генеральному директору учредить Научно-консультативный совет 50/, с тем чтобы дать ему возможность при выполнении им своих функций предоставлять Конференции [, Исполнительному совету] или государствам-участникам специализированные консультации в областях науки и техники, которые имеют отношение к настоящему Протоколу. В этом случае в состав Научно-консультативного совета входят независимые эксперты, [выступающие в своем личном качестве] и назначаемые в соответствии с кругом ведения, принятым Конференцией, исходя из их компетентности и опыта в конкретных научных областях, имеющих отношение к осуществлению настоящего Протокола [и на основе справедливого географического распределения];

---

50/ Можно было бы подвергнуть дальнейшему изучению возможность того, чтобы Генеральный директор соответственно, после консультаций с Исполнительным советом, учреждал временные рабочие группы научных экспертов для представления рекомендаций по конкретным проблемам.

- g) принимает необходимые меры по обеспечению соблюдения настоящего Протокола и по исправлению и корректировке любой ситуации, которая нарушает положения настоящего Протокола, в соответствии со статьей ...;
- h) рассматривает и одобряет на своей первоначальной сессии любые проекты соглашений, положений, процедур, оперативных руководств, руководящих принципов и любые другие документы;
- i) рассматривает и одобряет соглашения или договоренности, разработанные [Техническим] секретариатом путем переговоров с государствами-участниками, другими государствами и международными организациями, подлежащие заключению [Исполнительным советом] от имени Организации в соответствии с пунктом 34 1);
- j) учреждает вспомогательные органы, которые она считает необходимыми для выполнения ею своих функций в соответствии с настоящим Протоколом;
- [k) учреждает на своей первой сессии добровольный фонд в соответствии со статьей ...;]
- l) поощряет международное сотрудничество в мирных целях в сфере биологической деятельности.

[с. ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ] 51/

Состав, процедуры и принятие решений

23. Исполнительный совет состоит из [...] члена. Каждое государство-участник имеет право в соответствии с положениями настоящей статьи входить в состав [Исполнительного совета].

24. Учитывая необходимость [в справедливом географическом распределении], в состав [Исполнительного совета] входят:

[...]

---

51/ Было высказано мнение о том, что есть сильное сомнение относительно учреждения Исполнительного совета в рамках Организации, а также о том, что необходимо дальнейшее рассмотрение этого вопроса.

25. Члены [Исполнительного совета] избираются Конференцией. В этой связи [каждый географический регион] выдвигает государства-участники из данного региона для избрания в качестве членов [Исполнительного совета] следующим образом:

[...]

26. Каждый член [Исполнительного совета] имеет в [Исполнительном совете] одного представителя, которого могут сопровождать заместители и советники.

27. Каждый член [Исполнительного совета] пребывает в должности с конца сессии Конференции, на которой этот член избран, до конца второй очередной ежегодной сессии Конференции после этого, за тем исключением, что при первых выборах в [Исполнительный совет] избираются [...] членов, которые пребывают в должности до конца [первой] [третьей] очередной ежегодной сессии Конференции [, причем надлежащее внимание уделяется установленным количественным пропорциям, указанным в пункте 25].

28. [Исполнительный совет] разрабатывает свои правила процедуры и представляет их Конференции на утверждение.

29. [Исполнительный совет] избирает своего Председателя из числа своих членов.

30. [Исполнительный совет] собирается на очередные сессии. В период между очередными сессиями он собирается так часто, как это может потребоваться для выполнения им своих полномочий и функций.

31. Каждый член [Исполнительного совета] имеет один голос.

32. [Исполнительный совет] принимает решения по процедурным вопросам большинством всех его членов. [Исполнительный совет] принимает решения по вопросам существа большинством в две трети всех его членов, если только в настоящем Протоколе не указано иное. Когда возникает спор относительно того, является ли тот или иной вопрос вопросом существа, этот вопрос считается вопросом существа, если только большинством, требуемым для принятия решений по вопросам существа, не будет принято иное решение 52/.

---

52/ Это положение не наносит ущерба процедурам принятия решений в отношении возбуждения расследований. Эта проблема требует дальнейшего рассмотрения Специальной группой.

Полномочия и функции

33. [Исполнительный совет] является исполнительным органом Организации. Он подотчетен Конференции. Он осуществляет полномочия и функции, возложенные на него в соответствии с настоящим Протоколом. При этом он действует в соответствии с рекомендациями, решениями и руководящими принципами Конференции и обеспечивает их неуклонное и надлежащее осуществление.

34. [Исполнительный совет]:

- a) содействует эффективному осуществлению и соблюдению настоящего Протокола;
- b) надзирает за деятельностью [Технического] секретариата;
- c) надзирает за осуществлением научно-технического обмена и деятельности и мер по техническому сотрудничеству, которые предусмотрены в статье ...;
- d) способствует сотрудничеству между государствами-участниками и между государствами-участниками и [Техническим] секретариатом в связи с осуществлением настоящего Протокола посредством информационных обменов;
- e) способствует консультациям и разъяснениям между государствами-участниками в соответствии с частью E статьи III;
- f) получает, рассматривает запросы и доклады в отношении [расследований в целях урегулирования озабоченности по поводу несоблюдения] [инспекций по запросу] в соответствии с частью F статьи III и принимает [меры] [решения] в связи с ними;
- g) представляет Конференции по мере необходимости рекомендации в отношении рассмотрения дальнейших предложений по содействию реализации объекта и цели настоящего Протокола;
- h) сотрудничает с Национальным органом каждого государства-участника;
- i) рассматривает и представляет Конференции проект ежегодной программы и годового бюджета Организации, проект доклада Организации об осуществлении настоящего Протокола, доклад об осуществлении своей собственной деятельности и такие другие доклады, какие он сочтет необходимыми или какие может запросить Конференция;
- j) организует сессии Конференции, включая подготовку проекта повестки дня;

- [к) получает, рассматривает доклады относительно посещений без запроса в соответствии с частью F статьи III и принимает [меры] [решения] [в связи с ними; ]
- л) заключает с предварительного одобрения Конференции от имени Организации соглашения или договоренности с государствами-участниками, другими государствами и международными организациями и надзирает за их осуществлением; и
- м) одобряет любые новые оперативные руководства и любые изменения к существующим оперативным руководствам, которые могут быть предложены [Техническим] секретариатом.

35. [Исполнительный совет] может запрашивать специальную сессию Конференции.

36. [Исполнительный совет] рассматривает выраженные государством-участником озабоченности относительно соблюдения и случаев несоблюдения и злоупотребления правами, установленными настоящим Протоколом. При этом [Исполнительный совет] консультируется с причастными государствами-участниками и в соответствующих случаях предлагает государству-участнику принять в установленный срок меры по исправлению ситуации. В той мере, в какой [Исполнительный совет] считает необходимыми дальнейшие действия, он принимает, *среди прочего*, одну или более из следующих мер:

- а) уведомляет все государства-участники о проблеме или вопросе;
- б) доводит проблему или вопрос до сведения Конференции;
- в) представляет Конференции рекомендации в отношении мер по исправлению ситуации и обеспечению соблюдения в соответствии со статьей V.]

д. [ТЕХНИЧЕСКИЙ] СЕКРЕТАРИАТ [(ВКЛЮЧАЯ МЕЖДУНАРОДНУЮ ЭПИДЕМИОЛОГИЧЕСКУЮ СЕТЬ)] 53/

37. [Технический] секретариат содействует государствам-участникам в осуществлении настоящего Протокола. [Технический] секретариат содействует Конференции и [Исполнительному совету] в выполнении ими своих функций. [Технический] секретариат осуществляет меры [контроля] [расследования] и деятельность и меры в области научно-

---

53/ Было высказано мнение о том, что есть необходимость в корректировке всего раздела в случае, если функции по проверке будут возложены на специализированные международные организации, такие, как ВОЗ.

технического обмена и технического сотрудничества, которые предусмотрены в настоящем разделе. Он осуществляет другие функции, которые возлагаются на него настоящим Протоколом, а также функции, которые делегируются ему Конференцией или [Исполнительным советом] в соответствии с настоящим Протоколом. [Технический секретариат включает в качестве составной части Центр научной поддержки (ЦНП).]

38. Функции [Технического секретариата] в отношении административных вопросов включают:

- a) подготовку и представление [Исполнительному совету] проекта программы и бюджета Организации;
- b) подготовку и представление [Исполнительному совету] проекта доклада Организации об осуществлении настоящего Протокола и других докладов, которые может запросить Конференция или [Исполнительный совет];
- c) оказание административной и технической поддержки Конференции, [Исполнительному совету] и другим вспомогательным органам;
- d) направление и получение от имени Организации сообщений, касающихся осуществления настоящего Протокола; и
- e) осуществление административных обязанностей, касающихся любых соглашений между Организацией и другими международными организациями;
- [f) осуществление программ подготовки кадров с целью облегчения функций Генерального директора в отношении пункта 47.]

39. В соответствии со статьей III и Приложениями функции [Технического секретариата в отношении [контроля] за соблюдением настоящего Протокола включают, среди прочего:

- a) получение и обработку объявлений, представляемых Организацией государствами-участниками в соответствии с положениями части D статьи III;
- b) получение, сбор, обработку, анализ и хранение данных и всей соответствующей информации, касающейся возникновения необычных патологий или эпидемий и представляемой государствами-участниками и существующими международными организациями;
- c) создание на основе представленной информации баз эпидемиологических данных по различным географическим зонам;

- d) предоставление по просьбе Организации или любого государства-участника любой соответствующей информации, полученной на основе собранных и обработанных данных, среди прочего, для оказания помощи в отграничении патологий и эпидемий, которые, как считается, обусловлены естественной причиной, от патологий и эпидемий, которые могли бы быть результатом нарушения или попытки нарушения КБТО;]
- e) оказание помощи [Исполнительному совету] в содействии консультациям и разъяснениям между государствами-участниками;
- [f) проведение [произвольных] [посещений без запроса] [и] [посещений в целях разъяснений] [посещений по запросу] [посещений с целью укрепления доверия] [добровольных посещений] в соответствии с положениями части F статьи III и Приложения G;]
- g) получение запросов в отношении [расследований с целью урегулирования озабоченности по поводу несоблюдения] [полевых расследований и расследований на объектах] [инспекций по запросу] и их обработку, осуществление приготовлений к проведению [расследований с целью урегулирования озабоченности по поводу несоблюдения] [полевых расследований и расследований на объектах] [инспекций по запросу] и оказание технической поддержки в ходе их проведения и представление докладов [Исполнительному совету];]
- h) разработку путем переговоров с государствами-участниками, другими государствами и международными организациями соглашений или договоренностей и заключение с предварительного одобрения [Исполнительного совета] с государствами-участниками или другими государствами любых таких соглашений или договоренностей, касающихся деятельности [по контролю]; и
- i) содействие государствам-участникам через их национальные органы по другим проблемам [контроля по настоящему Протоколу] [осуществления настоящего Протокола].

40. Функции [Технического] секретариата в отношении научно-технического обмена и технического сотрудничества в мирных целях включают в соответствии со статьей ..., среди прочего:

- a) управление добровольным фондом, указанным в ...;

[...].

[41. Функции, описанные в подпунктах b), c) и d) пункта 39, выполняются Международной сетью эпидемиологического мониторинга, являющейся составной частью [Технического] секретариата.]

42. [Технический] секретариат разрабатывает и ведет с одобрения [Исполнительного совета] оперативные руководства, регулирующие функционирование различных компонентов режима [контроля] [соблюдения] в соответствии со статьей III и Приложениями. Эти руководства не являются неотъемлемой частью настоящего Протокола или Приложений и могут изменяться [Техническим] секретариатом с одобрения [Исполнительного совета]. [Технический] секретариат незамедлительно информирует государства-участники о любых изменениях в оперативных руководствах.]

43. Все запросы и уведомления государств-участников в Организацию передаются через их национальные органы Генеральному директору. Запросы и уведомления составляются на одном из официальных языков настоящего Протокола. В ответах Генеральный директор использует тот язык, на котором был составлен переданный запрос или переданное уведомление.

44. Что касается обязанностей [Технического] секретариата по подготовке и представлению [Исполнительному совету] проекта программы и бюджета Организации, то [Технический] секретариат устанавливает и ведет четкий учет всех расходов по каждому виду деятельности Организации.

45. [Технический] секретариат незамедлительно информирует [Исполнительный совет] о любых возникающих в связи с выполнением им своих функций проблемах, которые стали ему известны при осуществлении им своей деятельности и которые он не смог разрешить путем консультаций с соответствующим государством-участником.

46. [Технический] секретариат состоит из Генерального директора, который является его руководителем и главным административным должностным лицом, и такого научного, технического и иного персонала, который может потребоваться. Генеральный директор назначается Конференцией по рекомендации [Исполнительного совета] сроком на четыре года, который может продлеваться не более чем еще на один срок.

47. Генеральный директор подотчетен Конференции и [Исполнительному совету] в отношении назначения персонала и организации и функционирования [Технического] секретариата. [При приеме сотрудников на службу и определении условий службы следует руководствоваться, главным образом, необходимостью обеспечить высокий уровень профессиональной квалификации, опыта, работоспособности, компетентности и добросовестности] [на основе справедливого географического распределения]. Генеральный директор, [инспекторы,] [члены групп по расследованию], а также сотрудники категории специалистов и канцелярского персонала назначаются только из числа граждан государств-участников. Должное внимание следует уделять важности подбора персонала на возможно более широкой географической основе. Набор сотрудников осуществляется исходя из принципа обеспечения минимальной численности персонала, необходимого для надлежащего выполнения обязанностей [Технического] секретариата.

48. Генеральный директор отвечает за организацию и функционирование Научно-консультативного совета, указанного в пункте . . . . Генеральный директор в консультации с государствами-участниками назначает членов Научно-консультативного совета, которые выступают в своем личном качестве. Члены Совета назначаются исходя из компетентности в конкретных научных областях, имеющих отношение к осуществлению настоящей Конвенции, [и справедливого географического распределения.] Генеральный директор может также в соответствующих случаях в консультации с членами Совета учреждать временные рабочие группы научных экспертов для представления рекомендаций по конкретным проблемам. В связи с вышеуказанным государства-участники могут представлять Генеральному директору списки экспертов.

49. При исполнении своих обязанностей Генеральный директор, [инспекторы] [члены групп по расследованию], помощники [инспекторов] [членов групп по расследованию] и сотрудники не должны запрашивать или получать указаний от какого бы то ни было правительства или из какого-либо иного источника, постороннего для Организации. Они должны воздерживаться от любых действий, которые могли бы неблагоприятно отразиться на их положении как международных должностных лиц, ответственных только перед Организацией. Генеральный директор берет на себя ответственность за деятельность группы по расследованию.

50. Каждое государство-участник уважает исключительно международный характер обязанностей Генерального директора, [инспекторов] [членов групп по расследованию], помощников [инспекторов] [членов групп по расследованию] и сотрудников и не пытается оказывать на них влияние при исполнении ими своих обязанностей.

[51. Научно-техническая экспертиза в рамках [Технического] секретариата сосредоточивается в рамках специализированного многодисциплинарного Центра научной поддержки (ЦНП). ЦНП состоит из небольшого постоянного персонала и специальной коллегии экспертов, а также системы вспомогательных лабораторий, включающей небольшую лабораторию при Организации, которой оказывают поддержку аккредитованные и местные лаборатории. Сведения об этих структурах изложены [ниже] [в Приложении . . .].

i) Центр научной поддержки

Виды деятельности

1. Обычная и текущая деятельность

- Сбор технической информации - обзор литературы и новостей, включая отслеживание докладов других организаций, таких, как ВОЗ, МББЭ, ФАО, ОЗХО.

- Сбор справочных эпидемиологических данных о случаях заболеваний или поражения вредителями.
- Подготовка и ориентация лиц, проводящих специальные расследования.
- Оценка аккредитации специализированных лабораторий или других исследовательских объектов.
- Подготовка и сохранение проб и эталонных материалов.

## 2. Посещения и расследования

- Организация и кадровое обеспечение посещений без запроса.
- Инициирование и осуществление расследований в связи с озабоченностями по поводу несоблюдения.
- Техническая оценка информации, представляемой с запросом на расследование в целях урегулирования озабоченности по поводу несоблюдения.
- Формирование и координация групп по расследованию.
- Обеспечение ориентации и поддержки для групп по расследованию.
- Отбор проб материалов, которые могут иметь отношение к предполагаемому несоблюдению КБТО.
- Подготовка, хранение и анализ проб, отобранных в ходе расследования.
- Анализ проб или организация проведения анализов на аккредитованных объектах.

## 3. Отчетность

- Сличение данных и подготовка оценок, рекомендаций и докладов для Организации.
- Подготовка и разработка проекта доклада экспертов о выводах расследований в связи с озабоченностями по поводу несоблюдения.
- Подготовка докладов о посещениях (посещения без запроса, посещения с целью укрепления доверия).

## Организация

### 1. Постоянный персонал

Постоянный штат персонала мог бы вначале отличаться небольшими размерами и корректироваться на более позднем этапе в зависимости от потребностей и рабочей нагрузки, которые со временем будут эволюционировать. По мере накопления опыта было бы возможно произвести повторное определение постов и специальностей, которые необходимы для выполнения вышеупомянутых функций. Число сотрудников не должно быть слишком мало, поскольку существенно важно сохранить преемственность.

- a) Руководитель такого подразделения должен обладать хорошей научной квалификацией, гибкостью и опытом затратоэффективного управления таким подразделением, подбора кадров и управления кадрами, а также располагать авторитетом для того, чтобы делать представления международным и национальным органам. Руководитель будет подотчетен Организации.
- b) Ученые, выдвигаемые государствами-участниками и назначаемые будущей Организацией, должны, среди прочего, обладать познаниями в следующих дисциплинах:
  - медицинская и ветеринарная микробиология, патология и токсикология;
  - инфекционные заболевания человека и животных;
  - медицинская и ветеринарная эпидемиология;
  - вирусология и патология растений, энтомология, фитобактериология;
  - биологическое оружие;
  - производственная биотехнология;
  - генетика микроорганизмов и методы идентификации ДНК.
- c) Персонал технической поддержки обладает квалификацией в следующих областях:
  - микробиология: отбор проб, выделение, идентификация;
  - клиническая патология;
  - подготовка и сохранение проб (методы обращения с биологически опасными веществами);
  - методы электрофореза;
  - хранение и анализ данных;
  - картографический анализ;
  - компьютерные и иные коммуникационные системы;
  - управление лабораториями и документация;
  - иммунологические методы.

## 2. Временный персонал

Коллегия экспертов, выдвигаемых государствами-участниками, из которой могут отбираться члены групп по расследованию в соответствии с характером инцидента, подлежащего расследованию. В состав этой коллегии должны входить специалисты в следующих областях:

- инфекционные заболевания человека и животных;
- медицинская и ветеринарная эпидемиология, микробиология, вирусология, патология, токсикология, токсинология и иммунология;
- микробиология, вирусология, патология растений, фитобактериология и микология;
- биосистематика беспозвоночных;
- биологическое оружие;
- аэробиология;
- устные переводчики;
- консультанты по вопросам культурных особенностей района, подлежащего расследованию.

### ii) Лабораторная поддержка

Предлагается следующая система вспомогательных лабораторий, включая лабораторию при Организации, а также местные и аккредитованные лаборатории для выполнения необходимых лабораторных функций:

### 1. Лаборатория при Организации

Небольшая лаборатория, расположенная в помещениях будущей Организации, которая могла бы выполнять основные лабораторные функции и входить в состав "Центра научной поддержки" для Организации.

#### а) Кадровое обеспечение

Немногочисленный постоянный персонал из ученых по таким существенным областям, как медицина, ветеринария и ботаника, и небольшой вспомогательный персонал из опытных технических работников в этих областях.

#### б) Оборудование

Эта лаборатория должна располагать подходящим оборудованием для проведения ее работы, а также необходимым мобильным оборудованием для использования в полевых условиях.

с) Функции

- подготовка и сохранение проб и эталонных материалов;
- приобретение материалов, которые могут иметь отношение к предполагаемым случаям несоблюдения;
- подготовка и хранение проб, отобранных в ходе расследования;
- анализ проб или организация проведения анализа на аккредитованных объектах;
- сличение данных и подготовка оценок, рекомендаций и докладов для Организации;
- обеспечение групп по расследованию полевыми лабораторными средствами.

2. Полевая лаборатория

Полевая лаборатория, которая могла бы использоваться в ходе расследования в полевых условиях для проведения необходимых основных видов анализа и тестирования на месте в порядке поддержки группы по расследованию в ее работе.

а) Кадровое обеспечение

Такая лаборатория могла бы укомплектовываться за счет персонала центральной лаборатории и иного персонала, выдвигаемого государствами-участниками.

3. Местные лаборатории

В ходе расследования следует в максимальной степени использовать местные лаборатории для проведения, где это возможно, необходимых анализов и тестов.

4. Аккредитованные лаборатории

При Организации в соответствии с согласованным процессом аккредитации должен быть аккредитован ряд специализированных лабораторий государств-участников, в рамках которых охватывались бы все необходимые лабораторные функции (включая объекты категории VL4). Эти лаборатории должны быть в состоянии осуществлять все специализированные функции, выполнением которых Организация не может заниматься на регулярной основе. Они могли бы также использоваться в качестве эталонных лабораторий для нужд Организации.

iii) Лабораторные функции

К числу необходимых лабораторных функций в плане поддержки расследований озабоченностей по поводу несоблюдения относятся следующие:

#### Микробиология

- Биоанализ (культивирование, идентификация и тестирование) живых бактерий, простейших, грибов и вирусов.
- Молекулярно-биологический и иммунологический анализ для определения конкретной природы микроорганизма или токсина.
- Может возникнуть необходимость в наличии специальных возможностей для:
  - исследования аэрозольных проб;
  - обнаружения и идентификации патогенов в пробах воды, почвы и растений;
  - изучения возможных средств доставки [боеприпасов] и анализа проб, отобранных из таких устройств.

#### Медицинские и смежные функции

- Для обнаружения и идентификации патогенов из физиологических проб, с тем чтобы поставить или подтвердить диагноз заболевания, в связи с которым проводится расследование, потребовалось бы обеспечивать диагностические функции в таких областях, как, например, гематология, биохимия, иммунология и микробиология. Обнаружению и идентификации должны подлежать бактерии, вирусы, грибы и токсины.
- Патологическая анатомия/судебная медицина для проведения патологоанатомических вскрытий, а также гистология для анализа гистологических проб, с тем чтобы поставить или подтвердить тот или иной диагноз.

#### Генетический анализ

Генетический анализ с целью изучения возможности генетической модификации подозрительного организма или обнаружения конкретного организма в смешанной среде.

#### Биохимия

Способность производить специализированные молекулярные тесты, электронную микроскопию, токсикологические анализы и применять методы аналитической химии.

**Биологически защищенные объекты, способные проводить работу с высокоопасными патогенами**

Потребовалось бы несколько лабораторий, способных манипулировать с высокоопасными и экзотическими организмами, такими, как вирусы геморрагической лихорадки, т.е. лаборатории уровня BL4 (согласно определению ВОЗ).

**Ветеринария**

Здесь потребовались бы те же возможности, что и в контексте медицинских функций, или аналогичные возможности.

**Ботаника**

Диагностические лаборатории, способные диагностировать патогенные растительные вирусы, вириды, фитоплазмы, грибы и бактерии посредством серологических, молекулярных, электронно-микроскопических и биологических анализов, включая, *среди прочего*, изучение реакций взаимодействия хозяин – патоген, индексирование и перенос на растения-индикаторы посредством механической трансплантации и при помощи насекомых-переносчиков. Эти тесты проводятся на основе использования живых патогенов и требуют наличия подходящих карантинных объектов. Лаборатории должны быть оснащены для определения морфологических, гистологических и биохимических характеристик.

Одним из основных требований для целей идентификации возможных переносчиков является наличие возможности биосистематики применительно к насекомым, паукообразным, нематодам и грибам.

Способность проводить лабораторную работу в полевых условиях

- Сбор, сохранение и отправка проб для анализа за пределами места.
- Базовая диагностическая работа, такая, как серологические, микроскопические, микробиологические и другие диагностические тесты.
- Работа с биологически опасными пробами.
- Сбор и препарирование проб боеприпасов.]

**Е. ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ**

52. На территории государства-участника и в любом другом месте, находящемся под его юрисдикцией или контролем, Организация пользуется такой правоспособностью и такими привилегиями и иммунитетами, какие необходимы для осуществления ею своих функций.

53. Делегаты государств-участников, а также их заместители и советники, представители членов, избранных в [Исполнительный совет], а также их заместители и советники, Генеральный директор, [инспекторы] [члены групп по расследованию], помощники [инспекторов] [членов групп по расследованию] и сотрудники Организации пользуются такими привилегиями и иммунитетами, какие необходимы для независимого осуществления ими своих функций в связи с Организацией.

54. Правоспособность, привилегии и иммунитеты, указанные в настоящей статье, определяются в соглашениях между Организацией и государствами-участниками, а также в соглашениях между Организацией и государством местопребывания Организации. Такие соглашения рассматриваются и одобряются в соответствии с пунктом 22 h) и i).

55. Независимо от пунктов 52 и 53 в ходе осуществления деятельности по проверке Генеральный директор, [инспекторы] [члены групп по расследованию], помощники [инспекторов] [членов групп по расследованию] и сотрудники [Технического] секретариата пользуются такими привилегиями и иммунитетами, которые изложены в Приложениях.]

#### [А. СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. Запрос в отношении предполагаемого нарушения Конвенции представляется в Совет Безопасности в соответствии со статьей VI Конвенции. Далее он передается в технический орган, либо существующий, либо специально формируемый на базе одного из существующих подразделений системы Организации Объединенных Наций.]

#### [В. ТЕХНИЧЕСКИЙ ОРГАН

2. Технический орган был бы в состоянии осуществлять техническую экспертизу запроса, оценивая представленные материалы на их соответствие критериям, изложенным в Протоколе, а также на основании статьи V содействует проведению двусторонних и многосторонних консультаций. При составлении перечня критериев для рассмотрения запроса Специальная группа определяет, что никакое доказательство не должно расцениваться рассматривающими его лицами как имеющее заранее установленную силу. Доказательство, полученное в нарушение закона либо страны, запрашивающей инспекцию, либо страны, где эта инспекция подлежит проведению, признается не имеющим юридической силы и не может быть положено в основу для любого обвинения или подтверждения утверждений, изложенных в запросе.

3. Рассмотрению запроса на расследования способствуют консультации, разъяснения и сотрудничество между государствами-участниками в соответствии со статьей V Конвенции в целях урегулирования любой озабоченности по поводу нарушения Конвенции, с использованием в этих целях механизма двусторонних и многосторонних консультаций (если только в рамках Протокола не согласовано иное) при содействии со стороны этого технического органа.

4. Все государства-участники в соответствии со статьей VI Конвенции и установленными процедурами оказывают техническому органу по его просьбе любую необходимую помощь для облегчения проведения расследования.

5. При рассмотрении запроса технический орган может также запрашивать дополнительную информацию и проводить дальнейшие консультации.

6. Если запрашивающее государство не представляет информацию в объеме, требуемом Протоколом (включая дополнительную информацию), или если озабоченность, возникшая по поводу нарушения, урегулируется в ходе консультаций, разъяснений и сотрудничества, расследование прекращается и запрашивающее государство информируется надлежащим образом. ]

#### {с. КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ СОВЕТ

7. Если технический орган установит, что запрос удовлетворяет согласованным критериям, которые должны быть изложены в Протоколе, и озабоченность по поводу нарушения не удалось урегулировать в ходе консультаций, разъяснений и сотрудничества, то политически представительным органом (например, консультативным советом), созываемым с этой целью государствами - депозитариями Конвенции, принимается решение относительно инспекции. В состав этого консультативного совета входят представители государств-участников и он собирается только для принятия решения о проведении инспекции по запросу. Вопросы, касающиеся его членского состава, порядка его формирования и созыва, подлежат разработке Специальной группой. Решение о проведении инспекции принималось бы большинством в две трети всего членского состава консультативного совета. ]]

СТАТЬЯ X  
НАЦИОНАЛЬНЫЕ МЕРЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

СТАТЬЯ XI 54/

СВЯЗЬ ПРОТОКОЛА С КБТО И ДРУГИМИ  
МЕЖДУНАРОДНЫМИ СОГЛАШЕНИЯМИ

1. Настоящий Протокол дополняет Конвенцию о биологическом и токсинном оружии 1972 года. Ничто в настоящем Протоколе не должно толковаться как каким-либо образом изменяющее или исправляющее эту Конвенцию.
2. Ничто в настоящем Протоколе не должно толковаться как каким-либо образом ограничивающее или умаляющее обязательства, принятые на себя любыми государствами по Конвенции о биологическом и токсинном оружии 1972 года, Женевскому протоколу или Конвенции по химическому оружию.

---

54/ Включение статей, касающихся правовых проблем, в переходящий текст не наносит ущерба позициям делегаций в отношении окончательного содержания статей. На будущих сессиях потребуются дальнейшее детальное рассмотрение этих статей.

## СТАТЬЯ XII

### УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

1. Споры, которые могут возникать в связи с применением или толкованием настоящего Протокола, урегулируются в соответствии с относящимися к этому вопросу положениями настоящего Протокола и в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций.

2. При возникновении спора между двумя или более государствами-участниками или между одним или более государствами-участниками и Организацией в связи с применением или толкованием настоящего Протокола соответствующие участники безотлагательно приступают к консультациям с целью скорейшего урегулирования спора путем переговоров. Участники спора информируют политически представительный орган о предпринимаемых действиях, а также о начале консультаций. Политически представительный орган может содействовать урегулированию спора путем переговоров любыми средствами, какие он сочтет уместными, включая предложение своих добрых услуг. По завершении переговоров участники спора информируют политически представительный орган посредством совместного заявления относительно того, был ли урегулирован спор.

3. Если в результате консультаций и переговоров, указанных в пункте 2, спор не урегулирован [в течение трех месяцев] с начала консультаций, участники спора прибегают к другим мирным средствам по выбору участников, включая обращение к соответствующим органам настоящего Протокола или другим органам, созданным политически представительным органом и уполномоченным им заниматься задачами, связанными с урегулированием этих споров в соответствии со статьей IX, и по взаимному согласию обращение в Международный Суд в соответствии со Статутом Суда. Соответствующие участники информируют политически представительный орган об этих действиях и об их исходе.

4. Конференция государств-участников рассматривает имеющие отношение к спорам вопросы, поднятые государствами-участниками, Организацией или доведенные до ее сведения политически представительным органом.

5. Конференция государств-участников и политически представительный орган самостоятельно наделяются правом с разрешения Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций обращаться с запросом в Международный Суд о даче консультативного заключения по любому юридическому вопросу, возникающему в рамках сферы деятельности Организации. С этой целью между Организацией и Организацией Объединенных Наций заключается соглашение в соответствии со статьей IX.

[6. Настоящая статья не наносит ущерба статьям III и V настоящего Протокола.]

СТАТЬЯ XIII

РАССМОТРЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ ПРОТОКОЛА

1. [В течение] [пяти] [десяти] лет после вступления в силу настоящего Протокола государства-участники собираются для рассмотрения его действия [с тем чтобы удостовериться в реализации целей Протокола]. При таком рассмотрении принимаются во внимание любые новые научно-технические достижения, имеющие отношение к Протоколу. Эта Конференция по рассмотрению действия Протокола проводится [непосредственно перед] [сразу же после] [в соответствующих случаях совместно] с Конференцией по рассмотрению действия Конвенции, [предусмотренной по статье XII этой Конвенции]. [Эта Конференция по рассмотрению действия Протокола проводится в Женеве, Швейцария] [или] по местопребыванию будущей Организации [или, если только не будет принято иного решения, ] .

2. Впоследствии с интервалами в пять лет, если только не будет принято иного решения, созываются дальнейшие такие конференции по рассмотрению действия Протокола с той же целью [непосредственно перед] [сразу же после] [в соответствующих случаях совместно] с Конференцией по рассмотрению действия Конвенции.]

## СТАТЬЯ XIV

### ПОПРАВКИ

1. В любое время после вступления в силу настоящего Протокола любое государство-участник может предлагать поправки к настоящему Протоколу [или его Приложениям или Добавлениям]. Любое государство-участник может также предлагать изменения в соответствии с пунктом 4 к Приложениям [и Добавлениям] настоящего Протокола. Предложения о поправках регулируются процедурами, изложенными в пунктах 2 и 3. Предложения об изменениях, указанных в пункте 4, регулируются процедурами, изложенными в пункте 5.

2. Любое предложение о поправке сообщается [Генеральному директору]. Предлагаемая поправка рассматривается только Конференцией по рассмотрению поправок. [Генеральный директор] рассылает это предложение всем государствам-участникам и выясняет их мнения относительно целесообразности созыва Конференции по рассмотрению поправок для рассмотрения данного предложения. Если одна треть или более государств-участников не позднее чем через 30 дней после распространения предложения уведомят Генерального директора о том, что они поддерживают созыв Конференции по рассмотрению поправок, Генеральный директор созывает такую Конференцию, на которую приглашаются все государства-участники. Конференция по рассмотрению поправок проводится сразу же после очередной сессии Конференции государств-участников, если только все государства-участники, которые поддерживают созыв Конференции по рассмотрению поправок, не попросят провести ее раньше. Конференция по рассмотрению поправок ни в коем случае не проводится раньше чем через 60 дней после распространения предлагаемой поправки. Поправки принимаются Конференцией по рассмотрению поправок позитивным голосованием большинства всех государств-участников, [присутствующих и участвующих в голосовании,] при условии, что ни одно государство-участник не голосует против.

3. Поправки вступают в силу для всех государств-участников через 30 дней после сдачи на хранение ратификационных грамот или документов о принятии всеми государствами-участниками, голосовавшими за их принятие на Конференции по рассмотрению поправок.

4. В целях обеспечения жизнеспособности и эффективности настоящего Протокола положения [Приложений] [и Добавлений] подлежат изменениям в соответствии с пунктом 5, если предлагаемые изменения касаются лишь вопросов технического или административного характера. Разделы ... Приложений [или Добавлений] не подлежат изменениям в соответствии с пунктом 5.

5. Предлагаемые изменения, указанные в пункте 4, производятся в соответствии со следующими процедурами:

a) текст предлагаемых изменений вместе с подкрепляющей документацией препровождается Генеральному директору. Генеральный директор незамедлительно сообщает любое такое предложение всем государствам-участникам и политически представительному органу. Любое государство-участник и Генеральный директор могут представить дополнительную информацию для оказания помощи в оценке предложения;

b) не позднее чем через 60 дней после получения предложения Генеральный директор оценивает его с целью определения всех его возможных последствий для положений и осуществления настоящего Протокола и для положений и осуществления Конвенции о биологическом и токсинном оружии 1972 года и сообщает любую такую информацию всем государствам-участникам и политически представительному органу;

c) политически представительный орган изучает предложение в свете всей имеющейся в его распоряжении информации, включая вопрос о том, отвечает ли это предложение требованиям пункта 4. Не позднее чем через 90 дней после его получения политически представительный орган направляет уведомление о своих рекомендациях с надлежащими разъяснениями всем государствам-участникам для рассмотрения. Государства-участники подтверждают получение в 10-дневный срок;

d) если политически представительный орган рекомендует всем государствам-участникам принять предложение, то оно считается одобренным, если в 90-дневный срок после получения рекомендации ни одно государство-участник не отклонит его. Если политически представительный орган рекомендует отклонить предложение, то оно считается отклоненным, если в 90-дневный срок после получения рекомендации ни одно государство-участник не выдвинет возражений против такого отклонения;

e) если рекомендация политически представительного органа не отвечает условиям принятия, предусмотренным в подпункте d), то решение по предложению, включая вопрос о том, отвечает ли оно требованиям пункта 4, принимается Конференцией государств-участников как по вопросу существования на ее следующей сессии;

f) Генеральный директор уведомляет все государства-участники о любом решении по настоящему пункту;

g) изменения, одобренные по этой процедуре, вступают в силу для всех государств-участников через 180 дней после даты уведомления Генеральным директором об их одобрении, если только политически представительный орган не рекомендует или если только Конференция государств-участников не решит установить иной срок. ]]

## СТАТЬЯ XV

### СРОК ДЕЙСТВИЯ И ВЫХОД ИЗ ПРОТОКОЛА

1. Настоящий Протокол остается в силе до тех пор, пока остается в силе Конвенция о биологическом и токсинном оружии 1972 года.
2. Каждое государство-участник настоящего Протокола в порядке осуществления своего национального суверенитета имеет право выйти из настоящего Протокола, если оно решит, что связанные с содержанием настоящего Протокола исключительные обстоятельства поставили под угрозу его высшие интересы. Оно уведомляет о таком выходе за [...] месяцев [депозитария/ев], все другие государства - участники Протокола, политически представительный орган и Совет Безопасности Организации Объединенных Наций. Такое уведомление включает изложение исключительных обстоятельств, которые оно рассматривает как поставившие под угрозу его высшие интересы.
3. Выход государства-участника из настоящего Протокола никоим образом не затрагивает обязанность государств продолжать выполнение обязательств, взятых по любым соответствующим нормам международного права, и в частности по Конвенции о биологическом и токсинном оружии 1972 года, Женевскому протоколу и Конвенции по химическому оружию.
4. Любое государство-участник, которое выходит из Конвенции о биологическом и токсинном оружии 1972 года, считается вышедшим из настоящего Протокола, независимо от того, выполнило ли оно процедуру, изложенную в пункте 2 настоящей статьи. Протокол перестает оставаться в силе для такого государства в тот же день, в который для него перестает оставаться в силе Конвенция о биологическом и токсинном оружии 1972 года.

СТАТЬЯ XVI

СТАТУС ПРИЛОЖЕНИЙ [И ДОБАВЛЕНИЙ]

Приложения [и Добавления] к настоящему Протоколу являются неотъемлемой частью Протокола. Любая ссылка на настоящий Протокол включает Приложения [и Добавления].

СТАТЬЯ XVII

ПОДПИСАНИЕ

Настоящий Протокол открыт для подписания [всеми государствами.] участниками Конвенции о биологическом и токсинном оружии 1972 года до вступления в силу настоящего Протокола.

СТАТЬЯ XVIII

РАТИФИКАЦИЯ

Настоящий Протокол подлежит ратификации подписавшими государствами согласно их соответствующим конституционным процедурам.

СТАТЬЯ ХІХ  
ПРИСОЕДИНЕНИЕ

Любое государство – участник Конвенции о биологическом и токсинном оружии 1972 года, которое не подпишет настоящий Протокол до его вступления в силу, может присоединиться к нему в любое время впоследствии.

СТАТЬЯ XX

ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ

- [1. Настоящий Протокол вступает в силу через [...] дней после даты сдачи на хранение [...]–й ратификационной грамоты, но ни в коем случае не ранее чем через [...] года после его открытия для подписания.
2. Для государств, ратификационные грамоты или документы о присоединении которых сдаются на хранение после вступления в силу настоящего Протокола, он вступает в силу на [30]–й день после даты сдачи на хранение их ратификационной грамоты или документа о присоединении.]

СТАТЬЯ XXI

ОГОВОРКИ

{Статьи настоящего Протокола [не подлежат оговоркам] [несовместимым с объектом и целью Конвенции о биологическом и токсинном оружии 1972 года]. Приложения [и Добавления] настоящего Протокола не подлежат оговоркам, несовместимым с объектом и целью Конвенции о биологическом и токсинном оружии 1972 года [или объектом и целью настоящего Протокола].}

СТАТЬЯ ХХІІ  
ДЕПОЗИТАРИЙ/И

\_\_\_\_\_ настоящим [назначается] [назначаются] в качестве [депозитария] [депозитариев] Протокола и, [он] [они] *среди прочего*:

а) незамедлительно [информирует] [информируют] все подписавшие и присоединившиеся государства о дате каждого подписания, дате сдачи на хранение каждой ратификационной грамоты или документа о присоединении и дате вступления в силу настоящего Протокола, а также о получении других уведомлений;

б) [препровождает] [препровождают] должным образом заверенные копии настоящего Протокола правительствам всех подписавших и присоединившихся государств; и

с) [регламентирует] [регламентируют] настоящий Протокол согласно статье 102 Устава Организации Объединенных Наций.

СТАТЬЯ XXIII  
АУТЕНТИЧНЫЕ ТЕКСТЫ

Настоящий Протокол, тексты которого на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение \_\_\_\_\_.

## ПРИЛОЖЕНИЯ

### А. ОБЪЯВЛЕНИЯ

#### I [ОПРЕДЕЛЕНИЯ 55/

Определения приводимых ниже терминов были обсуждены Специальной группой или предложены ей и могут нуждаться в дальнейшем рассмотрении в контексте конкретных мер. Факт наличия какого-либо термина в данном перечне не предопределяет решения относительно того, имеет ли он приемлемую формулировку определения или является ли он приемлемым для включения в какой-либо окончательный юридически связывающий документ.

#### [1. Бактериологическое (биологическое) и токсинное оружие

Вид оружия, [конкретно] предназначенный [для того, чтобы вызывать заболевание, смерть или причинять иной вред] [для массового поражения] людей, животных или растений, действие которого основано на свойствах биологических агентов и токсинов.

Термин "бактериологическое (биологическое) и токсинное оружие" применяется к следующему:

- биологические агенты и токсины (за исключением тех случаев, когда они предназначены для целей, не запрещенных Конвенцией, при условии, что виды агентов и токсинов и их количества соответствуют этим целям);
- оружие, оборудование или средства доставки, предназначенные для использования биологических агентов или токсинов во враждебных целях или в вооруженных конфликтах.] 56/

---

55/ Делегациями были выражены разные мнения относительно надлежащего расположения любого согласованного определения. Согласно одному мнению, любые согласованные определения должны составлять отдельную статью в окончательном документе. Согласно другому мнению, любые согласованные определения должны содержаться в соответствующем приложении.

56/ Было высказано мнение, что любое предложение по определению терминов, содержащихся в статье I, имело бы следствием внесение в Конвенцию изменений, не предусмотренных правовыми положениями статьи XI, что противоречит мандату Группы. Согласно другому мнению, определение этих терминов необходимо для целей механизма проверки и не повлечет за собой внесения изменений в Конвенцию.

[2. Биологические агенты (микробиологические и другие биологические агенты, бактериологические (биологические) средства, бактериологические (биологические) агенты)

Микроорганизмы, их генетически измененные формы и другие биологические агенты, предназначенные для [поражения] [возбуждения заболевания и инкапситации] людей, животных или растений.] 57/

3. Объект по биологической защите

Объект, который проводит работы в рамках [в одной или более из следующих областей] [программы биологической защиты] [/программы защиты от биологического и токсинного оружия] [одной из основных и/или постоянных функций которого является исследование, разработка, испытание, производство и оценка].

4. [Военная/гражданская] [программа биологической защиты] [/программа защиты от биологического и токсинного оружия]

Программа [исследований, разработок, производства, испытания и оценки], предназначенная для обнаружения и оценки воздействия любого применения микробных или других биологических агентов или токсинов во враждебных целях или в вооруженных конфликтах и/[или] для предупреждения, уменьшения и нейтрализации воздействия биологического или токсинного оружия на людей, животных или растения.

5. Уровень 3 биологической безопасности

Уровень 3 биологической безопасности охватывает практические методы обеспечения безопасности, [и] конструктивные особенности [и структуру] зданий, оборудование, используемые в лабораторной деятельности по исследованию, разработке, испытанию или диагностической работе в связи [с патогенами, представляющими высокий риск инфицирования]. [с микробными или другими биологическими агентами или токсинами, представляющими высокий риск [для здоровья] [возбуждения инфекционного заболевания или аналогичного явления в случае токсинов (интоксинации)] [инфицирования] [или интоксинации] [или интоксикации]].

Характеристики [уровня 3 биологической безопасности] [должны включать] включают [как минимум] наличие зданий, герметизируемых на предмет обеззараживания, снабженных вентиляционной системой, обеспечивающей направленный воздушный поток из помещения доступа в лабораторное помещение, наличие двойной входной двери в

помещение, наличие герметизируемых окон, прогонку отходящего воздуха из боксов безопасности через высокоэффективные сухие воздушные фильтры (BCB-фильтры). [и дезинфекцию сточной воды [жидкостей/растворов]]. Используемое внутри оборудование [могло бы] [должно] включать биологически безопасные боксы и специализированные автоклавы. Предусматривается [контроль доступа,] применение правила работы вдвоем, согласно которому в лаборатории никто не работает в одиночку, световые табло, предупреждающие о биологической опасности во время работы, и [, где это применимо,] защитная лабораторная одежда, обязательная для ношения в лаборатории.

[Характеристики уровня 3 биологической безопасности включают наличие зданий с отрицательным давлением по отношению к окружающей среде и контролем доступа, а также с прогонкой отходящего воздуха из боксов безопасности через высокоэффективные сухие воздушные фильтры (BCB-фильтры). Другие характеристики могли бы также включать наличие зданий, герметизируемых на предмет обеззараживания, снабженных вентиляционной системой, обеспечивающей направленный воздушный поток из помещения доступа в лабораторное помещение, наличие двойной входной двери в помещение, наличие герметизируемых окон и дезинфекцию сточной воды. Используемое внутри оборудование включает биологически безопасные боксы и специализированные автоклавы. Предусматривается применение правила работы вдвоем, согласно которому в лаборатории никто не работает в одиночку, световые табло, предупреждающие о биологической опасности во время работы, и, где это применимо, защитная лабораторная одежда, обязательная для ношения в лаборатории.]

#### 6. Диагностический объект

Любой объект, на котором проводится тестирование проб в целях диагностики заболеваний человека, животных и растений [или интоксикации/интоксинации] посредством обнаружения, выделения и идентификации микробных или других биологических агентов или токсинов, [а также посредством серологических методов] [а также посредством методов, позволяющих получить косвенные доказательства (прежнего) присутствия таких агентов или токсинов].

[Диагностический объект может также осуществлять производство и препарирование реагентов для вышеупомянутых тестов, а также осуществлять разработку методов диагностики.]

#### 7. [Объект]

Будь то создаваемая, действующая или недействующая комбинация материальных сооружений, оборудования, персонала и основной соответствующей вспомогательной инфраструктуры.] [будь то] [для [исследования,] разработки, производства, испытания, обработки, накопления, приобретения иным образом или сохранения микробных или других биологических агентов или токсинов].]

8. Генетические модификации

Генетическая модификация предполагает [направленный] [преднамеренный] процесс выстраивания последовательностей нуклеиновых кислот организма и манипулирования ими с целью наделения организма способностью продуцировать новые молекулы или придания ему дополнительных новых характеристик. [Генетическая модификация предполагает процесс выстраивания последовательностей нуклеиновых кислот организма и манипулирования ими с целью наделения организма способностью продуцировать новые молекулы или придания ему дополнительных новых характеристик, за исключением классических генетических методов, естественных процессов и видов применения с использованием соматических гибридных клеток.] 58/

[Она может включать [направленные] изменения генетического материала организмов в плане выполнения новых функций, как, например, повышение или уменьшение патогенности и/или вирулентности; сопротивляемость биотическим или абиотическим стрессам; изменение антигенности, [повышение устойчивости в окружающей среде] и легкость культивирования. [Применительно к некоторым мерам] [Однако применительно к некоторым мерам, быть может, нужно будет исключить классические генетические методы, естественные процессы, виды применения с использованием соматических гибридных клеток, а также некоторые методы "in vivo".] [Применительно к другим мерам] [Быть может, нужно будет охватить все методы изменения генетической структуры биологического агента.]]

[9. Враждебные цели

Использование государством (государствами) бактериологического (биологического) или токсинного оружия или биологических агентов для [поражения] [возбуждения заболевания и инкапситуации] людей, животных или растений [в государстве (государствах), не находящемся (не находящимся) с первым государством (государствами) в состоянии вооруженного конфликта, с целью причинения военного, экономического или морального ущерба].] 59/

---

58/ Она может включать изменения генетического материала организмов в плане выполнения новых функций, как, например, повышение или уменьшение патогенности и/или вирулентности, сопротивляемость биотическим или абиотическим стрессам и изменение антигенности.

59/ См. сноску 3.

10. Военно-медицинская программа

Медицинская программа по наблюдению, поддержанию и/или восстановлению физического, психического и социального здоровья, включая обнаружение, диагностику, профилактику и лечение инфекционных заболеваний и интоксикаций [естественного происхождения], применительно к военнослужащим и/или отставному военному персоналу и их иждивенцам, [а также гражданским лицам,] кроме как в контексте защиты от применения микробных или других биологических агентов или токсинов во враждебных целях или в вооруженных конфликтах.

[11. Первичная изоляция в процессе производства

Первичная изоляция в процессе производства включает методы обеспечения безопасности и конструктивные особенности оборудования, используемые в процессе производственной деятельности в связи с микробными или другими биологическими агентами или токсинами в тех случаях, когда возникает необходимость предотвратить случайный выброс в окружающую среду. Работа с [организмами] [микроорганизмами и эукариотическими клетками] осуществляется в рамках системы, которая физически обособляет процесс от окружающей среды (замкнутая система) за счет уплотнителей, с тем чтобы предотвратить выброс организмов из системы, причем отходящие из системы газы подвергаются обработке, с тем чтобы предотвратить выброс, а стоки подвергаются обработке перед окончательным сбросом. Отбор проб, добавление материала в систему и перенос жизнеспособных организмов в другую замкнутую систему осуществляются таким образом, чтобы предотвратить выброс. Эта система могла бы располагаться в пределах контролируемого пространства.]

12. Производственный потенциал

Квалификация и потенциал для производства микробных или других биологических агентов или токсинов, каково бы ни было их происхождение или метод производства.

[13. Цели, не запрещенные Конвенцией

[Исследовательские,] Профилактические, защитные или иные мирные цели [и работа с неспасочными биологическими агентами и токсинами].] 60/

14. Площадка

Географически определенное местоположение или район, имеющие идентифицируемую границу, в которых находятся [или находились (в хронологических рамках, подлежащих указанию)] один или несколько объектов.

[15. Токсины

Токсичные побочные продукты микроорганизмов, природные яды животного или растительного происхождения независимо от способа их производства, предназначенные для [поражения] [возбуждения заболевания и инкапситуации] людей, животных или растений.] 61/

16. Вакцина

Препараты, включая живые аттенуированные, убитые или как-либо иначе модифицированные организмы или их компоненты, а также нуклеиновые кислоты, которые, будучи введены любым из многочисленных путей в организм человека или животного, вызывают в нем активный иммунный ответ в профилактических или защитных целях.

17. Работа со [списочными] биологическими агентами и токсинами

[Любые манипуляции со [списочными] биологическими агентами и токсинами, которые охватывают, например, исследования, разработки, производство и диагностику с использованием [списочных] биологических агентов и токсинов, включая изучение свойств биологических агентов и токсинов, методы обнаружения и идентификации, генетическую модификацию, аэриобиологию, методы профилактики и лечения, [ведение коллекций культур] [зарегистрированную коллекцию культур].]

[18. Инокулят растений

Препарат, содержащий живые бактерии, грибы или вирусные частицы в чистом виде или в заранее определенной смеси для обработки [семян,] [растений] с целью повышения потенциала роста [или] болезнестойкости [или морозостойкости] или иного изменения свойств вероятных растений или культур.]

[19. Биоконтролирующий агент

[Микро]организм, используемый для предупреждения, искоренения или сокращения заболевания, поражения вредителями или иного негативного воздействия на растение или культуру.]

[20. Антитоксическая/лечебная сыворотка

Иммунизирующий агент, изготовленный из сыворотки, взятой у животного или человека, у которого выработались антитела в отношении определенного заболевания, и используемый для защиты и лечения пациента от данного заболевания. Под это определение подпадают также любые другие продукты, произведенные при помощи клеточной культуры, которые предназначены для достижения той же цели или которые предназначены для снижения токсического эффекта.]]

## II ПЕРЕЧНИ И КРИТЕРИИ (АГЕНТЫ И ТОКСИНЫ) 62/

### Патогены человека

Приводимый ниже перечень патогенов человека и токсинов был обсужден Группой и был признан значимым в ракурсе разработки перечня или перечней бактериологических (биологических) агентов и токсинов для конкретных мер [ , в частности, для инициирования или стимулирования объявлений, ] по укреплению Конвенции.

### Вирусы 63/

1. Вирус Конго-крымской геморрагической лихорадки
2. Вирус Чикунгунья
3. Вирус восточного энцефалита
4. Вирус Эбола
5. Вирусы Хантаан
6. Вирус японского энцефалита
7. Вирус Хунин
8. Вирус лихорадки Ласса
9. Вирус Мачупо
10. Вирус Марбург
11. Вирус долины Рифт
12. Вирус клещевого энцефалита (вирус русского весенне-летнего энцефалита)
13. Вирус натуральной оспы (вирус оспы)

---

62/ Было выражено мнение о том, что, хотя раздел "Перечни и критерии" стал в качестве документа товарища Председателя предметом технических обсуждений в ходе предыдущих сессий Специальной группы, было завершено лишь предварительное рассмотрение вопроса о его включении в переходящий текст. Тогда для урегулирования изначальных озабоченностей некоторых делегаций были включены некоторые отдельные квадратные скобки и сноски. В свете сложности и важности связанных с этим проблем настоящее мнение признает необходимость дальнейшего подробного рассмотрения этого раздела на будущих сессиях Специальной группы.

Еще одно мнение состояло в том, что Специальная группа провела достаточную дискуссию по проблеме в связи с включением раздела по перечням агентов и критериям. В то же время для достижения окончательного согласия относительно перечней агентов и критериев потребовалось бы их дальнейшее обсуждение на будущих сессиях Специальной группы.

63/ Вирусы № 2, 6 и 17 потребуют дальнейшего рассмотрения с точки зрения соответствия критериям. Ряд делегаций высказали мнение, что из перечня следует исключить вирусы № 6 и 17.

Было высказано мнение, что нужна дальнейшая работа по номенклатуре вирусов № 3, 12, 14, 15, 17.

14. Вирус венесуэльского энцефалита
15. Вирус западного энцефалита
16. Вирус желтой лихорадки
17. Вирус Кьясанурской лесной болезни

#### Бактерии

1. *Bacillus anthracis*
2. *Brucella* spp
3. *Chlamydia psittaci*
4. *Clostridium botulinum* 64/
5. *Francisella tularensis* (туляремия)
6. *Pseudomonas* (*Burkholderia*) *mallei*
7. *Pseudomonas* (*Burkholderia*) *pseudomallei*
8. *Yersinia pestis*

#### Риккетсии

1. *Coxiella burnetti*
2. *Rickettsia prowazekii*
3. *Rickettsia rickettsii*

#### Грибы

1. *Histoplasma capsulatum* (вкл. var *duboisii*)

#### Токсины

1. Абрин (*A. precatorius*)
2. Ботулинические токсины (*Clostridium botulinum*)
3. *Clostridium perfringens* (токс.)
4. *Corynebacterium diphtheriae* (токс.)
5. Циангенозины (микроцистины) (*Microcystis aeruginosa*)
6. Энтеротоксины (*Staphylococcus aureus*)
7. Нейротоксин (*Shigella dysenteriae*)
8. Риксин (*Ricinus communis*)
9. Сакситоксин (*Ganyaulax catanella*)
10. Шига-токсин
11. Столбнячный токсин (*Clostridium tetani*)
12. Тетродотоксин (*Spheroides rufripes*)
13. Трихоценовые микотоксины
14. Веррукологен (*Myrothecium verrucaria*)

---

64/ Было высказано мнение, что бактерию № 4 можно было бы исключить из перечня.

Критерии применительно к патогенам человека и токсинам

Нижеизложенные критерии были обсуждены Группой и могут быть использованы в комбинации для отбора патогенов человека и токсинов с целью включения в перечень бактериологических (биологических) агентов и токсинов.

1. [Векторы или] 65/ Агенты, которые, как известно, разрабатывались, производились, накапливались или применялись в качестве оружия
2. Низкая инфицирующая доза или высокая токсичность
3. [Короткий инкубационный период и] высокий уровень заболеваемости
4. Высокий уровень контагиозности среди населения
5. Инфицирование или интоксикация [различными путями, особенно] респираторным путем
6. Высокий уровень инкапситаии или смертности
7. Отсутствие эффективных общедоступных и широко применяемых средств профилактики (т.е. иммунных сывороток, вакцин, антибиотиков) и/или лечения
8. Устойчивость в окружающей среде
9. Трудность обнаружения или идентификации [на ранней стадии]
10. Легкость производства [и транспортировки]

Определение некоторых терминов:

- заболеваемость: отношение [числа больных] [новых случаев заболевания] [к числу здоровых лиц] [к численности всего населения];
- контагиозность: способность к [передаваемости] [трансмиссивности, особенно контактнм способом];
- инкапситаия: потеря физической или интеллектуальной способности;
- смертность: отношение числа умерших [к числу больных] [к численности всего населения].

---

65/ Было высказано мнение, что если векторы подвергнутся дальнейшему рассмотрению, то их следует включить в соответствующий перечень.

Патогены животных

Приводимый ниже перечень 66/ патогенов животных был обсужден Группой на предмет дальнейшего рассмотрения с целью разработки будущего перечня или перечней бактериологических (биологических) агентов и токсинов – в соответствующих случаях в увязке с конкретными мерами по укреплению Конвенции:

1. Вирус африканской лихорадки свиней
2. Вирус гриппа птиц (вирус чумы птиц)
3. Вирус синего языка овец
4. Вирус верблюжьей оспы
5. Вирус классической чумы свиней
6. Плевропневмония крупного рогатого скота/плевропневмониеподобные микроорганизмы, разновидность *mysoides*
7. Козья плевропневмония/плевропневмониеподобные микроорганизмы, разновидность *sargi*
8. Вирус ящура
9. Вирус герпеса В (обезьян)
10. Вирус холеры свиней
11. Вирус ньюкаслской болезни
12. Вирус чумы мелких жвачных животных
13. Свиной энтеровирус, тип 9
14. Вирус бешенства
15. Вирус чумы крупного рогатого скота
16. Вирус оспы овец
17. Вирус болезни Тешена
18. Вирус везикулярного стоматита
  
- [19. Вирус африканской чумы лошадей
20. Вирус везикулярной болезни свиней]

---

66/ Патогены № 3, 4, 6, 7, 9, 10, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 19 и 20 потребуют дальнейшего рассмотрения с точки зрения соблюдения критериев.

Критерии применительно к патогенам животных

Приводимые ниже критерии были обсуждены Группой и могут использоваться в комбинации для отбора патогенов животных с целью включения в перечень бактериологических (биологических) агентов и токсинов:

1. [Векторы или] 67/ Агенты, которые, как известно, разрабатывались, производились или применялись в качестве оружия.
2. Агенты, оказывающие серьезное социально-экономическое воздействие и/или существенное негативное воздействие на здоровье людей, подлежащие оценке исходя из комбинации следующих критериев:
  - a) высокие уровни заболеваемости и/или смертности;
  - b) короткий инкубационный период и/или трудность диагностики/идентификации на начальной стадии;
  - c) высокая трансмиссивность и/или контагиозность;
  - d) отсутствие затратоэффективных средств защиты/лечения;
  - e) низкая инфицирующая/токсическая доза;
  - f) устойчивость в окружающей среде;
  - g) легкость производства.

Определение отдельных терминов:

- |                                   |   |   |
|-----------------------------------|---|---|
| "Заболеваемость"                  | - | отношение числа больных к числу здоровых животных;  |
| "Смертность"                      | - | отношение числа умерших к числу заболевших животных;  |
| "Контагиозность"                  | - | способность передаваться от больного к здоровому животному;   |
| "Устойчивость в окружающей среде" | - | способность агента сохранять свои свойства и противостоять воздействию температуры, влажности и солнечного излучения; |
| "Инфицирующая доза"               | - | наименьшее количество агента, вызывающее заражение животных.  |

---

67/ Было высказано мнение, что если векторы подвергнутся дальнейшему рассмотрению, то их следует включить в соответствующий перечень.

Патогены растений

Приводимый ниже перечень 68/ патогенов растений был обсужден Группой на предмет дальнейшего рассмотрения с целью разработки будущего перечня или перечней бактериологических (биологических) агентов и токсинов - в соответствующих случаях в увязке с конкретными мерами по укреплению Конвенции:

1. Бактерия - возбудитель позеленения цитрусовых
2. *Colletotrichum coffeanum* var. *Virulans*
3. *Chochliobolus miyabeanus*
4. *Dothistroma pini* (*Scirrhia pini*)
5. *Erwinia amylovora*
6. *Microcyclus ulei*
7. *Phytophthora infestans*
8. *Pseudomonas solanacearum*
9. *Puccinia erianthi*
10. *Puccinia graminis*
11. *Puccinia striiformis* (*Puccinia glumarum*)
12. *Pyricularia oryzae*
13. Вирус болезни Фиджи сахарного тростника
14. *Tilletia indica*
15. *Ustilago maydis*
16. *Xanthomonas albilineans*
17. *Xanthomonas campestris* pv *citri*
18. *Xanthomonas campestris* pv *oryzae*
19. *Sclerotinia sclerotiorum*
- [20. *Tris palmi* Karny
21. *Frankliniella occidentalis*]

---

68/ Патогены № 1, 3, 6, 7, 9, 10, 11, 13, 19, 20 и 21 требуют дальнейшего рассмотрения с точки зрения соблюдения критериев. Было высказано мнение о том, что № 11 должен оставаться в перечне, поскольку он соответствует критерию № 1. Согласно другому мнению, нуждаются в дальнейшем рассмотрении патогены № 12 и 15.

Критерии применительно к патогенам растений

Приводимые ниже критерии были обсуждены Группой и могут быть использованы в комбинации для отбора патогенов растений с целью включения в перечень бактериологических (биологических) агентов и токсинов:

1. [Вредители или] 69/ Агенты, которые, как известно, разрабатывались, производились или применялись в качестве оружия.
2. Агенты, оказывающие серьезное социально-экономическое воздействие и/или существенное негативное воздействие на здоровье людей, обусловленное их воздействием на профилирующие культуры 70/, подлежащие оценке исходя из комбинации следующих критериев:
  - a) легкость распространения (ветер, насекомые, вода и т.п.);
  - b) короткий инкубационный период и/или трудность диагностики/идентификации на начальной стадии;
  - c) легкость производства;
  - d) устойчивость в окружающей среде;
  - e) отсутствие затратоэффективных средств защиты/лечения;
  - f) низкая инфицирующая доза;
  - g) высокая инфекционность;
  - h) короткий жизненный цикл.

Определение отдельных терминов:

"Инфицирующая доза" - наименьшее количество агента, вызывающее поражение растений;

---

69/ Было высказано мнение, что если вредители подвергнутся дальнейшему рассмотрению, то их следует включить в соответствующий перечень.

70/ Профилирующие культуры: необходимо будет составить описание/определение для целей КБО, исходя из практики соответствующих международных органов, например ФАО, ВТО.

- "Устойчивость в окружающей среде" - способность агента сохранять свои свойства и противостоять воздействию температуры, влажности и солнечного излучения;
- "Инфекционность" - отношение числа пораженных растений к общему числу подвергшихся воздействию растений.

### III ПЕРЕЧЕНЬ ОБОРУДОВАНИЯ 71/

Приводимый ниже перечень оборудования был обсужден Группой в контексте формата объявления применительно к объявленному объекту. [Такое оборудование могло бы подразделяться на четыре разных категории] [в зависимости от деятельности на объекте]:

#### [1. [Аэриология]

- Аэрозольные камеры, [(динамические, статические и взрывные)] [предназначенные и/или] используемые для испытания или исследования микроорганизмов или токсинов

	[Количество]	[Объем]	Лабораторная изоляция <u>72/</u>	Применение <u>73/</u>
(- динамические	...	...	...	...
- статические	...	...	...	...
- взрывные	...	...	...	...]

---

Всего

- Оборудование для распыления аэрозолей, способное генерировать [[90% частиц] [монодисперсных частиц] размером 1-10 мкм.] [или с медианным диаметром массы частиц свыше 10 мкм].

---

71/ Перечень оборудования может также быть полезен в контексте конкретной деятельности на месте в ходе расследований; а также в контексте объявлений и [любых] руководящих принципов в отношении [всех] передач предметов двойного назначения.

Некоторые делегации также предложили кое-какое другое оборудование, которое нужно обсудить в Группе.

72/ Использование до уровня BL3 или BL4 или эквивалентного уровня изоляции.

73/ Применение означает работу с микроорганизмами или токсинами; или работу с биологически активным материалом либо другие виды применения.

	Внутреннее или наружное использование	Применение
Производительность распыления порошковых аэрозолей ... гр/минуту	...	...
Производительность распыления жидких аэрозолей ... мл/минуту	...	...
[Оборудование для анализа аэрозольных частиц]	...	...]

[2. [Производство]

- [[агрегатные] ферментеры/биореакторы

Общая мощность в диапазоне	[Количество]	[Объем]	Лабораторная изоляция	Технологическая изоляция <u>74/</u>
[5-99] литров	...	...	...	...
100-999 литров	...	...	...	...
1 000-9 999 литров	...	...	...	...
10 000 литров или более	...	...	...	...

[Любые другие ферментеры до уровня изоляции BL3 и/или BL4]

- Высокоскоростные самостерилизующиеся центрифужные сепараторы или  
декантаторы непрерывного или полунепрерывного действия

---

74/ Категория 2 или 3 ОЭСР или эквивалентная.

Производительность в диапазоне	[Количество]	Лабораторная изоляция	Технологическая изоляция
5-99 литров/час	...	...	...
100 литров/час или более	...	...	...
- Фильтрационное оборудование с перекрестным потоком и тангенциальной фильтрацией площадь фильтра более [5] [квадратных метров] [величина диаметра пор менее 5 микрон]	...	...	...
- Лиофилизационное оборудование; с производительностью конденсатора более 5 кг льда в сутки	...	...	...
- Распылительно-сушильное оборудование	...	...	...
- Барабанно-сушильное оборудование	...	...	...]

3. [[Работа со списочными агентами или токсинами]

	[Количество]	Лабораторная изоляция
- Биологически безопасные боксы с изоляцией класса III [и класса II], [боксы класса I, которые могут быть переоборудованы в боксы класса III] [гибкие изоляторы с характеристиками обработки воздуха на уровне эквивалентных боксам класса III]	...	...



[Камеры/боксы и другие замкнутые емкости для фитокарантинной обработки на предмет вредителей и для взращивания, имеющие один или более из следующих признаков: фильтруемый воздух, воздушные шлюзы, положительное или отрицательное давление.]]

[6. Форма представления информации о ключевом оборудовании в рамках объявления объектов 75/

Ферментационное оборудование

Включаются все ферментеры, биореакторы, хемостаты и ферментационные системы с непрерывным потоком, пригодные для выращивания микроорганизмов или эукариотических клеток или для производства токсинов.

Указывается:

оборудование для циклического культивирования емкостью более 300 л в час:

ДА...  
НЕТ...

оборудование для непрерывного культивирования емкостью более 50 л:

ДА...  
НЕТ...

Сепараторы

Центробежные сепараторы или емкости для непрерывного или полунепрерывного процесса производительностью более 100 л/час:

ДА...  
НЕТ...

Плоские фильтрующие сепараторы производительностью более ... л/час:

ДА...  
НЕТ...

---

75/ В данном случае имеются в виду объекты, участвующие в программе защиты от биологического оружия и проводящие работы с любыми микроорганизмами и токсинами, а также материалами, имитирующими их свойства; и объекты, на которых осуществляется работа с биологическими агентами и токсинами, включенными в Перечень.

Роторные центрифуги с непрерывным потоком производительностью более 100 л/час:

ДА...  
НЕТ...

Фильтрующее оборудование

Оборудование с перекрестным потоком и тангенциальной фильтрацией, имеющее фильтр площадью 5 м<sup>2</sup> или более:

ДА...  
НЕТ...

Оборудование клеточной дезинтеграции

Оборудование клеточной дезинтеграции непрерывного действия без выброса аэрозолей и со скоростью потока более 10 л/час:

ДА...  
НЕТ...

Сушильное оборудование

Оборудование для распылительной, лиофильной сушки и другое сушильное оборудование с производительностью по выпаренной влаге более 5 кг в сутки:

ДА...  
НЕТ...

Оборудование для измельчения

Измельчающее оборудование, позволяющее получать частицы, размером менее 10 мкм и производительностью более ... кг/час:

ДА...  
НЕТ...

Аэрозольные камеры

Аэрозольные камеры различного типа или другое оборудование для изучения характеристик аэрозолей микроорганизмов, их компонентов, включая токсины, или другого биологического материала:

ДА...  
НЕТ... ]

IV [ ПОРОГИ ]

[Конкретные пороговые количества для биологических материалов, хранящихся на объектах в целях разработки и испытания средств защиты от БО, определяются исходя из следующих характеристик:

- характеристика "а" - эффективная доза (ED<sub>50</sub>) 76/ агента с наивысшей вирулентностью (клеток или бляшкообразующих единиц) 77/;
- характеристика "b" - реально достижимая концентрация агента в биологическом материале (кл/мл или бляшкообразующих единиц/мл) 78/;
- характеристика "d" - максимальное количество биологического материала, содержащего данный агент, которое может одномоментно храниться на объекте (кг) 79/.

С учетом этих значений рассчитывается количество ED<sub>50</sub> данного агента (значение "К"), которое может одномоментно храниться на объекте:

$$K = d \times 1000 \times b/a$$

Количество другого биологического материала, содержащего другой агент или этот же, но с другой вирулентностью или с другой концентрацией, который может одномоментно храниться на объекте, определяется путем подстановки реальной концентрации и ED<sub>50</sub> этого агента (величины ED<sub>50</sub> приводятся в таблице) в следующую формулу:

$$M = K \times ED_{50}/C \times 1000, \text{ где}$$

- M - количество биологического материала, включающего агент с данными вирулентностью и концентрацией, которое может храниться одномоментно на объекте (кг);
- C - концентрация агента в биологическом материале (кл/мл или бляшкообразующих единиц/мл).

---

76/ ED является эффективной дозой биологического агента (LD<sub>50</sub>, ID<sub>50</sub>), определяемой экспериментально для модельных животных при определенных способах заражения в стандартных условиях.

77/ Конкретное значение этого параметра предварительно согласовывается.

78/ То же.

79/ То же.

ТАБЛИЦА

Величина эффективных доз биологических агентов

Биологический агент	Экспериментальное животное	Метод введения	Эффективная доза
1	2	3	4
Вирус Конго-крымской геморрагической лихорадки	белые мыши	интрацеребральный	0,1 БОЕ <u>80/</u>
Вирус Чикунгунья	белые мыши	интрацеребральный	0,5 БОЕ
Вирус восточного энцефалита	белые мыши	интрацеребральный	0,1 БОЕ
Вирус Эбола	белые мыши морские свинки	интрацеребральный внутрибрюшинный	0,3 БОЕ 0,1 БОЕ
Вирус Хантаан	крысы	аэрогенный	0,5 БОЕ
Вирус японского энцефалита	белые мыши	интрацеребральный	0,01 БОЕ
Вирус Хунин	морские свинки	внутрибрюшинный	0,02-150 БОЕ
Вирус лихорадки Ласса	морские свинки	подкожный	0,3 БОЕ
Вирус Мачупо	морские свинки	подкожный	2 БОЕ
Вирус Марбург	морские свинки	внутрибрюшинный	0,1 БОЕ
Вирус лихорадки долины Рифт	белые мыши белые мыши белые мыши	интрацеребральный внутрибрюшинный аэрогенный	0,03 БОЕ 3 БОЕ 0,2-0,3 БОЕ
Вирус клещевого энцефалита (вирус русского весенне-летнего энцефалита)	белые мыши белые мыши	интрацеребральный внутрибрюшинный	0,01 БОЕ 0,1 БОЕ
Вирус натуральной оспы (вирус оспы)	кролики	аэрогенный	15 БОЕ
Вирус венесуэльского энцефалита	белые мыши морские свинки	подкожный внутрибрюшинный	0,3 БОЕ 3 БОЕ
Вирус западного энцефалита	белые мыши белые мыши	интрацеребральный внутрибрюшинный	0,3 БОЕ 1 БОЕ
Вирус желтой лихорадки	<i>M. mulatta</i>	аэрогенный	0,5 БОЕ
Вирус Кьясанурской лесной болезни			
<i>Bacillus anthracis</i>	белые мыши морские свинки	подкожный подкожный	10 клеток 30 клеток
<i>Brucella spp.</i>	белые мыши	подкожный	5..20 клеток
<i>Chlamydia psittaci</i>	куриные эмбрионы		1 000 клеток
<i>Clostridium botulinum</i>			

80/ БОЕ - бляшкообразующая единица.

Биологический агент	Экспериментальное животное	Метод введения	Эффективная доза
1	2	3	4
<i>Francisella tularensis</i>	белые мыши морские свинки	подкожный подкожный	1..10 клеток 1..10 клеток
<i>Pseudomonas mallei</i>	золотистые хомячки	подкожный	10..100 клеток
<i>Pseudomonas pseudomallei</i>	белые мыши золотистые хомячки морские свинки	подкожный подкожный подкожный	10 клеток 10 клеток 10 клеток
<i>Yersinia pestis</i>	крысы белые мыши	подкожный подкожный	5 клеток 15 клеток
<i>Coxiella burnetii</i>			
<i>Rickettsia prowazekii</i>			
<i>Rickettsia rickettsii</i>			

{Для токсинов, исходя из их ЛД<sub>50</sub>, можно предусмотреть три общие категории. Поэтому для конкретной меры в плане объявления по каждой категории токсинов можно было бы предусмотреть следующие пороги:

Группа 1: Токсины с ЛД<sub>50</sub> менее 1 мкг/кг, такие, как:

- ботулинический токсин
- нейротоксин (*Shigella toxin*)
- столбнячный токсин (*Clostridium tetani*);

объявления требуются при наличии более чем 5 мг этих токсинов.

Группа 2: Токсины с ЛД<sub>50</sub> от 1 до 5 мкг/кг, такие, как:

- абрин (*A. precatorius*)
- энтеротоксин (*Staphylococcus aureus*)
- рицин (*Ricinus communis*)
- сакситоксин (*Gonyaulax catanella*);

объявления требуются при наличии более чем 100 мг этих токсинов.

Группа 3: Токсины с ЛД<sub>50</sub> от 5 до 15 мкг/кг, такие, как:

- тетродотоксин (*Spherooides rufripes*)
- трихоценовый микотоксин;

объявления требуются при наличии более чем 500 мг этих токсинов.

(Уровень токсичности и/или ЛД<sub>50</sub> основан на эксперименте с животными.) ] 81/

---

81/ Токсины были выбраны из числа тех, которые отражены в перечне патогенов; они используются исключительно в порядке иллюстрации.

v ПРОГРАММЫ И ОБЪЕКТЫ

VI ФОРМАТЫ ОБЪЯВЛЕНИЙ

в. {[ПРОИЗВОЛЬНЫЕ] ПОСЕЩЕНИЯ [БЕЗ ЗАПРОСА]} 82/

---

82/ Включение этого документа не представляет окончательного решения относительно того, войдут ли в состав будущего протокола положения относительно прочих посещений и процедур.

с. [МЕРЫ ПО УКРЕПЛЕНИЮ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СТАТЬИ III]

## D. РАССЛЕДОВАНИЯ

### {[ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ]}

1. Назначение группы по расследованию
2. Привилегии и иммунитеты
3. Постоянные процедуры
  - 3.1 Пункты въезда
  - 3.2 Процедуры использования нереисовых самолетов
  - 3.3 Административные процедуры
  - 3.4 Утвержденное оборудование для проведения расследования
4. Меры с целью застраховаться от злоупотреблений в ходе расследования]

[I РАССЛЕДОВАНИЯ НА ОБЪЕКТАХ]

а) ЗАПРОС НА РАССЛЕДОВАНИЕ

1. Информация, подлежащая представлению с запросом на расследование на объекте 83/.
2. [Выдача мандата на расследование]
3. Уведомление
4. [Хронологические рамки расследования]

в) [ПРОЦЕДУРЫ] [ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ] ДО РАССЛЕДОВАНИЯ

1. Обозначение площадки для расследования
2. Назначение группы по расследованию
3. Наблюдение за площадкой

с) ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ПРИБЫТИИ ГРУППЫ ПО РАССЛЕДОВАНИЮ [В ПУНКТ ВЪЕЗДА]

1. Альтернативное определение окончательного периметра
2. [Осмотр оборудования]
3. Инструктаж до расследования
4. План расследования

д) ПРОВЕДЕНИЕ РАССЛЕДОВАНИЯ

1. [Регулируемый] доступ

---

83/ Возможно, следует включить пункт 19 i)-x) раздела III статьи III.  
(Предложение перенести этот текст в Приложение D в настоящее время заключено в квадратные скобки.)

[33. Группа по расследованию [могла бы при общем проведении] [[могла бы] [должна] заручиться согласием обследуемого государства-участника на проведение ею] любых или всех следующих конкретных видов деятельности на месте в ходе расследования. Обследуемое государство-участник могло бы иметь право ограничивать проведение такой деятельности там, где возникает риск для особенно чувствительной информации, не имеющей отношения к КБО (такой, как информация в области национальной безопасности или коммерческая фирменная информация). Если обследуемое государство-участник ограничивает любую деятельность на месте, то ему следует вменить в обязанность предпринимать все разумные усилия к тому, чтобы продемонстрировать соблюдение другими способами. Такие способы [должны] [могли бы] включать проведение других видов деятельности на месте, которые может предпринимать группа по расследованию.] Если требуется, группа по расследованию/[Организация] или по соответствующему запросу обследуемое государство-участник могли бы обеспечивать устный перевод.

[Конкретные виды деятельности на месте должны осуществляться в соответствии с принципами регулируемого доступа, как это изложено в пунктах 28-30 документа WBC/AD НОС GROUP/35, стр. 37. Группой по расследованию могут проводиться следующие виды деятельности: опрос, визуальное наблюдение, идентификация ключевого оборудования, ревизия, медицинское освидетельствование/патологическое обследование, отбор и идентификация проб, сбор справочной информации и данных.]

[Обследуемое государство-участник имеет право в соответствии с обязательством демонстрировать соблюдение и правом при необходимости защищать чувствительную информацию, как это изложено в пунктах 42-44 подраздела III раздела F статьи II документа WBC/AD НОС GROUP/35/Rev.1, принимать конкретные меры, которые могут, не ограничиваясь этим, включать следующее 84/:

- a) вынос чувствительных документов из зоны прямой видимости;
- b) зачехление чувствительных дисплеев, имущества и оборудования;
- c) зачехление чувствительных элементов оборудования, таких, как компьютерные или электронные системы;
- d) блокирование компьютерных систем и отключение индикаторных устройств;

---

84/ Текст включен из документа WBC/AD НОС GROUP/WP.157/Rev.1, как это было согласовано на седьмой сессии Специальной группы (товарищ Председателя по мерам соблюдения).

- e) использование методов произвольно-селективного доступа, при котором группе предлагается по своему усмотрению выбрать на предмет **инспекции** определенную процентную долю или число зданий; этот же принцип может использоваться в отношении внутренней части и содержимого чувствительных зданий или документов;
- f) в исключительных случаях ограничение числа членов группы, имеющих доступ к определенным участкам площадки, и ограничение угла обзора;
- g) ограничение времени пребывания членов группы по расследованию на любом участке и в любом здании при условии обеспечения группе возможности выполнить ее мандат;
- h) обследуемое государство-участник может в любое время в ходе расследования указать продукты и процессы, в которых оно имеет фирменную заинтересованность, с тем чтобы помочь группе соблюдать право обследуемого государства-участника на защиту фирменной информации. Оно может просить о том, чтобы, если группе предоставляется какой-либо конкретный элемент информации, на него распространялись самые строгие защитные меры в рамках Организации. ]

## 2. Осуществление группой по расследованию конкретных видов деятельности на месте

[В соответствии с принципами регулируемого доступа, изложенными в пунктах 42-49, стр. 47-49, документ BWC/AD НОС GROUP/35/Rev.1 Протокола, группа по расследованию может проводить любые из следующих видов деятельности.]

### Опрос

[Группа по расследованию могла бы опрашивать любой соответствующий персонал в присутствии представителей обследуемого государства-участника. [Они могут включать юрисконсульта и ответственного сотрудника объекта.] Должны представляться заблаговременные уведомления об опросах.

Опросы должны проводиться таким образом, чтобы избежать создания ненадлежащих помех работе на площадке.

Группа по расследованию должна запрашивать только такую информацию и данные, которые имеют значение и являются необходимыми для выполнения ее мандата на расследование 85/.

[Опрашиваемые могли бы иметь право отказываться отвечать на вопросы с целью защиты коммерческой фирменной информации и информации в области национальной безопасности.]

При проведении опросов группа по расследованию могла бы использовать [, но не ограничиваясь ими,] [вопросы, касающиеся объявлений] [вопросы, касающиеся согласованных перечней в соответствующих случаях, например патогенов и токсинов, а также оборудования].

[Опросы надлежит проводить согласно установленным руководящим принципам.]

1. Группа по расследованию имеет право опрашивать любой соответствующий персонал в присутствии представителей обследуемого государства-участника с целью установления соответствующих фактов. Она запрашивает только такую информацию и данные, которые являются необходимыми для выполнения ее мандата на расследование. Она может использовать, но не ограничиваясь ими, вопросы, касающиеся объявлений и согласованных перечней в соответствующих случаях.

2. Обследуемое государство-участник имеет право отводить вопросы, задаваемые персоналу объекта, если оно сочтет, что эти вопросы не имеют отношения к расследованию или посягают на чувствительные данные, касающиеся национальной безопасности или коммерческой фирменной информации. Если руководитель группы по расследованию тем не менее продолжает считать, что эти вопросы имеют отношение к делу и на них следует дать ответ, он может представить их в письменном виде обследуемому государству-участнику на предмет получения ответа вместе с разъяснением их значимости для расследования. Группа по расследованию может отметить в своем докладе любой отказ обследуемого государства-участника позволить провести опросы или позволить ответить на вопросы или дать любые разъяснения.

3. Опросы проводятся таким образом, чтобы избежать создания ненадлежащих помех работе объекта. Группа по расследованию представляет заблаговременное уведомление о просьбах на проведение опросов.]

---

85/ Требуется дальнейшее рассмотрение сферы охвата и содержание мандата на расследование.

### Визуальное наблюдение

[Группа по расследованию могла бы [обследовать] [визуально наблюдать] любую часть обследуемой площадки или предметы [имеющие отношение к ее мандату на расследование] на обследуемой площадке.

Если прямое визуальное наблюдение невозможно по соображениям национальной безопасности, коммерческих фирменных прав или соображений безопасности (или если стандартные правила в отношении здравоохранения и безопасности предусматривают, что группа по расследованию не может иметь доступа к определенным участкам), то обследуемое государство-участник должно в соответствии с пунктом 31, документ WBC/AD НОС GROUP/35, стр. 38, обеспечить другие средства, которые могли бы включать использование [, например] [видеокамеры или чертежей] [, но не ограничиваться им].]

[1. Группа по расследованию имеет право визуально наблюдать и обследовать любую часть обследуемой площадки, имеющую отношение к ее мандату на расследование. Предметы, подлежащие такому наблюдению, выбираются группой по расследованию.

2. Если прямое визуальное наблюдение невозможно по соображениям национальной безопасности, коммерческих фирменных прав, медико-санитарных соображений или соображений безопасности, то обследуемое государство-участник обеспечивает другие средства с целью продемонстрировать, что соответствующий участок или объекты не используются в целях, связанных с возможными озабоченностями по поводу несоблюдения, высказанными в запросе на расследование. Они могут включать, например, использование видеокамеры, фотографий или чертежей.]

### Идентификация ключевого оборудования

[Группа по расследованию могла бы [иметь доступ к оборудованию] [инспектировать и идентифицировать оборудование] на обследуемой площадке. [При идентификации ключевого оборудования группа по расследованию могла бы использовать, но не ограничиваясь ими, вопросы, касающиеся согласованных перечней оборудования [или других согласованных критериев с целью определения значимости оборудования для укрепления уверенности в соблюдении].

Группа по расследованию могла бы также констатировать отсутствие, габариты и количество оборудования [двойного назначения] на площадке [и сопоставлять это с информацией, представленной в объявлениях, в соответствующих случаях].]

[1. Группа по расследованию имеет право инспектировать и идентифицировать оборудование на обследуемой площадке. При идентификации ключевого оборудования группа по расследованию использует, но не ограничиваясь ими, вопросы, касающиеся согласованных перечней оборудования, [или других согласованных критериев с целью определения значимости оборудования для укрепления уверенности в соблюдении].

2. Группа по расследованию может также констатировать размеры и количество оборудования на площадке или отсутствие любого оборудования и сопоставлять это с информацией, представленной в объявлениях по объектам, в соответствующих случаях.]

**[Ревизия]**

[Группа по расследованию могла бы [как крайнее средство] [иметь доступ к документации и записям, ведущимся] [обследовать документацию и записи, ведущиеся] на объекте, в той мере, в какой это необходимо для выполнения ее миссии.] **Обследуемое государство-участник могло бы принимать меры в соответствии с процедурами регулируемого доступа для защиты информации и записей, которые оно считает конфиденциальными по соображениям национальной безопасности или коммерческой чувствительности.**

Группа по расследованию могла бы брать и вывозить копии документов или распечатки записей с площадки только с разрешения обследуемого государства-участника.

Можно было бы потребовать конфиденциального обращения со всеми документами, распечатками записей или другой информацией, полученными в результате доступа к документации и записям.

Ревизию на месте нужно проводить таким образом, чтобы свести к минимуму нарушение нормальной работы объекта.

Обследуемое государство-участник должно предоставлять группе по расследованию любую информацию, такую, как сведения о национальных процедурах/финансовых правилах, которые могут иметь отношение к обследованию таких документов и записей.

Если после расследования остаются неурегулированными проблемы, которые [ , по мнению группы по расследованию, ] можно было бы решить за счет конкретной ревизии за пределами места, то группа по расследованию/будущая Организация/ запрашивающее государство-участник могли бы выяснить с обследуемым государством-участником, каким образом можно было бы осуществить эту меру. ]]

[1. Группа по расследованию имеет право изучать документацию и записи, которые, как она считает, имеют отношение к выполнению ее миссии.

2. **Обследуемое государство-участник имеет право в соответствии с процедурами регулируемого доступа защищать документацию и записи, которые оно считает конфиденциальными по соображениям национальной безопасности или коммерческой чувствительности.**

3. Группа по расследованию имеет право запрашивать копии документации или распечатки записей. Документы и распечатки вывозятся с площадки только с позволения обследуемого государства-участника.
4. Группа по расследованию и Организация рассматривают в качестве конфиденциальных все документы и распечатки записей и любую другую информацию, полученную в результате доступа к документации и записям, и обращаются с ними соответствующим образом.
5. Ревизия проводится таким образом, чтобы свести к минимуму нарушение нормальной работы объекта.
6. Обследуемое государство-участник предоставляет группе по расследованию любую информацию, такую, как сведения о национальных процедурах/финансовых правилах, которая может иметь отношение к обследованию документов и записей.
7. Если после расследования остаются проблемы, которые, по мнению группы по расследованию, можно было бы разрешить за счет конкретной ревизии за пределами места, то Организация имеет право рассмотреть вопрос с обследуемым государством-участником с целью изыскания способов осуществления этой меры.]

#### [Медицинское освидетельствование]

В рамках расследований с привлечением эпидемиологических данных группа по расследованию могла бы иметь право с соответствующего согласия производить медицинское освидетельствование. В соответствующих случаях она могла бы также производить вскрытия.

[Соответствующие] участники расследования [из числа медицинского персонала] могли бы иметь доступ к иной медицинской или ветеринарной информации [имеющей отношение к расследованию], такой, как записи, и могли бы запрашивать обследование лабораторных животных или проб.]

#### Отбор и идентификация проб

[Группа по расследованию могла бы [как крайнее средство и [только] в ходе расследований с целью урегулирования конкретной озабоченности по поводу несоблюдения] отбирать пробы и проверять их на присутствие конкретных патогенов или токсинов.

[Группа по расследованию должна руководствоваться следующими принципами:

- i) отбор проб мог бы быть крайним средством для урегулирования конкретного момента, имеющего отношение к озабоченности по поводу несоблюдения;

- ii) отбор проб должен использоваться только тогда, когда имеется другое свидетельство, полученное в ходе расследования или оказавшееся в распоряжении группы по расследованию как-либо иначе, которое позволяет предположить, что отбор проб мог бы дать значимую информацию. [По возможности, участники расследования должны использовать конкретные тесты, чтобы сосредоточиться на конкретных агентах, штаммах или генах.]
- iii) обследуемое государство-участник имеет право принимать меры по защите информации в области национальной безопасности и конфиденциальной фирменной информации, например требовать использования конкретных тестов или анализа на месте [или, при необходимости, отказывать в отборе той или иной пробы].

[Если запрос на расследование включает информацию о возможной причастности конкретных агентов к проводимой на площадке деятельности, связанной с несоблюдением, можно было бы потребовать, чтобы в мандате на расследование было указано намерение провести проверку на предмет наличия таких агентов.]

[Если в мандате на расследование конкретный агент не идентифицирован и если группа по расследованию решит в ходе расследования, что проблема может быть урегулирована только посредством использования отбора и анализа проб, она могла бы также иметь право производить отбор и анализ проб с целью обнаружения присутствия [списочных] патогенов и токсинов [, вызывающих озабоченность.] ]

Можно было бы потребовать, чтобы любой отбор и анализ проб, всякий раз, где это возможно, производился [на площадке] [на территории обследуемого государства-участника] [персоналом обследуемого объекта] [только в присутствии представителя обследуемого государства-участника]. [Там, где группа по расследованию считает анализ на площадке невозможным, она могла бы иметь право вывозить пробы на анализ за пределами места, который мог бы производиться в присутствии представителя обследуемого государства-участника. Весь отбор проб должен производиться соответственно согласованным процедурам и методам защиты КФИ.] [Анализ проб мог бы производиться в лабораториях, назначенных с этой целью Организацией.]

Обследуемое государство-участник может в любое время предложить надежную пробу, удовлетворяющую потребностям расследования, с тем чтобы помочь урегулировать озабоченность по поводу несоблюдения или другую неясность. [Обследуемое государство-участник могло бы назначать представителя для сопровождения любых проб, вывозимых с территории обследуемого государства-участника.]

[Если в результате отбора проб имеет место [любой ущерб или] [существенная] потеря производства, то могла бы быть рассмотрена возможность компенсации.]]

1. Группа по расследованию имеет право запрашивать пробы и проверять их на присутствие конкретных патогенов или токсинов с целью урегулирования конкретной озабоченности по поводу несоблюдения.

2. Отбор проб используется только тогда, когда имеется другое свидетельство, полученное в ходе расследования или оказавшееся в распоряжении группы по расследованию как-либо иначе, которое позволяет предположить, что отбор проб мог бы дать значимую информацию. Там, где возможно, используются конкретные тесты, чтобы сосредоточиться на конкретных агентах, штаммах или генах. Намерение провести такие тесты, по возможности, указывается в мандате на расследование.

3. Обследуемое государство-участник в соответствии с принципами регулируемого доступа имеет право принимать меры по защите информации в области национальной безопасности и конфиденциальной фирменной информации, например требовать использования конкретных тестов или анализа на месте или, при необходимости, отказывать в отборе той или иной пробы. В последнем случае обследуемое государство-участник несет обязанность предпринимать все разумные усилия к тому, чтобы продемонстрировать, что соответствующая запрашиваемая проба не имеет отношения к указанной в запросе на расследование деятельности, связанной с несоблюдением.

4. Представители обследуемого государства-участника отбирают пробы по просьбе группы по расследованию и в ее присутствии. При наличии соответствующего согласия группа по расследованию может производить отбор проб сама. По возможности, анализ проб производится на месте. Обследуемое государство-участник получает дубликаты проб для проведения им своего собственного анализа. Группа по расследованию может испытывать пробы с использованием любых методов, конкретно предназначенных или одобренных для использования при таких расследованиях и доставленных на объект инспекторами. По просьбе группы по расследованию обследуемое государство-участник по мере возможности предоставляет помощь в целях анализа проб на месте с использованием имеющихся на месте ресурсов. Если путем переговоров будет условлено, что анализы выполняет само обследуемое государство-участник, группа по расследованию может просить, чтобы это делалось в присутствии инспекторов.

5. Если она считает, что анализ на месте невозможен, группа по расследованию имеет право просить о вывозе проб для анализа в назначенных лабораториях. Если достигнуто согласие в отношении вывоза проб, обследуемое государство-участник имеет право сопровождать пробу и наблюдать за любым анализом и за ее последующим уничтожением.

6. Обследуемое государство-участник имеет право предлагать надежную пробу в любое время, с тем чтобы помочь урегулировать озабоченность по поводу несоблюдения или любую другую неясность, которая может возникнуть в ходе расследования. Если будет согласовано, что такая проба может быть вывезена с площадки для анализа в назначенной лаборатории, представитель обследуемого государства-участника имеет право сопровождать пробу и наблюдать за любым анализом и за ее последующим уничтожением.

7. Любой отбор и анализ проб производится таким образом, чтобы свести к минимуму нарушение нормальной работы объекта и любую обусловленную этим утрату производства.]

3. Связь

4. Наблюдатель

5. Меры с целью застраховаться от злоупотреблений в ходе расследования

Б) {ПРОЦЕДУРЫ} {ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ} ПОСЛЕ РАССЛЕДОВАНИЯ

1. Первоначальные {фактологические} {выводы} {доклад}

2. Отъезд

3. Заключительный доклад

[4. Дальнейшее разъяснение]

[ [II ПОЛЕВЫЕ РАССЛЕДОВАНИЯ] ]

а. ЗАПРОС НА РАССЛЕДОВАНИЕ

1. Информация, подлежащая представлению с запросом на полевое расследование 86/
- [2. Выдача мандата на расследование]
3. Уведомление
- [4. Хронологические рамки расследования]

в. [ПРОЦЕДУРЫ] [ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ] ДО РАССЛЕДОВАНИЯ

1. Назначение группы по расследованию
2. Направление/прибытие группы по расследованию
3. Инструктажи
4. Обозначение площадки для расследования

с) ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ПРИБЫТИИ ГРУППЫ ПО РАССЛЕДОВАНИЮ [В ПУНКТ ВЪЕЗДА]

1. Альтернативное определение окончательного периметра
2. [Осмотр оборудования]
3. Инструктаж до расследования
4. План расследования

---

86/ Возможно, следует включить пункт 20 i)-xvi) раздела III статьи III. (Предложение перенести этот текст в Приложение D в настоящее время заключено в квадратные скобки.)

D) ПРОВЕДЕНИЕ РАССЛЕДОВАНИЯ

1. [Регулируемый] доступ

- i) [Группа по расследованию могла бы иметь доступ [с согласия обследуемого государства-участника] ко всем районам, которые могли бы быть затронуты, [включая больницы, лагеря беженцев и другие места, которые она считает необходимыми для эффективного проведения своего расследования,] не создавая помех национальным мерам по локализации вспышки.]
- ii) [Если в ходе расследования группа сочтет необходимым распространить расследование на соседнее государство, [расследование должно производиться в соответствии с единообразными процедурами возбуждения и проведения расследования, а также в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и применимыми нормами международного права] [Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или другие соответствующие лица/организация] могли бы уведомить государство-участник о необходимости получить доступ к его территории. Требовалось бы согласие другого государства-участника. Масштабы любого такого доступа согласовывались бы между вовлеченными сторонами.]

В ходе [полевых расследований] [расследований предполагаемого применения биологического оружия] конкретные виды деятельности на месте, которые могли бы осуществляться группой по расследованию, были бы сопоставимы с теми видами, которые могут осуществляться в ходе расследований на объектах, но они отличались бы по объему, цели и осуществлению. Такие виды деятельности [должны] [могли бы] включать следующее:

2. Осуществление группой по расследованию конкретных видов деятельности на месте

Опрос очевидцев

Группа по расследованию могла бы опрашивать, с их согласия, лиц, ставших свидетелями конкретного инцидента или способных дать информацию о серии инцидентов, которая могла бы быть использована в качестве информации в ходе расследования. Опрос должен иметь место в присутствии представителей государства-участника, на территории которого проводится расследование.

Группа по расследованию могла бы запрашивать информацию, имеющую отношение к расследованию, которая необходима для выполнения ее мандата на расследование. Если потребуется, группа по расследованию или по соответствующему запросу государство-участник могли бы обеспечивать устный перевод.

Опрос людей, потенциально подвергшихся применению, и владельцев потенциально подвергшихся применению растений и животных

Группа по расследованию могла бы опрашивать людей или, с их согласия, лиц, ответственных за растения или животных, которые потенциально подверглись применению БТО, с тем чтобы установить, каким образом были затронуты подвергшиеся применению люди, растения или животные. Опрос должен иметь место в присутствии представителей государства-участника, на территории которого проводится расследование.

Группа по расследованию могла бы запрашивать информацию, имеющую отношение к расследованию, которая необходима для выполнения ее мандата на расследование. Если это требуется, группа по расследованию или по соответствующему запросу государство-участник могли бы обеспечивать устный перевод.

Опрос должностных лиц/персонала

Группа по расследованию могла бы проводить опрос любого соответствующего персонала, такого, как должностные лица общенациональных/местных органов власти, персонал любых соответствующих учреждений, больниц/медицинских заведений и т.д., с их согласия в присутствии представителя государства-участника. Опросы должны проводиться с заблаговременным уведомлением.

Группа по расследованию должна запрашивать только такие сведения и данные, имеющие отношение к расследуемому инциденту, которые необходимы для проведения расследования. Если требуется, группа по расследованию или по соответствующему запросу государство-участник могли бы обеспечивать устный перевод.

[Опросы должны проводиться согласно установленным руководящим принципам.]

Визуальное наблюдение

Группа по расследованию могла бы [обследовать] [визуально наблюдать] соответствующие участки, с тем чтобы получить информацию, которая могла бы иметь отношение к расследованию. Надлежит принимать все необходимые меры предосторожности для обеспечения охраны здоровья и безопасности группы по расследованию. Группу по расследованию должны сопровождать представители государства-участника.

Патологическое обследование

Медицинское обследование пострадавших людей, растений или животных, потенциально подвергшихся воздействию БТО, или людей, растений или животных, которые не пострадали, но потенциально подверглись применению, могло бы быть важной частью такого расследования, с тем чтобы позволить группе по расследованию установить, действительно ли пострадали потерпевшие и от чего они пострадали.

Соответствующие члены группы по расследованию могли бы на основе осознанного согласия проводить медицинские освидетельствования потерпевших, а также пострадавших животных и растений, с тем чтобы быть в состоянии поставить диагноз.

Группа по расследованию могла бы в соответствующих случаях проводить патологоанатомические обследования.

Группа по расследованию могла бы иметь доступ к [другой] медицинской, ветеринарной или сельскохозяйственной информации, имеющей отношение к расследованию, такой, как записи, и могла бы запрашивать обследование лабораторных животных или проб.

Группа по расследованию могла бы, где это необходимо и применимо, при наличии необходимого согласия отбирать физиологические пробы, с тем чтобы поставить диагноз или подтвердить клинический диагноз заболевания.

#### Отбор и идентификация проб

Группа по расследованию могла бы отбирать и оценивать, где это уместно, пробы объектов окружающей среды, пробы пораженных растений, пробы боеприпасов и устройств или остатков боеприпасов и устройств в целях проведения тестов на присутствие конкретных патогенов или токсинов.

Весь отбор проб должен производиться в соответствии с согласованными процедурами и методами, а транспортировка – согласно требуемым стандартам безопасности.

Можно было бы потребовать, чтобы анализ, всякий раз, когда это возможно, производился на территории государства-участника, где проводится расследование, и только в присутствии представителя государства-участника. Там, где группа по расследованию считает невозможным проведение анализа на территории, она могла бы вывозить пробы на анализ в другом месте при условии, что будет гарантировано присутствие представителя обследуемого государства-участника. Анализ проб мог бы производиться в лабораториях, назначенных с этой целью [будущей Организацией]. [Обследуемое государство-участник могло бы назначать представителя для сопровождения любых проб, вывозимых с территории обследуемого государства-участника.]

[Где это применимо,] Государство-участник, на чьей территории проводится расследование, имеет право принимать меры по защите информации в области национальной безопасности и конфиденциальной фирменной информации.

Сбор справочной информации и данных

Группа по расследованию могла бы собирать и интерпретировать справочные данные, необходимые для расследования. К справочным данным могли бы относиться данные о случаях и/или распространенности обычных и эпидемических заболеваний, демографические данные [и данные об использовании вакцин] [и о производстве/приобретении или применении вакцин]. [Могут] могли бы собираться только такие данные, которые могли бы непосредственно сказаться на расследовании.]

3. Связь

4. Наблюдатель

5. Меры с целью застраховаться от злоупотреблений в ходе расследования

6. Расширение места расследования

7. Увеличение продолжительности расследования

Е) [ПРОЦЕДУРЫ] [ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ] ПОСЛЕ РАССЛЕДОВАНИЯ

1. Первоначальные [фактологические] [выводы] [доклад]

2. Отъезд

3. Заключительный доклад

[4. Дальнейшее разъяснение]

[I РАССЛЕДОВАНИЯ ПРЕДПОЛАГАЕМОГО ПРИМЕНЕНИЯ  
БИОЛОГИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

а) ЗАПРОС НА РАССЛЕДОВАНИЕ

1. Информация, подлежащая представлению с запросом на расследование предполагаемого применения биологического оружия 87/

[2. Выдача мандата на расследование]

3. Уведомление

[4. Хронологические рамки расследования]

в) [ПРОЦЕДУРЫ] [ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ] ДО РАССЛЕДОВАНИЯ

1. Назначение группы по расследованию

2. Направление/прибытие группы по расследованию

3. Инструктажи

4. Обозначение площадки для расследования

с) ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ПРИБЫТИИ ГРУППЫ ПО РАССЛЕДОВАНИЮ [В ПУНКТ  
ВЪЕЗДА]

1. Альтернативное определение окончательного периметра

2. [Осмотр оборудования]

3. Инструктаж до расследования

4. План расследования

---

87/ Возможно, следует включить пункт 20 i)-xvi) раздела III статьи III.  
(Предложение о перенесении этого текста в Приложение D в настоящее время заключено в квадратные скобки.)

D) ПРОВЕДЕНИЕ РАССЛЕДОВАНИЯ

1. [Регулируемый] доступ

- i) [Группа по расследованию могла бы иметь доступ [с согласия обследуемого государства-участника] ко всем районам, которые могли бы быть затронуты, [включая больницы, лагеря беженцев и другие места, которые она считает необходимыми для эффективного проведения своего расследования,] не создавая помех национальным мерам по локализации вспышки.]
- ii) [Если в ходе расследования группа сочтет необходимым распространить расследование на соседнее государство, [расследование должно производиться в соответствии с единообразными процедурами возбуждения и проведения расследования, а также в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и применимыми нормами международного права] [Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или другие соответствующие лица/организация] могли бы уведомить государство-участник о необходимости получить доступ к его территории. Требовалось бы согласие другого государства-участника. Масштабы любого такого доступа согласовывались бы между вовлеченными сторонами.]

В ходе [полевых расследований] [расследований предполагаемого применения биологического оружия] конкретные виды деятельности на месте, которые могли бы осуществляться группой по расследованию, были бы сопоставимы с теми видами, которые могут осуществляться в ходе расследований на объектах, но они отличались бы по объему, цели и осуществлению. Такие виды деятельности [должны] [могли бы] включать следующее:

2. Осуществление группой по расследованию конкретных видов деятельности на месте

Опрос очевидцев

Группа по расследованию могла бы опрашивать, с их согласия, лиц, ставших свидетелями конкретного инцидента или способных дать информацию о серии инцидентов, которая могла бы быть использована в качестве информации в ходе расследования. Опрос должен иметь место в присутствии представителей государства-участника, на территории которого проводится расследование.

Группа по расследованию могла бы запрашивать информацию, имеющую отношение к расследованию, которая необходима для выполнения ее мандата на расследование. Если потребуется, группа по расследованию или, по соответствующему запросу, государство-участник могли бы обеспечивать устный перевод.

Опрос людей, потенциально подвергшихся применению, и владельцев потенциально подвергшихся применению растений и животных

Группа по расследованию могла бы опрашивать людей или, с их согласия, лиц, ответственных за растения или животных, которые потенциально подверглись применению БТО, с тем чтобы установить, каким образом были затронуты повергшиеся применению люди, растения или животные. Опрос должен иметь место в присутствии представителей государства-участника, на территории которого проводится расследование.

Группа по расследованию могла бы запрашивать информацию, имеющую отношение к расследованию, которая необходима для выполнения ее мандата на расследование. Если это требуется, группа по расследованию или по соответствующему запросу государство-участник могли бы обеспечивать устный перевод.

Опрос должностных лиц/персонала

Группа по расследованию могла бы проводить опрос любого соответствующего персонала, такого, как должностные лица общенациональных/местных органов власти, персонал любых соответствующих учреждений, больниц/медицинских заведений и т.д., с их согласия в присутствии представителя государства-участника. Опросы должны проводиться с заблаговременным уведомлением.

Группа по расследованию должна запрашивать только такие сведения и данные, имеющие отношение к расследуемому инциденту, которые необходимы для проведения расследования. Если требуется, группа по расследованию или, по соответствующему запросу, государство-участник могли бы обеспечивать устный перевод.

[Опросы должны проводиться согласно установленным руководящим принципам.]

Визуальное наблюдение

Группа по расследованию могла бы [обследовать] [визуально наблюдать] соответствующие участки, с тем чтобы получить информацию, которая могла бы иметь отношение к расследованию. Надлежит принимать все необходимые меры предосторожности для обеспечения охраны здоровья и безопасности группы по расследованию. Группу по расследованию должны сопровождать представители государства-участника.

### Патологическое обследование

Медицинское обследование пострадавших людей, растений или животных, потенциально подвергшихся воздействию БТО, или людей, растений или животных, которые не пострадали, но потенциально подверглись применению, могло бы быть важной частью такого расследования, с тем чтобы позволить группе по расследованию установить, действительно ли пострадали потерпевшие и от чего они пострадали.

Соответствующие члены группы по расследованию могли бы на основе осознанного согласия проводить медицинские освидетельствования потерпевших, а также пострадавших животных и растений, с тем чтобы быть в состоянии поставить диагноз.

Группа по расследованию могла бы в соответствующих случаях проводить патологоанатомические обследования.

Группа по расследованию могла бы иметь доступ к [другой] медицинской, ветеринарной или сельскохозяйственной информации, имеющей отношение к расследованию, такой, как записи, и могла бы запрашивать обследование лабораторных животных или проб.

Группа по расследованию могла бы, где это необходимо и применимо, при наличии необходимого согласия отбирать физиологические пробы, с тем чтобы поставить диагноз или подтвердить клинический диагноз заболевания.

### Отбор и идентификация проб

Группа по расследованию могла бы отбирать и оценивать, где это уместно, пробы объектов окружающей среды, пробы пораженных растений, пробы боеприпасов и устройств или остатков боеприпасов и устройств в целях проведения тестов на присутствие конкретных патогенов или токсинов.

Весь отбор проб должен производиться в соответствии с согласованными процедурами и методами, а транспортировка - согласно требуемым стандартам безопасности.

Можно было бы потребовать, чтобы анализ, всякий раз, когда это возможно, производился на территории государства-участника, где проводится расследование, и только в присутствии представителя государства-участника. Там, где группа по расследованию считает невозможным проведение анализа на территории, она могла бы вывозить пробы на анализ в другом месте при условии, что будет гарантировано присутствие представителя обследуемого государства-участника. Анализ проб мог бы производиться в лабораториях, назначенных с этой целью [будущей Организацией]. [Обследуемое государство-участник могло бы назначать представителя для сопровождения любых проб, вывозимых с территории обследуемого государства-участника.]

[Где это применимо,] Государство-участник, на чьей территории проводится расследование, имеет право принимать меры по защите информации в области национальной безопасности и конфиденциальной фирменной информации.

Сбор справочной информации и данных

Группа по расследованию могла бы собирать и интерпретировать справочные данные, необходимые для расследования. К справочным данным могли бы относиться данные о случаях и/или распространенности обычных и эпидемических заболеваний, демографические данные [и данные об использовании вакцин] [и о производстве/приобретении или применении вакцин]. [Могут] могли бы собираться только такие данные, которые могли бы непосредственно сказаться на расследовании.]

3. Связь

4. Наблюдатель

5. Меры с целью застраховаться от злоупотреблений в ходе расследования

6. Расширение места расследования

7. Увеличение продолжительности расследования

Е) [ПРОЦЕДУРЫ] [ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ] ПОСЛЕ РАССЛЕДОВАНИЯ

1. Первоначальные [фактологические] [выводы] [доклад]

2. Отъезд

3. Заключительный доклад

[4. Дальнейшее разъяснение]

[[II РАССЛЕДОВАНИЕ ЛЮБОГО ИНОГО ПРЕДПОЛАГАЕМОГО НАРУШЕНИЯ  
ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ПО ПОЛОЖЕНИЯМ КОНВЕНЦИИ]

а) ЗАПРОС НА РАССЛЕДОВАНИЕ

1. Информация, подлежащая представлению с запросом на расследование 88/
2. [Выдача мандата на расследование]
3. Уведомление
4. Хронологические рамки расследования]

в) [ПРОЦЕДУРЫ] [ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ] ДО РАССЛЕДОВАНИЯ

1. Обозначение площадки для расследования
2. Назначение группы по расследованию
3. Наблюдение за площадкой

с) ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ПРИБЫТИИ ГРУППЫ ПО РАССЛЕДОВАНИЮ [В ПУНКТ  
ВЪЕЗДА]

1. Альтернативное определение окончательного периметра
2. [Осмотр оборудования]
3. Инструктаж до расследования
4. План расследования

д) ПРОВЕДЕНИЕ РАССЛЕДОВАНИЯ

1. [Регулируемый] Доступ

[33. Группа по расследованию [могла бы при общем проведении] [[могла бы] [должна] заручиться согласием обследуемого государства-участника на проведение ею] любых или всех следующих конкретных видов деятельности на месте в ходе расследования.

---

88/ Возможно, следует включить пункт 19 i)-х) раздела III статьи III.  
(Предложение о перенесении этого текста в Приложение D в настоящее время заключено в квадратные скобки.)

Обследуемое государство-участник могло бы иметь право ограничивать проведение такой деятельности в тех случаях, когда возникает риск для особенно чувствительной информации, не имеющей отношения к КБТО (такой, как информация в области национальной безопасности или коммерческая фирменная информация). Если обследуемое государство-участник ограничивает любую деятельность на месте, то ему следует вменить в обязанность предпринимать все разумные усилия к тому, чтобы продемонстрировать соблюдение другими способами. Такие способы [должны] [могли бы] включать проведение других видов деятельности на месте, которые может предпринимать группа по расследованию.] Если требуется, группа по расследованию/[Организация] или по соответствующему запросу обследуемое государство-участник могли бы обеспечивать устный перевод.

[Конкретные виды деятельности на месте должны осуществляться в соответствии с принципами регулируемого доступа, как это изложено в пунктах 28-30 документа WBC/AD НОС GROUP/35, стр. 37. Группой по расследованию могут проводиться следующие виды деятельности: опрос, визуальное наблюдение, идентификация ключевого оборудования, ревизия, медицинское освидетельствование/патологическое обследование, отбор и идентификация проб, сбор справочной информации и данных.]

[Обследуемое государство-участник имеет право в соответствии с обязательством демонстрировать соблюдение и правом при необходимости защищать чувствительную информацию, изложенными в пунктах 42-44 подраздела III раздела F статьи II документа WBC/AD НОС GROUP/35/Rev.1, принимать конкретные меры, которые могут, не ограничиваясь этим, включать следующее 89/:

- a) вынос чувствительных документов из зоны прямой видимости;
- b) зачехление чувствительных дисплеев, имущества и оборудования;
- c) зачехление чувствительных элементов оборудования, таких, как компьютерные или электронные системы;
- d) блокирование компьютерных систем и отключение индикаторных устройств;
- e) использование методов произвольно-селективного доступа, при котором группе предлагается по своему усмотрению выбрать на предмет инспекции определенную процентную долю или число зданий; этот же принцип может использоваться в отношении внутренней части и содержимого чувствительных зданий или документов;

---

89/ Текст включен из документа WBC/AD НОС GROUP/WR.157/Rev.1, как это было согласовано на седьмой сессии Специальной группы (товарищ Председателя по мерам соблюдения).

- f) в исключительных случаях ограничение числа членов группы, имеющих доступ к определенным участкам площадки, и ограничение угла обзора;
- g) ограничение времени пребывания членов группы по расследованию на любом участке и в любом здании при условии обеспечения группе возможности выполнить ее мандат;
- h) обследуемое государство-участник может в любое время в ходе расследования указать продукты и процессы, в которых оно имеет фирменную заинтересованность, с тем чтобы помочь группе соблюдать право обследуемого государства-участника на защиту фирменной информации. Оно может просить о том, чтобы, если группе предоставляется какой-либо конкретный элемент информации, на него распространялись самые строгие защитные меры в рамках Организации. ]

2. Осуществление группой по расследованию конкретных видов деятельности на месте

[В соответствии с принципами регулируемого доступа, изложенными в пунктах 42-49, стр. 47-49, документ BWC/AD HOC GROUP/35/Rev.1, Протокола, группа по расследованию может проводить любые из следующих видов деятельности.]

Опрос

[Группа по расследованию могла бы опрашивать любой соответствующий персонал в присутствии представителей обследуемого государства-участника. [Они могут включать юрисконсульта и ответственного сотрудника объекта.] Должны представляться заблаговременные уведомления об опросах.

Опросы должны проводиться таким образом, чтобы избежать создания ненадлежащих помех работе на площадке.

Группа по расследованию должна запрашивать только такую информацию и данные, которые имеют значение и являются необходимыми для выполнения ее мандата на расследование 90/.

---

90/ Требуется дальнейшее рассмотрение сферы охвата и содержание мандата на расследование.

[Опрашиваемые могли бы иметь право отказываться отвечать на вопросы с целью защиты коммерческой фирменной информации и информации в области национальной безопасности.]

При проведении опросов группа по расследованию могла бы использовать [, но не ограничиваясь ими,] [вопросы, касающиеся объявлений] [вопросы, касающиеся согласованных перечней в соответствующих случаях, например патогенов и токсинов, а также оборудования].

[Опросы надлежит проводить согласно установленным руководящим принципам.]

1. Группа по расследованию имеет право опрашивать любой соответствующий персонал в присутствии представителей обследуемого государства-участника с целью установления соответствующих фактов. Она запрашивает только такую информацию и данные, которые являются необходимыми для выполнения ее мандата на расследование. Она может использовать, но не ограничиваясь ими, вопросы, касающиеся объявлений и согласованных перечней в соответствующих случаях.

2. Обследуемое государство-участник имеет право отводить вопросы, задаваемые персоналу объекта, если оно сочтет, что эти вопросы не имеют отношения к расследованию или посягают на чувствительные данные, касающиеся национальной безопасности или коммерческой фирменной информации. Если руководитель группы по расследованию тем не менее продолжает считать, что эти вопросы имеют отношение к делу и на них следует дать ответ, он может представить их в письменном виде обследуемому государству-участнику на предмет получения ответа вместе с разъяснением их значимости для расследования. Группа по расследованию может отметить в своем докладе любой отказ обследуемого государства-участника позволить провести опросы или позволить ответить на вопросы или дать любые разъяснения.

3. Опросы проводятся таким образом, чтобы избегать создания ненадлежащих помех работе объекта. Группа по расследованию представляет заблаговременное уведомление о просьбах на проведение опросов.]

#### Визуальное наблюдение

[Группа по расследованию могла бы [обследовать] [визуально наблюдать] любую часть обследуемой площадки или предметы [имеющие отношение к ее мандату на расследование] на обследуемой площадке.

Если прямое визуальное наблюдение невозможно по соображениям национальной безопасности, коммерческих фирменных прав или соображений безопасности (или если стандартные правила в отношении здравоохранения и безопасности предусматривают, что группа по расследованию не может иметь доступа к определенным участкам), то

обследуемое государство-участник должно в соответствии с пунктом 31, документ BWC/AD HOC GROUP/35, стр. 38, обеспечить другие средства, которые могли бы включать использование [, например] [видеокамеры или чертежей] [, но не ограничиваться им].]

1. Группа по расследованию имеет право визуально наблюдать и обследовать любую часть обследуемой площадки, имеющую отношение к ее мандату на расследование. Предметы, подлежащие такому наблюдению, выбираются группой по расследованию.

2. Если прямое визуальное наблюдение невозможно по соображениям национальной безопасности, коммерческих фирменных прав или медико-санитарных соображений и соображений безопасности, то обследуемое государство-участник обеспечивает другие средства с целью продемонстрировать, что соответствующий участок или объекты не используются в целях, связанных с возможными озабоченностями по поводу несоблюдения, высказанными в запросе на расследование. Они могут включать, например, использование видеокамеры, фотографий или чертежей.]

#### Идентификация ключевого оборудования

[Группа по расследованию могла бы [иметь доступ к оборудованию] [инспектировать и идентифицировать оборудование] на обследуемой площадке. [При идентификации ключевого оборудования группа по расследованию могла бы использовать, но не ограничиваясь ими, вопросы, касающиеся согласованных перечней оборудования [или других согласованных критериев с целью определения значимости оборудования для укрепления уверенности в соблюдении].]

Группа по расследованию могла бы также констатировать отсутствие, габариты и количество оборудования [двойного назначения] на площадке [и сопоставлять это с информацией, представленной в объявлениях, в соответствующих случаях].]

1. Группа по расследованию имеет право инспектировать и идентифицировать оборудование на обследуемой площадке. При идентификации ключевого оборудования группа по расследованию использует, но не ограничиваясь ими, вопросы, касающиеся согласованных перечней оборудования, [или других согласованных критериев с целью определения значимости оборудования для укрепления уверенности в соблюдении].

2. Группа по расследованию может также констатировать размеры и количество оборудования на площадке или отсутствие любого оборудования и сопоставлять это с информацией, представленной в объявлениях по объектам, в соответствующих случаях.

### Отбор и идентификация проб

[Группа по расследованию могла бы [как крайнее средство и [только] в ходе расследований с целью урегулирования конкретной озабоченности по поводу несоблюдения] отбирать пробы и проверять их на присутствие конкретных патогенов или токсинов.

[Группа по расследованию должна руководствоваться следующими принципами:

- i) отбор проб мог бы быть крайним средством для урегулирования конкретного момента, имеющего отношение к озабоченности по поводу несоблюдения;
- ii) отбор проб должен использоваться только тогда, когда имеется другое свидетельство, полученное в ходе расследования или оказавшееся в распоряжении группы по расследованию как-либо иначе, которое позволяет предположить, что отбор проб мог бы дать значимую информацию. [По возможности, участники расследования должны использовать конкретные тесты, чтобы сосредоточиться на конкретных агентах, штаммах или генах.]
- iii) обследуемое государство-участник имеет право принимать меры по защите информации в области национальной безопасности и конфиденциальной фирменной информации, например требовать использования конкретных тестов или анализа на месте [или при необходимости отказывать в отборе той или иной пробы].

[Если запрос на расследование включает информацию о возможной причастности конкретных агентов к проводимой на площадке деятельности, связанной с несоблюдением, можно было бы потребовать, чтобы в мандате на расследование было указано намерение провести проверку на предмет наличия таких агентов.]

[Если в мандате на расследование конкретный агент не идентифицирован и если группа по расследованию решит в ходе расследования, что проблема может быть урегулирована только посредством использования отбора и анализа проб, она могла бы также иметь право производить отбор и анализ проб с целью обнаружения присутствия [списочных] патогенов и токсинов [, вызывающих озабоченность.]

Можно было бы потребовать, чтобы любой отбор и анализ проб, всякий раз, где это возможно, производился [на площадке] [на территории обследуемого государства-участника] [персоналом обследуемого объекта] [только в присутствии представителя обследуемого государства-участника]. [Там, где группа по расследованию считает анализ

на площадке невозможным, она могла бы иметь право вывозить пробы на анализ за пределами места, который мог бы производиться в присутствии представителя обследуемого государства-участника. Весь отбор проб должен производиться соответственно согласованным процедурам и методам защиты КФИ.] [Анализ проб мог бы производиться в лабораториях, назначенных с этой целью Организацией.]

Обследуемое государство-участник может в любое время предложить надежную пробу, удовлетворяющую потребностям расследования, с тем чтобы помочь урегулировать озабоченность по поводу несоблюдения или другую неясность. [Обследуемое государство-участник могло бы назначать представителя для сопровождения любых проб, вывозимых с территории обследуемого государства-участника.]

[Если в результате отбора проб имеет место [любой ущерб или] [существенная] потеря производства, то могла бы быть рассмотрена возможность компенсации.]]

1. Группа по расследованию имеет право запрашивать пробы и проверять их на присутствие конкретных патогенов или токсинов с целью урегулирования конкретной озабоченности по поводу несоблюдения.

2. Отбор проб используется только тогда, когда имеется другое свидетельство, полученное в ходе расследования или оказавшееся в распоряжении группы по расследованию как-либо иначе, которое позволяет предположить, что отбор проб мог бы дать значимую информацию. Там, где возможно, используются конкретные тесты, чтобы сосредоточиться на конкретных агентах, штаммах или генах. Намерение провести такие тесты, по возможности, указывается в мандате на расследование.

3. Обследуемое государство-участник в соответствии с принципами регулируемого доступа имеет право принимать меры по защите информации в области национальной безопасности и конфиденциальной фирменной информации, например требовать использования конкретных тестов или анализа на месте или при необходимости отказывать в отборе той или иной пробы. В последнем случае обследуемое государство-участник несет обязанность предпринимать все разумные усилия к тому, чтобы продемонстрировать, что соответствующая запрашиваемая проба не имеет отношения к указанной в запросе на расследование деятельности, связанной с несоблюдением.

4. Представители обследуемого государства-участника отбирают пробы по просьбе группы по расследованию и в ее присутствии. При наличии соответствующего согласия группа по расследованию может производить отбор проб сама. По возможности, анализ проб производится на месте. Обследуемое государство-участник получает дубликаты проб для проведения им своего собственного анализа. Группа по расследованию может испытывать пробы с использованием любых методов, конкретно предназначенных или одобренных для

использования при таких расследованиях и доставленных на объект инспекторами. По просьбе группы по расследованию обследуемое государство-участник по мере возможности предоставляет помощь в целях анализа проб на месте с использованием имеющихся на месте ресурсов. Если путем переговоров будет условлено, что анализы выполняет само обследуемое государство-участник, группа по расследованию может просить, чтобы это делалось в присутствии инспекторов.

5. Если она считает, что анализ на месте невозможен, группа по расследованию имеет право просить о вывозе проб для анализа в назначенных лабораториях. Если достигнуто согласие в отношении вывоза проб, обследуемое государство-участник имеет право сопровождать пробу и наблюдать за любым анализом и за ее последующим уничтожением.

6. Обследуемое государство-участник имеет право предлагать надежную пробу в любое время, с тем чтобы помочь урегулировать озабоченность по поводу несоблюдения или любую другую неясность, которая может возникнуть в ходе расследования. Если будет согласовано, что такая проба может быть вывезена с площадки для анализа в назначенной лаборатории, представитель обследуемого государства-участника имеет право сопровождать пробу и наблюдать за любым анализом и за ее последующим уничтожением.

7. Любой отбор и анализ проб производится таким образом, чтобы свести к минимуму нарушение нормальной работы объекта и любую обусловленную этим утрату производства. ] ]

3. Связь

4. Наблюдатель

5. Меры с целью застраховаться от злоупотреблений в ходе расследования

Е) [ПРОЦЕДУРЫ] [ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ] ПОСЛЕ РАССЛЕДОВАНИЯ

1. Первоначальные [фактологические] [выводы] [доклад]

2. Отъезд

3. Заключительный доклад

[4. Дальнейшее разъяснение ] ]

{[III РАССЛЕДОВАНИЯ ПРИ НАЛИЧИИ ОЗАБОЧЕННОСТИ ОТНОСИТЕЛЬНО ТОГО,  
ЧТО ИМЕЛА МЕСТО ПЕРЕДАЧА В НАРУШЕНИЕ СТАТЬИ III КОНВЕНЦИИ]}

- а) ЗАПРОС НА РАССЛЕДОВАНИЕ
- в) {ПРОЦЕДУРЫ} {ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ} ДО РАССЛЕДОВАНИЯ
- с) ПРОВЕДЕНИЕ РАССЛЕДОВАНИЯ
- д) {ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ} {ПРОЦЕДУРЫ} ПОСЛЕ РАССЛЕДОВАНИЯ}

Е. ПОЛОЖЕНИЯ ПО КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ

**Ф. НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ОБМЕН В МИРНЫХ ЦЕЛЯХ И ТЕХНИЧЕСКОЕ  
СОТРУДНИЧЕСТВО**

## г. МЕРЫ УКРЕПЛЕНИЯ ДОВЕРИЯ

### I Обзор публикаций

1. Сбор и обзор соответствующей информации по публично доступным печатным публикациям и материалам средств массовой информации с уделением особого внимания деятельности, имеющей непосредственное отношение к КБО и ее Протоколу.
2. Сбор
  - 2.1 Государствам-участникам и международным организациям (ВОЗ, ФАО, МББЭ, ...) предлагается представлять соответствующую информацию
  - 2.2 Организация по КБТО должна собирать соответствующую информацию из публично доступных источников (пункт 4)
3. Обзор
  - 3.1 Обработка, категоризация и синтез
  - 3.2 Должен проводиться персоналом, обладающим специальной квалификацией, с опорой на информационную технологию
  - 3.3 Обзор должен будет носить сфокусированный характер (пункт 5)
4. Источники информации
  - 4.1 Научные публикации
  - 4.2 Научные журналы
  - 4.3 Специальные статистические данные
  - 4.4 Соответствующие базы данных прессы
  - 4.5 Научные базы данных
  - 4.6 Справки и доклады научных совещаний и конгрессов
  - 4.7 Информация о программах вакцинации, других программах и исследованиях, касающихся патогенных организмов и токсинов и проводимых в условиях высокой изоляции
  - 4.8 Информация о новых товарных продуктах, имеющих отношение к быстрой идентификации токсинов и микробных патогенов, в том числе относящихся к группам риска III и IV ВОЗ
5. Информация, подлежащая сбору и обзору
  - 5.1 Следует использовать ключевые идентификаторы (иницирующие элементы)

- 5.1.1 Те же иницирующие элементы, что и для объявлений (меры соблюдения)
- 5.1.2 Возможность комбинирования иницирующих элементов
- 5.1.3 Другие возможные иницирующие элементы (увязка источника информации с иницирующими элементами)

6. Виды деятельности, подлежащие охвату

- 6.1 Рассекречивание фундаментальных и прикладных исследований в области биологических наук; подход к публикации материалов биологических исследований; научные публикации (подход в рамках МД "С" 1991 года)
- 6.2 Все виды деятельности, имеющие отношение к соблюдению (определяются на основе иницирующих элементов)

7. Процедуры

- 7.1 Государствам-участникам и международным организациям предлагается представлять информацию на ежегодной основе
- 7.2 Организация должна проводить сбор и обзор информации на непрерывной основе
- 7.3 Информация должна представляться
  - 7.3.1 На одном из официальных языков Организации Объединенных Наций
  - 7.3.2 С кратким резюме публикаций
  - 7.3.3 Предпочтительно в компьютерном формате (гибкий диск)
- 7.4 Государства-участники могут получить доступ к собранной информации.

## II Обзор законодательства

1. Сбор и обзор информации относительно законодательства, которое имеет прямое отношение к КБО и ее Протоколу. (Наличие или отсутствие законодательства не может служить признаком соблюдения или несоблюдения.)
2. Сбор
  - 2.1 Государствам-участникам предлагается представлять соответствующую информацию.
  - 2.2 Организация по КБТО должна соответственно собирать подходящую информацию.
3. Обзор
  - 3.1 Обработка, категоризация и синтез.
  - 3.2 Должен проводиться персоналом, обладающим специальной квалификацией, с опорой на информационную технологию.
  - 3.3 Обзор должен будет носить сфокусированный характер.
4. Источники информации
  - 4.1 Законодательство, имеющее прямое отношение к КБТО и ее Протоколу.
    - 4.1.1 Управомочивающее законодательство в отношении КБТО и ее Протокола.
  - 4.2 Предписания в отношении деятельности/объектов/программ/агентов, охватываемых КБТО и ее Протоколом.
  - 4.3 Другие меры в отношении деятельности/объектов/программ/агентов, охватываемых КБТО и ее Протоколом.
  - 4.4 Законодательные, регламентационные и соответствующие статистические базы данных.
5. Информация, подлежащая сбору и обзору
  - 5.1 Помимо законодательства, непосредственно относящегося к КБТО и Протоколу (управомочивающее законодательство), должны использоваться ключевые идентификаторы (инициирующие элементы):
    - 5.1.1 те же иницирующие элементы, что и для объявлений (меры соблюдения);
    - 5.1.2 возможность комбинирования иницирующих элементов;
    - 5.1.3 другие возможные иницирующие элементы.

6. Деятельность, подлежащая охвату

- 6.1 Разработка, производство, накопление, приобретение или сохранение микробных или других биологических агентов или токсинов, оружия, оборудования и средств доставки, оговоренных в статье I; экспорт микроорганизмов и токсинов; импорт микроорганизмов и токсинов (подход в рамках МД "Е" 1991 года).
- 6.2 Все виды деятельности, охватываемые КБТО и Протоколом, и виды деятельности, имеющие отношение к иницилирующим элементам.

7. Процедуры

- 7.1 Государствам-участникам предлагается представлять исходную информацию.
- 7.2 Государствам-участникам предлагается на ежегодной основе представлять информацию об изменениях.
- 7.3 Организация должна проводить сбор и обзор информации на непрерывной основе.
- 7.4 Информация, подлежащая представлению:
- 7.4.1 копии законодательных актов на языках оригинала - по возможности, с неофициальным переводом на один из официальных языков Организации Объединенных Наций;
  - 7.4.2 краткое резюме на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций;
  - 7.4.3 предпочтительно в компьютерном формате (гибкий диск).
- 7.5 Информация может быть использована соответственно для выработки "типового" законодательства.
- 7.6 Государства-участники могут получить доступ к информации.

### III Данные о передачах, заявках на передачу и о производстве

Поскольку данная мера рассматривается в качестве обязательной меры в рамках дискуссий, проводимых товарищем Председателя по мерам соблюдения, она должна быть подвергнута дальнейшему изучению в свете результатов этих дискуссий.

1. Сбор и обзор национальных данных об экспорте и импорте (например, государственной и промышленной производственной статистики, учетных документов о коллекциях культур и другой соответствующей информации, выходящей за рамки требований в отношении объявления и подлежащей представлению государствами-участниками на добровольной основе).
2. Сбор
  - 2.1 Государствам-участникам предлагается представлять соответствующую информацию.
  - 2.2 Организация по КБТО должна собирать соответствующую информацию из публично доступных источников;
  - 2.3 Должны учитываться соображения конфиденциальности.
3. Обзор
  - 3.1 Обработка, категоризация и синтез.
  - 3.2 Должен проводиться персоналом, обладающим специальной квалификацией, с опорой на информационную технологию.
  - 3.3 Обзор должен будет носить сфокусированный характер.
4. Источники информации
  - 4.1 Торговые публикации
  - 4.2 Специальные статистические данные
  - 4.3 Предписания и иные меры (включая контроль)
5. Информация, подлежащая сбору и обзору
  - 5.1 Следует использовать ключевые идентификаторы (инициирующие элементы)
    - 5.1.1 Те же иницирующие элементы, что и для объявлений в отношении передач и производства
    - 5.1.2 Другие возможные иницирующие элементы (например, для сбора данных по пункту 2.2)

5.2 Информация

- 5.2.1 О поставщиках и получателях
- 5.2.2 Об агентах
- 5.2.3 Об оборудовании

6. Процедуры

- 6.1 Государствам-участникам предлагается представлять информацию на ежегодной основе (сбор национальных данных мог бы потребовать национальной регламентации)
- 6.2 Организация должна осуществлять сбор и обзор информации на непрерывной основе
- 6.3 Информация должна предоставляться
  - 6.3.1 На одном из официальных языков Организации Объединенных Наций
  - 6.3.2 В соответствии с согласованным форматом
  - 6.3.3 Предпочтительно в компьютерном формате (гибкий диск).

#### IV Многосторонний обмен информацией

1. Обмен информацией, в том числе с подключением к электронной сети, по вопросам, связанным с материалами и видами деятельности, имеющими потенциальное значение в контексте КБО и юридически связывающей меры и согласующимися с ними.

#### 2. Обмен информацией

2.1 Между государствами-участниками (при содействии со стороны организации по КБО)

2.2 Между организацией и международными организациями

2.3 Организации надлежит собирать информацию, поступающую от неправительственных организаций и программ/инициатив

#### 3. Области, которые могли бы быть охвачены

3.1 Сообщения по мерам укрепления доверия (как согласовано в 1991 году)

3.1.1 Обмен данными об исследовательских центрах и лабораториях

3.1.2 Обмен информацией о национальных программах исследований и разработок в области биологической защиты

3.1.3 Обмен информацией о вспышках инфекционных заболеваний и аналогичных явлениях, вызванных токсинами

3.1.4 Поощрение публикации результатов и поощрение использования знаний

3.1.5 Активное поощрение контактов

3.1.6 Объявление законодательства, правил и других мер

3.1.7 Объявление прошлой деятельности в рамках наступательных и/или оборонительных программ биологических исследований и разработок

3.1.8 Объявление объектов по производству вакцин

3.2 Консультирование в отношении выполнения требований МД и обязательств в отношении отчетности

3.3 Наблюдение за вспышками заболеваний и сообщения о необычных вспышках заболеваний

3.3.1 Наблюдение за вспышками заболеваний человека и сообщения о необычных вспышках заболеваний

3.3.1.1 Еженедельная эпидемиологическая сводка ВОЗ (по каналам Всемирной сети WWW), содержащая информацию о случаях заболеваний, получаемую в рамках

мероприятий по выполнению Международных медико-санитарных правил, от систем мониторинга ВОЗ за инфекционными заболеваниями и устойчивостью к микроорганизмам и за счет национального опыта отдельных стран в области наблюдения за заболеваниями и борьбы с ними

3.3.1.2 Электронная система распределения Отдела ВОЗ по наблюдению за возникающими и другими инфекционными заболеваниями и борьбе с ними, по которой регулярно передается обновленная информация об эпидемиях международного значения, об инфекционных заболеваниях и о результатах глобального наблюдения (по каналам Всемирной сети WWW)

3.3.2 Наблюдение за сообщениями о вспышках заболеваний животных

3.3.2.1 Информация МББЭ о заболеваниях – еженедельная подборка сообщений о заболеваниях животных на предмет срочной рассылки (по каналам Всемирной сети WWW)

3.3.2.2 Бюллетень МББЭ – ежемесячная публикация, в которой описывается течение наиболее контагиозных заболеваний животных

3.3.2.3 OIE World Animal Health – ежегодный обзор глобальной ситуации в отношении заболеваний категории А и В по списку МББЭ

3.3.2.4 Ежегодник FAO/OIE/Animal Health, содержащий данные, полученные в ответ на совместные вопросники FAO/МББЭ/ВОЗ

3.3.2.5 HandiSTATUS МББЭ – электронная информационная программа, содержащая данные, касающиеся МББЭ и вопросников FAO/МББЭ/ВОЗ

3.3.3 Наблюдение за сообщениями о вспышках заболеваний растений

3.3.3.1 Рассылаемый FAO совместный вопросник FAO/МББЭ/ВОЗ

3.4 Информация о фармацевтическом и вакцинном производстве, надлежащей производственной практике, возможностях и процедурах биологической защиты

3.4.1 Сеть МЦГИБ. Информация, механизм координационного центра по биотехнологии, генетической инженерии и биологической защите

3.4.2 БИНАС (Система информационного обеспечения и консультативного обслуживания в области биобезопасности, разработанная совместно с ЮНИДО и МЦГИБ)

3.5 Информация относительно программ исследований и обменов, охватывающих области, имеющие отношение к КБТО и Протоколу

3.6 Информация, относящаяся к обязательствам по КБТО, например информация, которая может иметь отношение к производству, разработке, накоплению запасов или средствам доставки патогенов и токсинов во враждебных целях.

#### 4. Возможные формы обмена информацией

4.1 Между государствами-участниками (организация выступает в качестве "узловое звена") и между государствами-участниками и международными организациями (ВОЗ, ФАО, МББЭ, МЦГИБ, ЮНИДО и др.)

4.1.1 Создание компьютерной сети для интеграции, путем подключения к ИНТЕРНЕТ, баз данных, охватываемых в пункте 3 (посредством надежного доступа к соответствующим страницам Всемирной сети WWW)

4.1.2 Подключение к сети ИНТЕРНЕТ и видеоконференционное подключение/сеть в целях поддержки обмена информацией (вакцины, ГМФ, биологическая защита и т.п.)

4.1.3 "Виртуальное" посещение научных конференций. Консультирование и подготовка кадров в соответствующих областях

4.2 Между организацией и неправительственными организациями и программами/инициативами

4.2.1 Подключение через сеть ИНТЕРНЕТ к PROMED, COED, OUTBREAK, MEDSCAPE и обмен информацией о соответствующих вспышках заболеваний

4.2.2 Подключение через ИНТЕРНЕТ к национальным и международным базам данных, представляющим значимость для целей КБТО и Протокола (сообщения CDC, MEDLINE, GENE BANK и др.)

4.3 Возможный вклад со стороны международных организаций (ВОЗ и т.д.)

4.3.1 Сообщение информации, получившей техническое подтверждение со стороны персонала на месте в рамках глобальной системы оповещения как на общей, так и на защищенной основе

- 4.3.2 Предоставление технической квалификации через сеть сотрудничающих центров ВОЗ для расследования вспышек заболеваний и подтверждения диагноза
- 4.3.3 Связь с медико-санитарными ведомствами в развивающихся странах через персонал ВОЗ и сотрудничающие центры
- 4.3.4 Связь с военными объектами по наблюдению за инфекционными заболеваниями и с лабораторными объектами
- 4.3.5 Предоставление информации о национальной практике вакцинации и охвате
- 4.3.6 Руководящие принципы в отношении локализации конкретных патогенов в государственных медико-санитарных и лабораторных структурах
- 4.3.7 Обеспечение координационного звена в отношении глобального обмена данными и информацией
- 4.3.8 Пересмотр международных медико-санитарных правил для обеспечения общей политики с целью укрепления надзора и отчетности.

V Взаимные посещения (международные механизмы и посещения за пределами места)

1. Организуемые государством-участником в научных целях посещения экспертов на сопоставимые объекты (в случае посещений за пределами места: на объекты, потенциально имеющие отношение к КБТО и Протоколу) другого государства-участника
2. Посещения
  - 2.1 Посещения осуществлялись бы по двустороннему и/или многостороннему соглашению
  - 2.2 На добровольной и/или обоюдной основе
  - 2.3 Посещения должны согласовываться с положениями КБТО и Протокола
3. Эксперты будут обладать квалификацией в областях, имеющих отношение к КБТО и Протоколу (иллюстративный перечень)
  - 3.1 Администраторы, обладающие квалификацией в области управления наукой и в связанных с этим вопросах
  - 3.2 Сельское хозяйство
  - 3.3 Бактериология
  - 3.4 Биохимия
  - 3.5 Эксперты по биологической защите
  - 3.6 Биологическая безопасность
  - 3.7 Биотехнология
  - 3.8 Инженеры по ферментационной технологии, оборудованию, сооружениям и т.п.
  - 3.9 Энтомология
  - 3.10 Эпидемиология
  - 3.11 Иммунология
  - 3.12 Медицина
  - 3.13 Фармацевтические науки (антибиотики и другие этиотропные препараты)
  - 3.14 Эксперты по контролю качества
  - 3.15 Токсикология
  - 3.16 Ветеринария
  - 3.17 Вирусология

4. Сфера охвата

- 4.1 Двусторонние/многосторонние обмены (применительно к международным механизмам: долгосрочные научные обмены), производимые в избранных программных областях, к которым страны питают общий интерес
- 4.2 Двусторонние/многосторонние обмены (применительно к международным механизмам: долгосрочные научные обмены), охватывающие все области, имеющие прямое отношение к КБТО и Протоколу.
- 4.3 Двусторонние/многосторонние долгосрочные научные обмены, охватывающие все области, имеющие потенциальное отношение к КБТО и Протоколу (не ограниченные объявленными объектами)

5. Процедуры

- 5.1 Могли бы выработываться посредством двусторонних и/или многосторонних соглашений
- 5.2 Для подбора и/или назначения экспертов можно прибегать к помощи со стороны специализированных учреждений Организации Объединенных Наций (ВОЗ, ФАО, МББЭ, ПРООН и т.д.) и международных организаций (МЦГИБ)
- 5.3 По взаимному согласию разрабатываются
  - 5.3.1 по представляющим интерес областям
  - 5.3.2 по подбору персонала
  - 5.3.3 по продолжительности научного обмена
  - 5.3.4 по расходам.

## VI Посещения в целях укрепления доверия

1. Скоординированный комплекс посещений с добровольным участием для содействия установлению доверия между государствами-участниками, а также в рамках будущей Организации по КБТО
2. Преимущества посещений в целях укрепления доверия
  - 2.1 Установлению доверия между государствами - участниками КБТО могли бы способствовать регулярные контакты
  - 2.2 Такие посещения могли бы помочь государствам-участникам демонстрировать прозрачность в вопросах, имеющих отношение к КБТО
  - 2.3 Посещения в целях укрепления доверия могли бы стать средством налаживания открытых каналов связи между аналогичными учреждениями в разных странах и могли бы способствовать созданию обстановки, благоприятствующей обмену информацией и технологией. В качестве таковых эти посещения могли бы также стать дополнительным шагом по пути к осуществлению статьи X Конвенции
  - 2.4 Контакты, налаженные между международными экспертами, могли бы способствовать взаимобмену информацией и созданию сетей специальных знаний, что благотворно скажется на всех участвующих в них государствах-участниках
  - 2.5 Посещения в целях укрепления доверия не носили бы интрузивный характер
3. Посещения
  - 3.1 Посещения могли бы координироваться посредством двусторонних и/или многосторонних механизмов
  - 3.2 Участие в посещениях должно быть добровольным
4. Участие
  - 4.1 Лица, участвующие в посещениях (группы посещений в целях укрепления доверия), могли бы выдвигаться от государств-участников, принимающих участие в мерах укрепления доверия
  - 4.2 Государства-участники, принимающие участие в посещениях в целях укрепления доверия, могли бы ежегодно обновлять свой список экспертов, готовых принимать участие в группах посещений в целях укрепления доверия.
  - 4.3 Нужно было бы, чтобы эксперты привлекались на периоды не более 2-3 недель в год

5. Потенциальная сфера охвата

5.1 Каждое участвующее государство-участник могло бы на добровольной основе предоставлять перечень объектов, которые может посетить группа участников посещения с целью укрепления доверия, включая

5.1.1 объекты, подлежащие объявлению в рамках других мер по укреплению КБТО

5.1.2 объекты, не подлежащие объявлению (коммерческие, учебные и исследовательские объекты)

5.2 Каждое участвующее государство-участник могло бы на добровольной основе включать дополнительные объекты в перечень объектов, которые могут быть посещены группой участников визитов с целью укрепления доверия

5.3 Посещения каждого объекта могли бы включать:

5.3.1 обзор объявленной, плановой и иной деятельности

5.3.2 визуальное ознакомление с текущей деятельностью

5.3.3 обсуждение любых аномалий

5.3.4 обсуждение новейших веяний в области безопасности, изоляции, контроля качества и в прочих соответствующих областях

5.3.5 научные обмены

6. Потенциальные процедуры

Потенциальные процедуры могли бы строиться на двусторонней и/или многосторонней основе. Такие процедуры могли бы включать:

6.1 меры по защите коммерческой и иной информации

6.2 частоту и продолжительность посещений

6.3 адекватное уведомление о посещениях

6.4 в соответствующих случаях сотрудничество с будущей организацией

6.5 финансирование посещений и их организацию.

ДОБАВЛЕНИЯ 91/

---

91/ Проект текста Добавлений А-Д воспроизводит без изменений проект текста Добавлений А-Д документа BWC/AD HOC GROUP/35. На данном этапе не было внесено никаких предложений в отношении изменений в тексте. Первоначальные дискуссии по форматам объявлений ясно показали необходимость дальнейшего рассмотрения этих проблем. После этих первоначальных дискуссий товарищ Председателя внес документ BWC/AD HOC GROUP/WR.185, с тем чтобы обеспечить основу для дальнейшей работы такого рода.

ДОБАВЛЕНИЕ А

[ИНФОРМАЦИЯ, ПОДЛЕЖАЩАЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЮ В ОБЪЯВЛЕНИЯХ ПРОГРАММ  
[БИОЛОГИЧЕСКОЙ] ЗАЩИТЫ [ОТ БИОЛОГИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ]

1. Указать цели и финансирование программы и привести резюме [дать общее описание целей и основных элементов] осуществляемой в рамках программы основной деятельности в области исследований, разработок, испытаний, производства и оценки. Рассматриваемые области включают: профилактику, изучение патогенности и вирулентности, диагностические методы, аэриобиологию, обнаружение, лечение, токсинологию, физическую защиту, деконтаминацию и другие смежные исследования.

2. Указать

- общее финансирование программы и его источники [(военные, правительственные, частные)].
- [- общую численность привлекаемого персонала, включая персонал, нанимаемый менее чем на шесть месяцев.
- Сведения по следующим категориям:
  - Военный персонал: научные работники, техники, инженеры, медицинские работники, эксперты-оружейники, вспомогательный и административный персонал.
  - Гражданский персонал: научные работники, техники, инженеры, медицинские работники, вспомогательный и административный персонал.
  - Профиль научных сотрудников и инженерного персонала.
- Все [списочные] агенты, которыми они располагают и с которыми работают.
- Производство и накопление [списочных] агентов в рамках программы, включая количества каждого [списочного] агента.
- Все [списочные] агенты, над которыми производится генетическая модификация.]

3. Осуществляются ли какие-либо аспекты этой программы по подряду с промышленными предприятиями, научными учреждениями или на других необоронных объектах?

ДА/НЕТ

4. Если да, то какая часть всех средств по программе расходуется на этих подрядных или других объектах?

5. Резюмировать цели и области исследований в рамках программы, осуществляемой подрядчиками и на других объектах за счет средств, указанных по пункту 4.

6. Представить диаграмму организационной структуры программы и схему подотчетности (включая отдельные объекты, участвующие в программе).

7. Представить объявление в соответствии с приложением В по каждому объекту, [как правительственному, так и неправительственному, значительная часть ресурсов которого отводится на национальную программу исследований и разработок в области биологической защиты в пределах территории отчитывающегося государства или под его юрисдикцией или контролем где бы то ни было] [который участвует в программе защиты от биологического оружия и проводит работы с любыми микроорганизмами или токсинами, а также материалами, имитирующими их свойства].]

## ДОБАВЛЕНИЕ В

**ИНФОРМАЦИЯ, ПОДЛЕЖАЩАЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЮ В ОБЪЯВЛЕНИЯХ ОБЪЕКТОВ,  
ПРИНИМАЮЩИХ УЧАСТИЕ В ПРОГРАММАХ [БИОЛОГИЧЕСКОЙ] ЗАЩИТЫ  
[ОТ БИОЛОГИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ]**

[В случае совместных объектов представлять по рубрике исследований и разработок в области биологической защиты только следующую информацию.]

1. **Наименование объекта.**
2. **Его местонахождение (указать и адрес, и географическое местоположение).**
3. **[Количество комнат] и площадь лабораторных помещений по уровню изоляции:**

VL2 \_\_\_\_\_ (м<sup>2</sup>) [ \_\_\_\_\_ комнат]

VL3 \_\_\_\_\_ (м<sup>2</sup>) [ \_\_\_\_\_ комнат]

VL4 \_\_\_\_\_ (м<sup>2</sup>) [ \_\_\_\_\_ комнат]

или наивысший уровень изоляции  
в отсутствие вышеуказанного \_\_\_\_\_ (м<sup>2</sup>) [ \_\_\_\_\_ комнат]

Общая площадь лабораторных помещений \_\_\_\_\_ (м<sup>2</sup>)

[Совокупная ферментерная мощность на площадке \_\_\_\_\_]

- [4. **Организационная структура каждого объекта**

- |      |                                     |       |
|------|-------------------------------------|-------|
| i)   | Общая численность сотрудников       | _____ |
| ii)  | Разбивка сотрудников:               |       |
|      | Военный персонал                    | _____ |
|      | Гражданский персонал                | _____ |
| iii) | Разбивка сотрудников по категориям: |       |
|      | Научные работники                   | _____ |
|      | Инженеры                            | _____ |

- Техники \_\_\_\_\_
- Административный и вспомогательный персонал \_\_\_\_\_
- iv) Перечислить научную специализацию научного/инженерного персонала.
- v) Работают ли на объекте подрядные сотрудники? Если да, то указать их примерную численность.
- vi) Источник(и) финансирования работ, проводимых на объекте, с указанием тех случаев, когда деятельность полностью или частично финансируется министерством обороны?
- vii) Каковы размеры финансирования по следующим разделам программы:
- Исследования \_\_\_\_\_
- Разработки \_\_\_\_\_
- Испытания и оценка \_\_\_\_\_
- viii) Кратко охарактеризовать политику объекта в отношении публикаций:
- ix) Представить перечень общедоступных документов и докладов, ставших результатом работы, проведенной за предыдущие 12 месяцев. (Указать авторов, названия и полные выходные данные.)

5. Кратко охарактеризовать [работы в области биологической защиты] [работы, проводимые на объекте в рамках программы [биологической] защиты [от биологического оружия]], включая тип(ы) изучаемых микроорганизмов 92/ и/или токсинов, а также наружные исследования биологических аэрозолей [любые работы с биологическими аэрозолями, включая открытые испытательные полигоны, аэролизационную деятельность, работу с испытательными камерами].

---

92/ · Включая вирусы и прионы.

[Первоначальное и последующие ежегодные объявления 93/ объектов, участвующих в программе защиты от биологического оружия и проводящих работы с любыми микроорганизмами или токсинами, а также материалами, имитирующими их свойства, должны включать следующую информацию:

- наименование;
- местонахождение;
- принадлежность (ведомство или фирма);
- перечень биологических агентов и токсинов, с которыми проводятся работы;
- основные направления деятельности (разработка средств и методов профилактики, обнаружения, выделения; генетическая манипуляция; аэриология, токсинология; дезинфекция и иная деятельность, имеющая отношение к целям Конвенции);
- наличие помещений с уровнем биозащиты BL-4;
- наличие типов ключевого оборудования.]

---

93/ Первоначальные объявления должны соответствовать согласованным формам объявлений. Последующие объявления должны представлять собой только необходимое уточнение первичной информации или указание на то, что "нет никаких изменений, подлежащих объявлению".

ДОБАВЛЕНИЕ С

ИНФОРМАЦИЯ, ПОДЛЕЖАЩАЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЮ В ОБЪЯВЛЕНИЯХ ПРОШЛЫХ  
НАСТУПАТЕЛЬНЫХ И/ИЛИ ОБОРОНИТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ БИОЛОГИЧЕСКИХ  
И ТОКСИННЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ И РАЗРАБОТОК

1. Дата вступления в силу Конвенции для государства-участника.
2. Прошлые наступательные программы биологических исследований и разработок:
  - ДА/НЕТ
  - Период(ы) деятельности
  - Резюме исследований и разработок с указанием того, касалась ли осуществлявшаяся деятельность производства, испытаний и оценки, взятия на вооружение, накопления биологических агентов, программы уничтожения таких агентов и оружия и других связанных исследований.
3. Прошлые оборонительные программы биологических исследований и разработок:
  - ДА/НЕТ
  - Период(ы) деятельности
  - Резюме исследований и разработок с указанием того, осуществлялась ли деятельность в следующих областях: профилактика, изучение патогенности и вирулентности, диагностические методы, аэробактериология, обнаружение, лечение, токсинология, физическая защита, деконтаминация, - а также других связанных исследований, с указанием, по возможности, местонахождения.

ДОБАВЛЕНИЕ D

[ИНФОРМАЦИЯ, ПОДЛЕЖАЩАЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЮ В ОБЪЯВЛЕНИЯХ  
ДРУГИХ ОБЪЕКТОВ

1. Общие сведения

- Наименование объекта
- Местонахождение (почтовый адрес)
- Источники финансирования (военные, правительственные, частные)
- Общее описание целей и основных элементов деятельности, таких, как работа по изучению патогенности и вирулентности, диагностические методы, аэриология, обнаружение, лечение, токсикология, физическая защита, деконтаминация. Другие смежные виды деятельности, в том числе вопрос о том, привлекался ли данный объект когда-либо к прошлой или текущей программе БО, сведения о любых открытых публикациях о работе объекта.

2. Виды деятельности, включая

- Работу со списочными агентами
- Производство, накопление запасов и работу со списочными патогенами или токсинами
- Работу с генетическим материалом [, полученным из списочных патогенов]

3. Оборудование

Указать, имеются ли на площадке любые элементы списочного оборудования, [количество каждого]

4. Количественные данные (с использованием в соответствующих случаях лабораторных журналов)

- Количество комнат, лабораторий уровня BL3/BL4 либо эквивалентного, либо самого высокого уровня изоляции.
- Совокупный ферментерный потенциал на площадке (объявление объектом, какой из различных диапазонов точнее всего).
- Общая численность нанятого персонала, включая лиц, которые работают по контрактам сроком более шести месяцев.

- Численность работающего персонала по следующим категориям: гражданский, военный персонал, научные работники, техники/инженеры, вспомогательный и административный персонал, подрядный персонал.

#### 5. Совместная деятельность

Информация о любой совместной деятельности, в которую вовлечен объект, например между ним и другими международными организациями.

[Для объектов по производству вакцин:

- перечень производимых вакцин, включая средние количества, произведенные в предыдущем году]

[Для объектов по производству вакцин и/или анатоксинов для защиты людей и животных от биологических агентов и токсинов, включенных в перечень:

- наименование
- местонахождение
- типы производимых вакцин]

[Для объектов с защищенными участками уровня BL4

- перечень всех агентов, содержащихся на участке, а также производство, накопление, проведение работ и генетической модификации агентов, содержащихся на участке.]

[Для объектов, работающих со списочными организмами и имеющих производственный потенциал на месте, и других производственных объектов, не обязательно работающих со списочными агентами:

- перечень продуктов, включая средние количества, произведенные в предыдущем году]

[Для объектов (за исключением диагностических объектов), на которых ведутся работы с биологическими агентами и токсинами, включенными в перечень:

- наименование;
- местонахождение;
- принадлежность (ведомство, фирма);

- перечень биологических агентов и токсинов, с которыми проводятся работы;
- основные направления деятельности (разработка средств и методов профилактики, обнаружения, выделения; генетическая манипуляция; аэриобиология; токсинология; дезинфекция и иная деятельность, имеющая отношение к целям Конвенции);
- наличие помещений с уровнем биоизоляции BL4;
- наличие типов ключевого оборудования. ]]

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ ПРОГРАММА РАБОТЫ НА ВОСЬМУЮ СЕССИЮ  
(15 сентября - 3 октября 1997 года)

Первая неделя: 15-19 сентября 1997 года

	15 сент.	16 сент.	17 сент.	18 сент.	19 сент.
1-я пол. дня	СГ/ОРГ./МО МД/МС	СТ.Х	ОПР.	СТ.Х	МС
2-я пол. дня	МС	МС/ОПР.	МС	КОНФ./НАЦ.	ОПР.

Вторая неделя: 22-26 сентября 1997 года

	22 сент.	23 сент.	24 сент.	25 сент.	26 сент.
1-я пол. дня	МС	ПР	ПР	СТ.Х	МС
2-я пол. дня	ОПР.	ПВ	МС	ОРГ./МО	ПР

Третья неделя: 29 сентября - 3 октября 1997 года

	29 сент.	30 сент.	1 окт.	2 окт.	3 окт.
1-я пол. дня	МС	МС	ПВ	ОРГ./МО	СГ
2-я пол. дня	КОНФ./НАЦ.	СТ.Х	ПВ	СГ	СГ

- СГ - Заседания Специальной группы
- МС - Меры для поощрения соблюдения (тов. Предс.)
- ПР - Приложение по расследованиям (тов. Предс.)
- ОПР. - Определения терминов и объективные критерии (тов. Предс.)
- СТ.Х - Меры в связи со статьей X (тов. Предс.)
- ПВ - Правовые вопросы (тов. Предс.)
- ОРГ./МО - Организация/механизмы осуществления
- КОНФ. - Конфиденциальность
- НАЦ. - Осуществление и помощь на национальном уровне

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ НА СЕДЬМОЙ СЕССИИ

<u>Условное обозначение документа</u>	<u>Название</u>
BWC/AD HOC GROUP/WP.134/Add.1	Рабочий документ, представленный Францией - Международная сеть эпидемиологического мониторинга
BWC/AD HOC GROUP/WP.152	Рабочий документ Южной Африки - Научная поддержка будущей Организации
BWC/AD HOC GROUP/WP.153	Рабочий документ, представленный Южной Африкой - Лабораторные функции в поддержку расследований озабоченностей по поводу несоблюдения
BWC/AD HOC GROUP/WP.154	Рабочий документ Южной Африки - Оборудование объектов по производству инокулятов растений и биологических средств борьбы с вредителями, подлежащие объявлению при представлении объявления таким объектом
BWC/AD HOC GROUP/WP.155	Рабочий документ Южной Африки - Предлагаемые определения для инокулятов и биологических средств борьбы с вредителями
BWC/AD HOC GROUP/WP.156	Рабочий документ, представленный Соединенным Королевством - F) Процедуры [деятельность] до расследования
BWC/AD HOC GROUP/WP.157/Rev.1	Рабочий документ, представленный Соединенным Королевством - G) Доступ/проведение расследований, включая меры с целью застраховаться от злоупотреблений

- BWC/AD HOC GROUP/WP.158 Рабочий документ, представленный Соединенным Королевством - J) Процедуры после расследования
- BWC/AD HOC GROUP/WP.159/Rev.1 Рабочий документ, представленный Соединенным Королевством - Процедуры разъяснений и консультаций
- BWC/AD HOC GROUP/WP.160 Рабочий документ, представленный Южной Африкой - Лабораторная поддержка исследований озабоченностей по поводу несоблюдения
- BWC/AD HOC GROUP/WP.161 Рабочий документ Южной Африки - Объекты по производству инокулятов растений и биологических средств борьбы с вредителями, обладающие фитокарантинными мощностями, в качестве фактора, инициирующего объявления
- BWC/AD HOC GROUP/WP.162 Рабочий документ, представленный Соединенным Королевством - Осуществление группой по расследованию конкретных мер на месте
- BWC/AD HOC GROUP/WP.163 Рабочий документ, представленный Соединенным Королевством - Осуществление группой по расследованию конкретной деятельности на месте
- BWC/AD HOC GROUP/WP.164 Рабочий документ, представленный Соединенным Королевством - Осуществление группой по расследованию конкретной деятельности на месте
- BWC/AD HOC GROUP/WP.165 Рабочий документ, представленный Соединенным Королевством - Осуществление группой по расследованию конкретных мер на месте

- BWC/AD HOC GROUP/WP.166 Рабочий документ, представленный Соединенным Королевством - Осуществление группой по расследованию конкретных видов деятельности на месте
- BWC/AD HOC GROUP/WP.167 Рабочий документ: Бразилия
- BWC/AD HOC GROUP/WP.168 Рабочий документ Швейцарии - Урегулирование споров
- BWC/AD HOC GROUP/WP.169 Товарищ Председателя по правовым вопросам - Предлагаемая программа работы
- BWC/AD HOC GROUP/WP.170 Рабочий документ, представленный товарищем Председателя по правовым вопросам
- BWC/AD HOC GROUP/WP.171 Рабочий документ Австралии - Правовые вопросы
- BWC/AD HOC GROUP/WP.172 Рабочий документ - Предложение Нидерландов - "J. Процедуры после расследования", пункт 52
- BWC/AD HOC GROUP/WP.173 Рабочий документ Дании, Исландии, Норвегии, Финляндии и Швеции - Результаты экспериментального объявления объектов в пяти странах Северной Европы
- BWC/AD HOC GROUP/WP.174 Рабочий документ, представленный товарищем Председателя по мерам соблюдения - Принципы разработки форматов для объявления по объекту
- BWC/AD HOC GROUP/WP.175 и Corr.1 (только на английском и арабском языках) Рабочий документ, представленный товарищем Председателя по мерам соблюдения - Возможные оглавления в общих форматах объявлений
- BWC/AD HOC GROUP/WP.176 Рабочий документ, представленный Соединенными Штатами Америки - Преамбула

- BWC/AD HOC GROUP/WP.177 и Add.1 Рабочий документ, представленный товарищем Председателя по статье VI переходящего текста
- BWC/AD HOC GROUP/WP.178 Рабочий документ, представленный Австралией, Австрией, Канадой, Нидерландами, Новой Зеландией, Швейцарией и Швецией - G. [Посещения без запроса]
- BWC/AD HOC GROUP/WP.179 Рабочий документ, представленный Нидерландами - Предложение по статье II по мерам соблюдения, раздел "Е" - Объявления: Части F, G и H
- BWC/AD HOC GROUP/WP.180 Рабочий документ, представленный Германией и Францией - Предложение по статье II - Меры соблюдения, раздел "Е" - Объявления
- BWC/AD HOC GROUP/WP.181 Рабочий документ Российской Федерации - Основные принципы и процедуры рассмотрения запросов в отношении предполагаемых нарушений Конвенции о запрещении биологического оружия
- BWC/AD HOC GROUP/WP.182 Рабочий документ, представленный Кубой - Соображения относительно перечня биологических агентов и токсинов
- BWC/AD HOC GROUP/WP.183 Рабочий документ, представленный Кубой - Не включенные в перечень патогены, имеющие значение для Конвенции
- BWC/AD HOC GROUP/WP.184 Рабочий документ, представленный Австрией - (H) Меры по укреплению осуществления статьи III КБО
- BWC/AD HOC GROUP/WP.185 Рабочий документ, представленный товарищем Председателя по мерам соблюдения - Общий формат объявления объекта (площадки)
- BWC/AD HOC GROUP/WP.186 Рабочий документ, представленный Нидерландами - Некоторые аспекты будущей Организации по КБТО

- BWC/AD HOC GROUP/WP.187  
Предложения Российской Федерации по форме представления информации о ключевом оборудовании в рамках объявления объектов
- BWC/AD HOC GROUP/WP.188  
Рабочий документ, представленный Францией
- BWC/AD HOC GROUP/WP.189  
Рабочий документ, представленный Австралией – Предлагаемый текст по отдельным правовым статьям
- BWC/AD HOC GROUP/WP.190  
Рабочий документ, представленный товарищем Председателя по правовым вопросам – Справочный документ II
- BWC/AD HOC GROUP/WP.191  
Рабочий документ, представленный Австралией – Преамбула
- BWC/AD HOC GROUP/WP.192  
Рабочий документ, представленный Швейцарией – Статья XI  
Урегулирование споров
- BWC/AD HOC GROUP/WP.193  
Рабочий документ, представленный Канадой – Канадские взгляды на посещения без запроса
- BWC/AD HOC GROUP/WP.194  
и Add.1-4  
Рабочий документ, представленный товарищем Председателя по определениям – Статья I-бис
- BWC/AD HOC GROUP/WP.195  
Рабочий документ, представленный Японией – Предлагаемая формулировка по привилегиям и иммунитетам
- BWC/AD HOC GROUP/WP.196  
Проект процедурного доклада Специальной группы государств – участников Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении
- BWC/AD HOC GROUP/WP.197  
Рабочий документ Украины – Пороговые количества

BWC/AD HOC GROUP/CRP.6

Документ зала заседаний, представленный товарищем Председателя по Приложению D

BWC/AD HOC GROUP/INF.10

Список участников

BWC/AD HOC GROUP/35/Rev.1

Переходящий текст Протокола к Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении

BWC/AD HOC GROUP/36

Процедурный доклад Специальной группы государств - участников Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении

-----